

Úřední věstník

Evropské unie

L 324

České vydání

Právní předpisy

Svazek 50

10. prosince 2007

Obsah

I Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění je povinné

NAŘÍZENÍ

- ★ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1392/2007 ze dne 13. listopadu 2007, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 2223/96, pokud jde o předávání údajů z národních účtů ⁽¹⁾ 1
- ★ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1393/2007 ze dne 13. listopadu 2007 o doručování soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních v členských státech („doručování písemností“) a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 1348/2000 79
- ★ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1394/2007 ze dne 13. listopadu 2007 o léčivých přípravcích pro moderní terapii a o změně směrnice 2001/83/ES a nařízení (ES) č. 726/2004 ⁽¹⁾ 121

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

Cena: 26 EUR

CS

Akty, jejichž název není vytištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu. Názvy všech ostatních aktů jsou vytištěny tučně a předchází jim hvězdička.

I

(Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění je povinné)

NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 1392/2007

ze dne 13. listopadu 2007,

kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 2223/96, pokud jde o předávání údajů z národních účtů

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 285 odst. 1 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropské centrální banky ⁽¹⁾,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízením Rady (ES) č. 2223/96 ze dne 25. června 1996 o Evropském systému národních a regionálních účtů ve Společenství ⁽³⁾ obsahuje referenční rámec týkající se společných norem, definic, klasifikací a účetních pravidel pro sestavování účtů členských států podle statistických předpisů Společenství tak, aby bylo možné získat výsledky porovnatelné mezi členskými státy. Evropský systém účtů z roku 1995 zřízený uvedeným nařízením je označován jako „ESA 95“.

- (2) Pro provádění měnové politiky v rámci hospodářské a měnové unie (dále jen „HMU“), pro účinnou koordinaci hospodářských politik a pro účely strukturální a makroekonomické politiky je potřebný komplexní soubor srovnatelných, věcně odpovídajících a aktuálních údajů z národních účtů.

- (3) Příloha B nařízení (ES) č. 2223/96 obsahuje soubor tabulek s údaji z národních účtů, které mají být předány pro účely Společenství ve stanovených lhůtách. Kromě toho stanoví následující nařízení, že se Komisi musí předat další dodatečné údaje, jedná se o: nařízení Komise (ES) č. 264/2000 ze dne 3. února 2000, kterým se provádí nařízení Rady (ES) č. 2223/96, pokud jde o konjunkturální statistiku veřejných financí ⁽⁴⁾, nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1221/2002 ze dne 10. června 2002 o čtvrtletních nefinančních účtech vládních institucí ⁽⁵⁾, nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 501/2004 ze dne 10. března 2004 o čtvrtletních finančních účtech vládních institucí ⁽⁶⁾, nařízení Rady (ES) č. 1222/2004 ze dne 28. června 2004 o sestavování a předávání údajů o čtvrtletním veřejném zadlužení ⁽⁷⁾ a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1161/2005 ze dne 6. července 2005 o sestavování čtvrtletních nefinančních účtů podle institucionálních sektorů ⁽⁸⁾. Toto nařízení se nevztahuje na údaje uvedené v uvedených nařízeních. Všechny tabulky a údaje uvedené ve všech šesti nařízeních uvedených v tomto bodu odůvodnění však tvoří společně celý program předávání údajů z národních účtů.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 55, 7.3.2006, s. 61.

⁽²⁾ Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 25. dubna 2007 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku) a rozhodnutí Rady ze dne 22. října 2007.

⁽³⁾ Úř. věst. L 310, 30.11.1996, s. 1. Nařízením naposledy pozměněné nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1267/2003 (Úř. věst. L 180, 18.7.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 29, 4.2.2000, s. 4.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 179, 9.7.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 81, 19.3.2004, s. 1.

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 233, 2.7.2004, s. 1.

⁽⁸⁾ Úř. věst. L 191, 22.7.2005, s. 22.

- (4) Program předávání údajů z národních účtů by měl být aktualizován tak, aby byly zohledněny změny se potřeby uživatelů a nové politické priority a rozvoj nových hospodářských činností v Evropské unii.
- (5) Program předávání údajů z národních účtů by měl zohlednit zásadní politické a statistické změny, ke kterým v některých členských státech během referenčního období tohoto programu došlo.
- (6) Zpráva Hospodářského a finančního výboru o stavu požadavků na informace v HMU ze dne 25. května 2004, kterou schválila Rada dne 2. června 2004, zdůraznila potřebu pozměnit program předávání údajů tak, aby odpovídal požadavkům akčního plánu HMU a Lisabonské strategii.
- (7) Spolehlivý statistický základ o složení veřejných rozpočtů je nezbytný pro hospodářskou reformu v souladu s Lisabonskou strategií a předávání údajů o zdraví, vzdělávání a sociální ochraně by pomohlo k jejímu uskutečnění. Poskytování těchto údajů by mělo být povinné po uplynutí období, kdy jsou tyto informace poskytovány dobrovolně.
- (8) Jelikož cíle tohoto nařízení, totiž vytvoření společných statistických norem, které umožní vytváření harmonizovaných údajů z národních účtů, nemůže být dosaženo uspokojivě na úrovni členských států, a proto ho může být lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství

přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje toto nařízení rámec toho, co je nezbytné k dosažení tohoto cíle.

- (9) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro statistické programy a Výboru pro měnovou a finanční statistiku a statistiku platební bilance,

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

V článku 3 nařízení (ES) č. 2223/96 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Členské státy předávají Komisi (Eurostatu) účty a tabulky uvedené v příloze B ve lhůtách stanovených pro každou tabulku, není-li v této příloze stanoveno jinak.“

Článek 2

Příloha B nařízení (ES) č. 2223/96 se nahrazuje zněním uvedeným v příloze tohoto nařízení.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

Ve Štrasburku dne 13. listopadu 2007.

Za Evropský parlament
předseda
H.-G. PÖTTERING

Za Radu
předseda
M. LOBO ANTUNES

PŘÍLOHA

„PŘÍLOHA B

PROGRAM PŘEDÁVÁNÍ ÚDAJŮ Z NÁRODNÍCH ÚČTŮ

Přehled tabulek

Tabulka č.	Předmět tabulek	Lhůta pro předložení T + měsíce (jsou-li uvedeny, dny)	První předání	Sledované období (*)
1	Hlavní roční souhrnné ukazatele	70 dní	2007	od roku 1990
			2008	1980–1989
1	Hlavní čtvrtletní souhrnné ukazatele	70 dní	2007	od 1. čtvrt- letí 1990
2	Hlavní roční souhrnné ukazatele za vládní instituce	3/9	2007	od roku 1995
3	Tabulky podle odvětví	9/21	2007	od roku 1990
			2008	1980–1989
5	Výdaje na konečnou spotřebu domácností podle účelu	9	2007	od roku 1990
			2008	1980–1989
6	Finanční účty podle sektorů (transakce)	9	2007	od roku 1995
7	Rozvahy finančních aktiv a závazků	9	2007	od roku 1995
8	Roční nefinanční účty podle sektorů	9	2007	od roku 1995
9	Podrobné členění daňových příjmů podle sektorů	9	2007	od roku 1995
10	Tabulky podle odvětví a podle regionů, NUTS II	24	2007	od roku 1995
11	Výdaje vládních institucí podle účelu	12	2007	od roku 1995
12	Tabulky podle odvětví a podle regionů, NUTS III	24	2007	od roku 1995
13	Účty domácností podle regionů, NUTS II	24	2007	od roku 1995
15	Tabulka dodávek v základních cenách včetně transfor- mace do kupních cen, A60 x P60	36	2007	od roku 2000
16	Tabulka užití v kupních cenách, A60 x P60	36	2007	od roku 2000
17	Symetrická tabulka vstupů a výstupů v základních cenách, P60 x P60, jednou za pět let	36	2008	od roku 2000
18	Symetrická tabulka vstupů a výstupů za domácí výrobu v základních cenách, P60 x P60, jednou za pět let	36	2008	od roku 2000
19	Symetrická tabulka vstupů a výstupů pro dovoz v základ- ních cenách P60 x P60, jednou za pět let	36	2008	od roku 2000
20	Kombinační třídění dlouhodobých aktiv podle odvětví a podle produktů, A17 x AN_F6 [†] , jednou ročně	24	2007	od roku 2000
22	Kombinační třídění tvorby hrubého fixního kapitálu podle odvětví a produktů, A17 x AN_F6 [†] , jednou ročně	24	2007	od roku 1995
26	Rozvahy nefinančních aktiv	24	2007	od roku 1995

t = referenční období (rok nebo čtvrtletí)

(*) Platí pro celou tabulku s výjimkou vybraných položek (viz podrobné informace v tabulce).

Tabulka 1 – Hlavní roční a čtvrtletní ⁽¹⁾ souhrnné ukazatele

Kód	Seznam proměnných	Členění ⁽²⁾	Běžné ceny	Ceny předchozího roku a zřečené objemy
Přidaná hodnota a hrubý domácí produkt				
B.1g	1. Hrubá přidaná hodnota v základních cenách	A6 [†]	x	x
D.21	2. a) Daně z produktů ⁽³⁾		x	x
D.31	b) Dotace na produkty ⁽³⁾		x	x
B.1*g	3. Hrubý domácí produkt v tržních cenách		x	x
Výdaje na hrubý domácí produkt				
P.3	4. Celkové výdaje na konečnou spotřebu		x	x
P.3	5. a) Výdaje na konečnou spotřebu domácností (domácí pojetí)	Trvalost ⁽⁴⁾	x	x
P.3	b) Výdaje na konečnou spotřebu domácností (národní pojetí)		x	x
P.3	6. Výdaje na konečnou spotřebu NISD		x	x
P.3	7. Výdaje na konečnou spotřebu vládních institucí		x	x
P.31	a) Výdaje na individuální spotřebu		x	x
P.32	b) Výdaje na kolektivní spotřebu		x	x
P.4	8. Skutečná konečná spotřeba domácností		x	x
P41	a) Skutečná individuální spotřeba		x	x
P.5	9. Tvorba hrubého kapitálu		x	x
P.51	a) Tvorba hrubého fixního kapitálu	AN_F6 ⁽⁵⁾	x	x
P.52	b) Změna stavu zásob		x	x ⁽⁶⁾
P.53	c) Čisté pořízení cenností		x	x ⁽⁶⁾
P.6	10. Vývoz zboží (FOB) a služeb		x	x
P.61	a) Vývoz zboží		x	x
P.62	b) Vývoz služeb		x	x
	Členské státy EU a instituce EU ⁽⁷⁾		x	x
	Členské státy EU ⁽⁷⁾		x	x
	Členové HMU ⁽⁷⁾		x	x
	Instituce EU ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾		x	x
	Třetí země a mezinárodní organizace ⁽⁷⁾		x	x
P.7	11. Dovoz zboží (FOB) a služeb		x	x
P.71	a) Dovoz zboží		x	x
P.72	b) Dovoz služeb		x	x
	Členské státy EU a instituce EU ⁽⁷⁾		x	x
	Členské státy EU ⁽⁷⁾		x	x
	Členové HMU ⁽⁷⁾		x	x
	Instituce EU ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾		x	x
	Třetí země a mezinárodní organizace ⁽⁷⁾		x	x
B.11	12. Saldo zahraničního obchodu se zbožím a službami		x	x

Kód	Seznam proměnných	Členění ⁽²⁾	Běžné ceny	Ceny předchozího roku a zřeštěné objemy
Důchody, úspory a čisté půjčky				
B.2g + B.3g	13. Hrubý provozní přebytek a hrubý smíšený důchod		x	
D.2	14. Daně z výroby a dovozu		x	
D.3	15. Dotace na výrobu a dovoz		x	
D.1_D.4	16. a) Prvotní důchody od zbytku světa, příjmové		x	(x)
D.1_D.4	b) Prvotní důchody zbytku světa, výdajové		x	(x)
B.5*g	17. Hrubý národní důchod v tržních cenách		x	(x)
K.1	18. Spotřeba fixního kapitálu		x	x
B.5*n	19. Čistý národní důchod v tržních cenách		x	(x)
D.5, D. 6, D.7	20. a) Běžné transfery od zbytku světa, příjmové		x	(x)
D.5, D. 6, D.7	b) Běžné transfery zbytku světa, výdajové		x	(x)
B.6n	21. a) Disponibilní důchod, čistý		x	(x)
B.6g	b) Disponibilní důchod, hrubý		x	(x)
D.8	22. Úprava o změny čistého podílu domácností na rezervách penzijních fondů		x	(x)
B.8n	23. Národní úspory, čisté		x	
D.9	24. a) Kapitálové transfery od zbytku světa, příjmové		x	
D.9	b) Kapitálové transfery zbytku světa, výdajové		x	
K.2	25. Čisté pořízení nevyroběných nefinančních aktiv		x	
B.9	26. Čisté půjčky nebo čisté výpůjčky, národní		x	
Obyvatelstvo, zaměstnanost, náhrady zaměstnancům				
	27. Údaje o obyvatelstvu a zaměstnanosti			
	a) Obyvatelstvo celkem (v tis. osob)			
	b) Nezaměstnané osoby (v tis. osob) ⁽⁸⁾			
	c) Zaměstnanost v rezidentských výrobních jednotkách (počet zaměstnaných osob v tis., počet odpracovaných hodin v tis. a počet pracovních míst v tis. ⁽⁸⁾ .) a zaměstnanost rezidentů (počet osob v tis.)	A6 [†] ⁽⁹⁾		
	d) Osoby samostatně výdělečně činné	A6 [†] ⁽⁹⁾		
	e) Zaměstnanci	A6 [†] ⁽⁹⁾		
D.1	28. Náhrady zaměstnancům pracujícím v rezidentských výrobních jednotkách a náhrady rezidentským zaměstnancům	A6 [†] ⁽⁹⁾	x	
D.11	a) Mzdy a platy	A6 [†] ⁽⁹⁾	x	

(x) V reálných hodnotách.

A6[†] NACE A6 včetně „z toho zpracovatelský průmysl“. Zpětné údaje pro „zpracovatelský průmysl“ počínaje rokem 1990.

(1) Čtvrtletní údaje budou poskytovány neupravené i upravené ve formátu dle období a pracovních dní. Hrubý domácí produkt (B.1*g) a hrubá přidaná hodnota (B.1g) musí být poskytovány ve formátu dle pracovních dní. Poskytování ostatních souhrnných ukazatelů ve formátu dle pracovních dní je dobrovolné.

(2) Není-li uvedeno žádné členění, znamená to celkové národní hospodářství.

(3) Členění mezi daně a dotace pro čtvrtletní účty na základě dobrovolnosti.

(4) Členění podle doby trvání spotřeby pro roční účty: předměty dlouhodobé spotřeby, předměty střednědobé spotřeby, předměty krátkodobé spotřeby, služby.

Členění podle doby trvání spotřeby pro čtvrtletní účty: předměty dlouhodobé spotřeby a další.

Zpětné údaje počínaje rokem 1990.

- (⁵) AN_F6: Členění dlouhodobých aktiv:
- AN1111 Obydlí
 - AN1112 Ostatní budovy a stavby
 - AN11131 Dopravní prostředky
 - AN11132 Ostatní stroje a zařízení
 - AN1114 Pěstovaná aktiva
 - AN112 Dlouhodobá nehmotná aktiva
- (⁶) Pouze v cenách předchozího roku.
- (⁷) Údaje (běžné ceny a stálé ceny) poskytované pro referenční období po roce 2006 musí odpovídat složení EU a HMU platnému ke konci období, na které se vztahuje tabulka. Pouze členové HMU jsou během referenčního období povinni poskytovat členění HMU – pro nečleny je toto členění dobrovolné.
- Zpětné údaje (souhrnné ukazatele v běžných cenách, referenční období až do roku 2006 včetně):
- a) poskytnou všechny členské státy, které byly v roce 2006 členy EU, ale nebyly členy HMU:
2002–2006: celkem/EU25/instituce EU (dobrovolné)/třetí země a mezinárodní organizace;
 - b) poskytnou všechny členské státy, které byly v roce 2006 členy HMU:
1999–2001: celkem/HMU12;
2002–2006: celkem/HMU12/EU 25/instituce EU (dobrovolné)/třetí země a mezinárodní organizace;
HMU12 = hospodářská a měnová unie o 12 členských státech ke dni 1. 1. 2001;
- Pro země, které v budoucnu vstoupí do EU a HMU:
- Každá země, která vstoupí do EU v roce t po roce 2006 musí poskytnout zpětné údaje (v běžných cenách) z t-2 o transakcích s EU (ve složení před rozšířením EU).
 - Každá země, která vstoupí do HMU v roce t po roce 2006 musí poskytnout zpětné údaje (v běžných cenách) z t-2 o transakcích s HMU (ve složení před rozšířením HMU).
- (⁸) Na základě dobrovolnosti.
- (⁹) A6[†] pouze pro celkovou zaměstnanost, osoby samostatně výdělečně činné a zaměstnance v rezidentských výrobních jednotkách.

Tabulka 2 – Hlavní souhrnné ukazatele za vládní instituce

Kód	Transakce	Sektory a subsektory (¹) (²)
P.1	Produkce	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.11 + P.12	— Tržní produkce a produkce pro vlastní konečné užití	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.13	— Ostatní netržní produkce	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.131	Platby za ostatní netržní produkci	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.132	Ostatní netržní produkce, ostatní	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.11 + P.12 + P.131	Tržní produkce, produkce pro vlastní konečné užití a platby za ostatní netržní produkci	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.2	Mezispotřeba	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
B.1g	Přidaná hodnota, hrubá	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
K.1	Spotřeba fixního kapitálu	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
B.1n	Přidaná hodnota, čistá	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.1	Náhrady zaměstnancům, výdajové	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.29	Ostatní daně z výroby, výdajové	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.39	Ostatní dotace na výrobu, příjmové	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
B.2n	Provozní přebytek, čistý	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.2	Daně z výroby a dovozu, příjmové	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.4	Důchod z vlastnictví, příjmový (²)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314

Kód	Transakce	Sektory a subsektory ⁽¹⁾ ⁽²⁾
D.3	Dotace, výdajové	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.4	Důchod z vlastnictví, výdajový ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.4_S.1311	z toho subsektoru centrální vládní instituce (S.1311)	S.1312, S.1313, S.1314
D.4_S.1312	z toho subsektoru národní vládní instituce (S.1312)	S.1311, S.1313, S.1314
D.4_S.1313	z toho subsektoru místní vládní instituce (S.1313)	S.1311, S.1312, S.1314
D.4_S.13.14	z toho subsektoru fondy sociálního zabezpečení (S.1314)	S.1311, S.1312, S.1313
D. 41	— Úroky, výdajové	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.42 + D.43 + D.44 + D.45	— Ostatní důchody z vlastnictví, výdajové	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
B.5n	Saldo prvotních důchodů	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.5	Běžné daně z důchodů, jmění a jiné, příjmové	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.61	Sociální příspěvky, příjmové	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.611	— Skutečné sociální příspěvky	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.612	— Imputované sociální příspěvky	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.7	Ostatní běžné transfery, příjmové ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.5	Běžné daně z důchodů, jmění a jiné, výdajové	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.62	Sociální dávky jiné než naturální sociální transfery, výdajové	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.6311 + D.63121 + D.63131	Naturální sociální transfery týkající se výdajů na produkty poskytované domácnostem prostřednictvím tržních výrobců, výdajové	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.62 + D.6311 + D.63121 + D.63131	Sociální dávky jiné než naturální sociální transfery a naturální sociální transfery týkající se výdajů na produkty poskytované domácnostem prostřednictvím tržních výrobců, výdajové	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.7	Ostatní běžné transfery, výdajové ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.7_S.1311	z toho subsektoru centrální vládní instituce (S.1311)	S.1312, S.1313, S.1314
D.7_S.1312	z toho subsektoru národní vládní instituce (S.1312)	S.1311, S.1313, S.1314
D.7_S.1313	z toho subsektoru místní vládní instituce (S.1313)	S.1311, S.1312, S.1314
D.7_S.13.14	z toho subsektoru fondy sociálního zabezpečení (S.1314)	S.1311, S.1312, S.1313
B.6n	Disponibilní důchod, čistý	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.3	Výdaje na konečnou spotřebu	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.31	— Výdaje na individuální spotřebu	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.32	— Výdaje na kolektivní spotřebu	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314

Kód	Transakce	Sektory a subsektory ⁽¹⁾ ⁽²⁾
D.8	Úprava o změny čistého podílu domácností na rezervách penzijních fondů	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
B.8g	Úspory, hrubé	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
B.8n	Úspory, čisté	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.9	Kapitálové transfery, příjmové ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.91	— Kapitálové daně	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.92 + D.99	— Ostatní kapitálové transfery a investiční dotace, příjmové	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.9	Kapitálové transfery, výdajové ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.9_S.1311	z toho subsektoru centrální vládní instituce (S.1311)	S.1312, S.1313, S.1314
D.9_S.1312	z toho subsektoru národní vládní instituce (S.1312)	S.1311, S.1313, S.1314
D.9_S.1313	z toho subsektoru místní vládní instituce (S.1313)	S.1311, S.1312, S.1314
D.9_S.1314	z toho subsektoru fondy sociálního zabezpečení (S.1314)	S.1311, S.1312, S.1313
P.5	Tvorba hrubého kapitálu	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.51	— Tvorba hrubého fixního kapitálu	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.52 + P.53	— Změna stavu zásob a čisté pořízení cenností	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
K2	Čisté pořízení nevyráběných nefinančních aktiv	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.5 + K.2	Tvorba hrubého kapitálu a čisté pořízení nefinančních nevyráběných aktiv	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
B.9	Čisté půjčky (+)/čisté výpůjčky (–)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
TE	Celkové výdaje	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
TR	Celkové příjmy	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.995	Kapitálové transfery od vládních institucí příslušným sektorům představující daně a sociální příspěvky vyměřené, jejichž výběr je však nepravděpodobný ⁽³⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
EDP_D41	Úroky včetně toků na swapy a dohody o budoucích úrokových sazbách (FRA)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
EDP_B9	Čisté půjčky (+)/Čisté výpůjčky (–) v rámci postupu při nadměrném schodku (EDP)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314

⁽¹⁾ Členění subsektorů vládních institucí:

- S.13 Vládní instituce
- S.1311 Centrální vládní instituce
- S.1312 Národní vládní instituce
- S.1313 Místní vládní instituce
- S.1314 Fondy sociálního zabezpečení

⁽²⁾ Údaje za sektor S.13 se rovnají součtu údajů za subsektory, s výjimkou položek D.4, D.7 a D.9 (a jejich podpoložek), pro které by se měly konsolidovat údaje mezi subsektory (s údaji o partnerských sektorech).

Údaje za subsektory S.1312, S.1313 a S.1314 se za poslední rok předávají na základě dobrovolnosti ve lhůtě T + 3 měsíce.

Zpětné údaje za subsektory S.1311, S.1312, S.1313 a S.1314 a údaje o partnerských sektorech pro D.4, D.7 a D.9 počínaje rokem 1995.

⁽³⁾ Členění na přijímající subsektory na základě dobrovolnosti.

Tabulka 3 – Tabulky podle odvětví

Kód	Seznam proměnných	Členění ⁽¹⁾ ⁽²⁾	Běžné ceny	Ceny předchozího roku a zřetězené objemy
Produkce				
P.1	1. Produkce v základních cenách podle odvětví	A 31/A60	x	
P.2	2. Mezispotřeba v nákupních cenách podle odvětví	A 31/A60	x	
B.1g	3. Hrubá přidaná hodnota v základních cenách podle odvětví	A 31/A60	x	x
K.1	4. Spotřeba fixního kapitálu podle odvětví	A 31/A60	x	x
B.2n + B.3n	5. Čistý provozní přebytek a čistý smíšený důchod	A 31/A60	x	
D.29-D.39	6. Ostatní daně z výroby snížené o ostatní dotace na výrobu	A 31/A60	x	
Tvorba kapitálu				
P.5	5. Tvorba hrubého kapitálu podle odvětví ⁽³⁾	A 6	x	x
P.51	a) Tvorba hrubého fixního kapitálu podle odvětví	A 31/A60	x	x
	Členění podle dlouhodobých aktiv AN_F6 [†]		x	x
	z toho obydlí a ostatní budovy a stavby	A 31/A60	x	x
P.52 + P.53	b) Změna stavu zásob a čisté pořízení cenností podle odvětví ⁽³⁾	A 6	x	x ⁽⁴⁾
P.52	z toho změna stavu zásob ⁽⁵⁾		x	x ⁽⁴⁾
P.53	z toho čisté pořízení cenností ⁽⁵⁾		x	x ⁽⁴⁾
Zaměstnanost a náhrady zaměstnancům				
	6. Zaměstnanost podle odvětví (počet osob v tis., počet odpracovaných hodin v tis. ⁽⁶⁾ a počet pracovních míst v tis. ⁽⁵⁾)	A 31/A60		
	a) Osoby samostatně výdělečně činné podle odvětví	A 31/A60		
	b) Zaměstnanci podle odvětví	A 31/A60		
	z toho v sektoru vládní instituce (S.13) ⁽⁷⁾			
	z toho v ostatních sektorech (S.11 + S.12 + S.14 + S.15) ⁽⁷⁾			
D.1	7. Náhrady zaměstnancům podle odvětví	A 31/A60	x	
D.11	a) Mzdy a platy podle odvětví	A 31/A60	x	

AN_F6[†]: Členění dlouhodobých aktiv:

- AN1111 Obydlí
- AN1112 Ostatní budovy a stavby
- AN11131 Dopravní prostředky
- AN11132 Ostatní stroje a zařízení
- z toho: AN111321 Kancelářská technika a hardware
- AN111322 Rádio, televizní a spojovací zařízení
- AN1114 Pěstovaná aktiva
- AN112 Dlouhodobá nehmotná aktiva
- z toho: AN1122 Počítačové programové vybavení

⁽¹⁾ Není-li uvedeno žádné členění, znamená to celkové národní hospodářství.⁽²⁾ A6/A31: lhůta pro předání údajů T + 9 měsíců. Zpětné údaje počínaje rokem 1980.
A60: lhůta pro předání údajů T + 21 měsíců. Zpětné údaje počínaje rokem 1990.⁽³⁾ A31/A60 na základě dobrovolnosti.⁽⁴⁾ Pouze v cenách předchozího roku.⁽⁵⁾ Na základě dobrovolnosti.⁽⁶⁾ Zpětné údaje pro odpracované hodiny:

- od roku 1990 A31 povinné, A60 dobrovolné,
- před rokem 1990: A6 povinné, A31 dobrovolné.

⁽⁷⁾ Pouze počet osob; údaje počínaje rokem 1995.

Tabulka 5 – Výdaje na konečnou spotřebu domácností

Kód	Seznam proměnných	Členění	Běžné ceny	Ceny předchozího roku a zřetězené objemy
P.3	1. Výdaje na konečnou spotřebu domácností podle účelu	skupiny COICOP	x	x
P.3	2. Výdaje na konečnou spotřebu rezidentských a nerezidentských domácností na ekonomickém území		x	x
P.33	3. Výdaje na konečnou spotřebu rezidentských domácností ve zbytku světa		x	x
P.34	4. Výdaje na konečnou spotřebu nerezidentských domácností na ekonomickém území		x	x
P.3	5. Výdaje na konečnou spotřebu rezidentských domácností na ekonomickém území a v zahraničí		x	x

Tabulka 6 – Finanční účty podle sektorů

(Transakce, ostatní změny objemu a účty přecenění – konsolidované a nekonsolidované – údaje o partnerských sektorech (*))

		Národní hospodářství celkem	Nefinanční podniky	Finanční instituce včetně všech subsektorů ⁽¹⁾	Vládní instituce včetně všech subsektorů ⁽²⁾	Domácnosti a NISD ⁽³⁾	Zbytek světa včetně všech subsektorů ⁽⁴⁾
Transakce/změny objemu (**)/ přecenění finančních nástrojů (**)	ESA	S.1	S.11	S.12	S.13	S.14 + S.15	S.2
Finanční aktiva	F.A	x	x	x	x	x	x
Měnové zlato a zvláštní práva čerpání (ZPČ)	F.1	x	x	x	x	x	x
Měnové zlato	F.11	x	x	x	x	x	x
ZPČ	F.12	x	x	x	x	x	x
Oběživo a vklady	F.2	x	x	x	x	x	x
Oběživo	F.21	x	x	x	x	x	x
Převoditelné vklady	F.22	x	x	x	x	x	x
Ostatní vklady	F.29	x	x	x	x	x	x
Cenné papíry jiné než akcie	F.3	x	x	x	x	x	x
Cenné papíry jiné než akcie, mimo finanční deriváty	F.33	x	x	x	x	x	x
Krátkodobé cenné papíry jiné než akcie, mimo finanční deriváty	F.331	x	x	x	x	x	x
Dlouhodobé cenné papíry jiné než akcie, mimo finanční deriváty	F.332	x	x	x	x	x	x
Finanční deriváty	F.34	x	x	x	x	x	x

		Národní hospodářství celkem	Nefinanční podniky	Finanční instituce včetně všech subsektorů ⁽¹⁾	Vládní instituce včetně všech subsektorů ⁽²⁾	Domácnosti a NISD ⁽³⁾	Zbytek světa včetně všech subsektorů ⁽⁴⁾
Úvěry	F.4	x	x	x	x	x	x
Krátkodobé úvěry	F.41	x	x	x	x	x	x
Dlouhodobé úvěry	F.42	x	x	x	x	x	x
Akcie a jiný vlastní kapitál	F.5	x	x	x	x	x	x
Akcie a jiný vlastní kapitál, mimo akcie investičních fondů	F.51	x	x	x	x	x	x
Kótované akcie	F.511	x	x	x	x	x	x
Nekótované akcie	F.512	x	x	x	x	x	x
Jiný vlastní kapitál	F.513	x	x	x	x	x	x
Akcie investičních fondů	F.52	x	x	x	x	x	x
Pojistné technické rezervy	F.6	x	x	x	x	x	x
Čistý podíl domácností na rezervách životního pojištění a na rezervách penzijních fondů	F.61	x	x	x	x	x	x
Čistý podíl domácností na rezervách životního pojištění	F.611	x	x	x	x	x	x
Čistý podíl domácností na rezervách penzijních fondů	F.612	x	x	x	x	x	x
Předplacené pojistné a rezervy na nevyrovnané nároky	F.62	x	x	x	x	x	x
Ostatní pohledávky	F.7	x	x	x	x	x	x
Obchodní úvěry a zálohy	F.71	x	x	x	x	x	x
Jiné pohledávky	F.79	x	x	x	x	x	x
Závazky	F.L	x	x	x	x	x	x
Oběživo a vklady	F.2	x	x	x	x	x	x
Oběživo	F.21	x	x	x	x	x	x
Převoditelné vklady	F.22	x	x	x	x	x	x
Ostatní vklady	F.29	x	x	x	x	x	x
Cenné papíry jiné než akcie	F.3	x	x	x	x	x	x
Cenné papíry jiné než akcie, mimo finanční deriváty	F.33	x	x	x	x	x	x
Krátkodobé cenné papíry jiné než akcie, mimo finanční deriváty	F.331	x	x	x	x	x	x
Dlouhodobé cenné papíry jiné než akcie, mimo finanční deriváty	F.332	x	x	x	x	x	x
Finanční deriváty	F.34	x	x	x	x	x	x

		Národní hospodářství celkem	Nefinanční podniky	Finanční instituce včetně všech subsektorů ⁽¹⁾	Vládní instituce včetně všech subsektorů ⁽²⁾	Domácnosti a NISD ⁽³⁾	Zbytek světa včetně všech subsektorů ⁽⁴⁾
Úvěry	F.4	x	x	x	x	x	x
Krátkodobé úvěry	F.41	x	x	x	x	x	x
Dlouhodobé úvěry	F.42	x	x	x	x	x	x
Akcie a jiný vlastní kapitál	F.5	x	x	x	x	x	x
Akcie a jiný vlastní kapitál, mimo akcie investičních fondů	F.51	x	x	x	x	x	x
Kótované akcie	F.511	x	x	x	x	x	x
Nekótované akcie	F.512	x	x	x	x	x	x
Jiný vlastní kapitál	F.513	x	x	x	x	x	x
Akcie investičních fondů	F.52	x	x	x	x	x	x
Pojistné technické rezervy	F.6	x	x	x	x	x	x
Čistý podíl domácností na rezervách životního pojištění a na rezervách penzijních fondů	F.61	x	x	x	x	x	x
Čistý podíl domácností na rezervách životního pojištění	F.611	x	x	x	x	x	x
Čistý podíl domácností na rezervách penzijních fondů	F.612	x	x	x	x	x	x
Předplacené pojistné a rezervy na nevyrovnané nároky	F.62	x	x	x	x	x	x
Ostatní závazky	F.7	x	x	x	x	x	x
Obchodní úvěry a zálohy	F.71	x	x	x	x	x	x
Jiné závazky	F.79	x	x	x	x	x	x
Čisté pořízení finančních aktiv ⁽⁵⁾	F.A	x	x	x	x	x	x
Čistý vznik závazků ⁽⁵⁾	F.L	x	x	x	x	x	x
Čisté finanční transakce ⁽⁵⁾		x	x	x	x	x	x
Statistická diskrepance ⁽⁵⁾		x	x	x	x	x	x
Čisté půjčky (+)/Čisté výpůjčky (-) ⁽⁵⁾	B.9	x	x	x	x	x	x

(*) Nekonsolidované údaje o partnerských sektorech: poskytnutí tabulky je dobrovolné, omezuje se na tyto partnerské sektory:

- S.11 Nefinanční podniky
- S.12 Finanční instituce
- S.13 Vládní instituce
- S.14 + S.15 Domácnosti a neziskové instituce sloužící domácnostem
- S.2 Zbytek světa

(**) Změny objemu, přecenění finančních nástrojů: poskytnutí tabulek je dobrovolné.

- (¹) Finanční instituce
- S.12 Finanční instituce – celkem
 - S.121 + S.122 Měnové finanční instituce
 - S.121 Centrální banka (Institucionální sektory a subsektory, za něž je poskytnutí údajů dobrovolné)
 - S.122 Ostatní měnové finanční instituce (Institucionální sektory a subsektory, za něž je poskytnutí údajů dobrovolné)
 - S.123 Ostatní finanční zprostředkovatelé
 - S.124 Finanční pomocné instituce
 - S.125 Pojišťovací společnosti a penzijní fondy
- (²) Členění sektoru vládní instituce na subsektory:
- S.13 Vládní instituce – celkem
 - S.1311 Centrální vládní instituce
 - S.1312 Národní vládní instituce
 - S.1313 Místní vládní instituce
 - S.1314 Fondy sociálního zabezpečení
- (³) Domácnosti a neziskové instituce sloužící domácnostem:
- S.14 + S.15 Domácnosti a neziskové instituce sloužící domácnostem – celkem
 - S.14 Domácnosti (Institucionální sektory a subsektory, za něž je poskytnutí údajů dobrovolné)
 - S.15 Neziskové instituce sloužící domácnostem (Institucionální sektory a subsektory, za něž je poskytnutí údajů dobrovolné)
- (⁴) Zbytek světa
- S.2 Zbytek světa – celkem
 - S.21 Evropská unie (Institucionální sektory a subsektory, za něž je poskytnutí údajů dobrovolné)
 - S.2111 Členové HMU (Institucionální sektory a subsektory, za něž je poskytnutí údajů dobrovolné)
 - S.22 Ostatní země (mimo EU) (Institucionální sektory a subsektory, za něž je poskytnutí údajů dobrovolné.)
- (⁵) Pouze pro „transakce finančních nástrojů“, ale ne s vypovídací hodnotou pro „změny objemu“, „přecenění finančních nástrojů“ a údaje o partnerských sektorech.

Tabulka 7 – Rozvahy finančních aktiv a závazků

(Soubor finančních nástrojů – konsolidovaných a nekonsolidovaných – a údaje o partnerských sektorech (*))

		Národní hospodářství celkem	Nefinanční podniky	Finanční instituce včetně všech subsektorů (¹)	Vládní instituce včetně všech subsektorů (²)	Domácnosti a NISD (³)	Zbytek světa včetně všech subsektorů (⁴)
Soubor finančních nástrojů	ESA	S.1	S.11	S.12	S.13	S.14 + S.15	S.2
Finanční aktiva	AF.A	x	x	x	x	x	x
Měnové zlato a zvláštní práva čerpání (ZPČ)	AF.1	x	x	x	x	x	x
Měnové zlato	AF.11	x	x	x	x	x	x
(ZPČ)	AF.12	x	x	x	x	x	x
Oběživo a vklady	AF.2	x	x	x	x	x	x
Oběživo	AF.21	x	x	x	x	x	x
Převoditelné vklady	AF.22	x	x	x	x	x	x
Ostatní vklady	AF.29	x	x	x	x	x	x
Cenné papíry jiné než akcie	AF.3	x	x	x	x	x	x
Cenné papíry jiné než akcie, mimo finanční deriváty	AF.33	x	x	x	x	x	x
Krátkodobé cenné papíry jiné než akcie, mimo finanční deriváty	AF.331	x	x	x	x	x	x
Dlouhodobé cenné papíry jiné než akcie, mimo finanční deriváty	AF.332	x	x	x	x	x	x
Finanční deriváty	AF.34	x	x	x	x	x	x
Úvěry	AF.4	x	x	x	x	x	x
Krátkodobé úvěry	AF.41	x	x	x	x	x	x
Dlouhodobé úvěry	AF.42	x	x	x	x	x	x

		Národní hospodářství celkem	Nefinanční podniky	Finanční instituce včetně všech subsektorů ⁽¹⁾	Vládní instituce včetně všech subsektorů ⁽²⁾	Domácnosti a NISD ⁽³⁾	Zbytek světa včetně všech subsektorů ⁽⁴⁾
Akcie a jiný vlastní kapitál	AF.5	x	x	x	x	x	x
Akcie a jiný vlastní kapitál, mimo akcie investičních fondů	AF.51	x	x	x	x	x	x
Kótované akcie	AF.511	x	x	x	x	x	x
Nekótované akcie	AF.512	x	x	x	x	x	x
Jiný vlastní kapitál	AF.513	x	x	x	x	x	x
Akcie investičních fondů	AF.52	x	x	x	x	x	x
Pojistné technické rezervy	AF.6	x	x	x	x	x	x
Čistý podíl domácností na rezervách životního pojištění a na rezervách penzijních fondů	AF.61	x	x	x	x	x	x
Čistý podíl domácností na rezervách životního pojištění	AF.611	x	x	x	x	x	x
Čistý podíl domácností na rezervách penzijních fondů	AF.612	x	x	x	x	x	x
Předplacené pojistné a rezervy na nevyrovnané nároky	AF.62	x	x	x	x	x	x
Ostatní pohledávky	AF.7	x	x	x	x	x	x
Obchodní úvěry a zálohy	AF.71	x	x	x	x	x	x
Jiné pohledávky	AF.79	x	x	x	x	x	x
Závazky	AF.L	x	x	x	x	x	x
Oběživo a vklady	AF.2	x	x	x	x	x	x
Oběživo	AF.21	x	x	x	x	x	x
Převoditelné vklady	AF.22	x	x	x	x	x	x
Ostatní vklady	AF.29	x	x	x	x	x	x
Cenné papíry jiné než akcie	AF.3	x	x	x	x	x	x
Cenné papíry jiné než akcie, mimo finanční deriváty	AF.33	x	x	x	x	x	x
Krátkodobé cenné papíry jiné než akcie, mimo finanční deriváty	AF.331	x	x	x	x	x	x
Dlouhodobé cenné papíry jiné než akcie, mimo finanční deriváty	AF.332	x	x	x	x	x	x
Finanční deriváty	AF.34	x	x	x	x	x	x
Úvěry	AF.4	x	x	x	x	x	x
Krátkodobé úvěry	AF.41	x	x	x	x	x	x
Dlouhodobé úvěry	AF.42	x	x	x	x	x	x
Akcie a jiný vlastní kapitál	AF.5	x	x	x	x	x	x
Akcie a jiný vlastní kapitál, mimo akcie investičních fondů	AF.51	x	x	x	x	x	x
Kótované akcie	AF.511	x	x	x	x	x	x
Nekótované akcie	AF.512	x	x	x	x	x	x

		Národní hospodářství celkem	Nefinanční podniky	Finanční instituce včetně všech subsektorů ⁽¹⁾	Vládní instituce včetně všech subsektorů ⁽²⁾	Domácnosti a NISD ⁽³⁾	Zbytek světa včetně všech subsektorů ⁽⁴⁾
Jiný vlastní kapitál	AF.513	x	x	x	x	x	x
Akcie investičních fondů	AF.52	x	x	x	x	x	x
Pojistné technické rezervy	AF.6	x	x	x	x	x	x
Čistý podíl domácností na rezervách životního pojištění a na rezervách penzijních fondů	AF.61	x	x	x	x	x	x
Čistý podíl domácností na rezervách životního pojištění	AF.611	x	x	x	x	x	x
Čistý podíl domácností na rezervách penzijních fondů	AF.612	x	x	x	x	x	x
Předplacené pojistné a rezervy na nevyrovnané nároky	AF.62	x	x	x	x	x	x
Ostatní závazky	AF.7	x	x	x	x	x	x
Obchodní úvěry a zálohy	AF.71	x	x	x	x	x	x
Jiné závazky	AF.79	x	x	x	x	x	x
Finanční aktiva ⁽⁵⁾	AF.A	x	x	x	x	x	x
Závazky ⁽⁵⁾	AF.L	x	x	x	x	x	x
Čistá finanční aktiva ⁽⁵⁾	BF.90	x	x	x	x	x	x

(*) Nekonsolidované údaje o partnerských sektorech: poskytnutí tabulky je dobrovolné, omezuje se na tyto partnerské sektory:

- S.11 Nefinanční podniky
- S.12 Finanční instituce
- S.13 Vládní instituce
- S.14 + S.15 Domácnosti a neziskové instituce sloužící domácnostem
- S.2 Zbytek světa

(¹) Finanční instituce

- S.12 Finanční instituce – celkem
- S.121 + S.122 Měnové finanční instituce
- S.121 Centrální banka (Institucionální sektory a subsektory, za něž je poskytnutí údajů dobrovolné)
- S.122 Ostatní měnové finanční instituce (Institucionální sektory a subsektory, za něž je poskytnutí údajů dobrovolné)
- S.123 Ostatní finanční zprostředkovatelé
- S.124 Finanční pomocné instituce
- S.125 Pojišťovací společnosti a penzijní fondy

(²) Členění sektoru vládní instituce na subsektory:

- S.13 Vládní instituce – celkem
- S.1311 Centrální vládní instituce
- S.1312 Národní vládní instituce
- S.1313 Místní vládní instituce
- S.1314 Fondy sociálního zabezpečení

(³) Domácnosti a neziskové instituce sloužící domácnostem:

- S.14 + S.15 Domácnosti a neziskové instituce sloužící domácnostem – celkem
- S.14 Domácnosti (Institucionální sektory a subsektory, za něž je poskytnutí údajů dobrovolné)
- S.15 Neziskové instituce sloužící domácnostem (Institucionální sektory a subsektory, za něž je poskytnutí údajů dobrovolné)

(⁴) Zbytek světa

- S.2 Zbytek světa – celkem
- S.21 Evropská unie (Institucionální sektory a subsektory, za něž je poskytnutí údajů dobrovolné)
- S.2111 Členové EHU (Institucionální sektory a subsektory, za něž je poskytnutí údajů dobrovolné)
- S.22 Ostatní země (mimo EU) (Institucionální sektory a subsektory, za něž je poskytnutí údajů dobrovolné)

(⁵) Pouze pro soubory finančních nástrojů, ale s výpovědní hodnotou pro údaje o partnerských sektorech.

Tabulka 8 – Nefinanční účty podle sektorů

Kód Transakce a položky rozvahy

Sektory														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14/S.15	S.14 ⁽¹⁾	S.15 ⁽¹⁾	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Národní hospodářství celkem	Nefinanční podniky	Finanční instituce	Vládní instituce	Domácnosti a NISD	Domácnosti	Neziskové instituce sloužící domácnostem	Nečleněno na sektory	Zbytek světa	Evropská unie	Členské státy EU	Členové HMU	Členské státy, které nejsou členy HMU	Instituce EU	Třetí země a mezinárodní organizace

I. Účet výroby/Zahraniční účet výrobků a služeb

Zdroje

P.1	Produkce	x	x	x	x	x	x	x						
P.11	— Tržní produkce	x	x	x	x	x	x	x						
P.12	— Produkce pro vlastní konečné užití	x	x	x	x	x	x	x						
P.13	— Ostatní netržní produkce	x		x	x		x							
P.7	Dovoz zboží a služeb							x	x	x	x	x	x	x
P.71	— Dovoz zboží							x	x	x	x	x	x	x
P.72	— Dovoz služeb							x	x	x	x	x	x	x
P.72F	— Dovoz nepřímo měřených finančních zprostředkovatelských služeb (FISIM)													
D.21 – D.31	Daně z produktů snížené o dotace na produkty	x							x					
R1	Celkové zdroje	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

Kód

Transakce a položky rozvahy

Sektory														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14/S.15	S.14 ⁽¹⁾	S.15 ⁽¹⁾	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Národní hospodářství celkem	Neřinční podniky	Finanční instituce	Vládní instituce	Domácnosti a NISD	Domácnosti	Neziskové instituce sloužící domácnostem	Nečleněno na sektory	Zbytek světa	Evropská unie	Členské státy EU	Členové HMU	Členské státy, které nejsou členy HMU	Instituce EU	Třetí země a mezinárodní organizace

Užití

P.2	Mezispotřeba	x	x	x	x	x	x	x							
P.6	Vývoz zboží a služeb								x	x	x	x	x	x	x
P.61	— Vývoz zboží								x	x	x	x	x	x	x
P.62	— Vývoz služeb								x	x	x	x	x	x	x
P.62F	— Vývoz nepřímo měřených finančních zprostředkovatelských služeb (FISIM)														
B.1g	Hrubý domácí produkt/Přidaná hodnota, hrubá	x	x	x	x	x	x	x							
B.11	Saldo zahraničního obchodu se zbožím a službami								x	x	x	x	x	x	x
U1	Celkové užití	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
K.1	Spotřeba fixního kapitálu	x	x	x	x	x	x								
B.1n	Čistý domácí produkt/Přidaná hodnota, čistá	x	x	x	x	x	x	x							

II.1.1 Účet tvorby důchodů**Zdroje**

B.1g	Hrubý domácí produkt/Přidaná hodnota, hrubá	x	x	x	x	x	x	x							
D.3	Dotace, přijímané	x	x	x	x	x	x	x							
D.31	— Dotace na produkty	x						x							
D.39	— Ostatní dotace na výrobu	x	x	x	x	x	x								
R211	Celkové zdroje	x	x	x	x	x	x	x							

Kód Transakce a položky rozvahy

Sektory														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14/S.15	S.14 ⁽¹⁾	S.15 ⁽¹⁾	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Národní hospodářství celkem	Nefinanční podniky	Finanční instituce	Vládní instituce	Domácnosti a NISD	Domácnosti	Neziskové instituce sloužící domácnostem	Nečleněno na sektory	Zbytek světa	Evropská unie	Členské státy EU	Členové HMU	Členské státy, které nejsou členy HMU	Instituce EU	Třetí země a mezinárodní organizace

Užití

D.1	Náhrady zaměstnancům	x	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x	x
D.2	Daně z výroby a z dovozu, zaplacené	x	x	x	x	x	x	x	x							
D.21	— Daně z produktů	x							x							
D.29	— Ostatní daně z výroby	x	x	x	x	x	x	x								
B.2g_B.3g	Hrubý provozní přebytek a hrubý smíšený důchod	x	x	x	x	x	x	x	x							
B.3g	— Hrubý smíšený důchod	x				x	x									
U211	Celkové užití	x	x	x	x	x	x	x	x							

II.1.2 Účet rozdělení prvotních důchodů

Zdroje

B.2g_B.3g	Hrubý provozní přebytek a hrubý smíšený důchod	x	x	x	x	x	x	x							
B.3g	— Hrubý smíšený důchod	x				x	x								
D.1	Náhrady zaměstnancům	x				x	x		x	x	x	x	x		x
D.11	— Mzdy a platy	x				x	x		x	x	x	x	x		x
D.12	— Sociální příspěvky zaměstnavatelů	x				x	x		x	x	x	x	x		x
D.2	Daně z výroby a z dovozu, přijímané	x			x					x	x				x
D.21	— Daně z produktů	x			x					x	x				x
D.211	— Daně typu DPH	x			x					x	x				x

Kód

Transakce a položky rozvahy

Sektory														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14/S.15	S.14 ⁽¹⁾	S.15 ⁽¹⁾	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Národní hospodářství celkem	Neřinční podniky	Finanční instituce	Vládní instituce	Domácnosti a NISD	Domácnosti	Neziskové instituce sloužící domácnostem	Nečleněno na sektory	Zbytek světa	Evropská unie	Členské státy EU	Členové HMU	Členské státy, které nejsou členy HMU	Instituce EU	Třetí země a mezinárodní organizace

D.212	— Daně z dovozu a dovozní cla bez DPH	x		x				x	x				x	
D.214	— Daně z produktů bez DPH a dovozních daní	x		x				x	x				x	
D.29	— Ostatní daně z výroby	x		x				x	x				x	
D.4	Důchod z vlastnictví	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
D.41	— Úroky ⁽²⁾ ⁽³⁾	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
D.42	— Rozdělované důchody společností	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
D.43	— Reinvestované zisky z přímých zahraničních investic	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
D.44	— Důchod z vlastnictví přisuzovaný pojištěncům	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
D.45	— Pachtovné	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
R212	Celkové zdroje	x	x	x	x	x	x							
TINT	Úroky celkem (včetně FISIM)	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

Užití

D.3	Dotace, zaplacené	x		x				x	x				x	
D.31	— Dotace na produkty	x		x				x	x				x	
D.39	— Ostatní dotace na výrobu	x		x				x	x				x	
D.4	Důchod z vlastnictví	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
D.41	— Úroky ⁽²⁾ ⁽³⁾	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

Kód Transakce a položky rozvahy

Sektory														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14/S.15	S.14 ⁽¹⁾	S.15 ⁽¹⁾	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Národní hospodářství celkem	Nefinanční podniky	Finanční instituce	Vládní instituce	Domácnosti a NISD	Domácnosti	Neziskové instituce sloužící domácnostem	Nečleněno na sektory	Zbytek světa	Evropská unie	Členské státy EU	Členové HMU	Členské státy, které nejsou členy HMU	Instituce EU	Třetí země a mezinárodní organizace

D.42	— Rozdělované důchody společností	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.43	— Reinvestované zisky z přímých zahraničních investic	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.44	— Důchod z vlastnictví přisuzovaný pojištěncům	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.45	— Pachtovné	x	x	x	x	x	x							
B.5g	Hrubý národní důchod/Saldo prvotních důchodů, hrubé	x	x	x	x	x	x							
U212	Celkové užití	x	x	x	x	x	x							
TINT	Úroky celkem (včetně FISIM)	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x

II.2 Účet druhotného rozdělení důchodů

Zdroje

B.5g	Hrubý národní důchod/Saldo prvotních důchodů, hrubé	x	x	x	x	x	x							
D.5	Běžné daně z důchodů, jmění a jiné	x			x				x	x	x	x		x
D.51	— Daně z důchodů	x			x				x	x	x	x		x
D.59	— Ostatní běžné daně	x			x				x	x	x	x		x
D.6	Sociální příspěvky a dávky	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x		x
D.61	— Sociální příspěvky	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.611	— Skutečné sociální příspěvky	x	x	x	x	x	x							

Kód

Transakce a položky rozvahy

Sektory														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14/S.15	S.14 ⁽¹⁾	S.15 ⁽¹⁾	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Národní hospodářství celkem	Neřinční podniky	Finanční instituce	Vládní instituce	Domácnosti a NISD	Domácnosti	Neziskové instituce sloužící domácnostem	Nečleněno na sektory	Zbytek světa	Evropská unie	Členské státy EU	Členové HMU	Členské státy, které nejsou členy HMU	Instituce EU	Třetí země a mezinárodní organizace

D.612 — Imputované sociální příspěvky

D.62 — Sociální dávky jiné než naturální sociální transfery

D.63 — Naturální sociální transfery

D.7 — Ostatní běžné transfery

D.71 — Čisté pojistné na neživotní pojištění

D.72 — Náhrady z neživotního pojištění

D.74 — Běžná mezinárodní spolupráce

D.75 — Ostatní běžné transfery ⁽³⁾

D.751 — Čtvrtý vlastní zdroj založený na HND

R22 Celkové zdroje

Užití

D.5 Běžné daně z důchodů, jmění a jiné

D.51 — Daně z důchodů

D.59 — Ostatní běžné daně

D.6 Sociální příspěvky a dávky

D.61 — Sociální příspěvky

x	x	x	x	x	x	x								
x				x	x			x	x	x	x	x		x
x				x	x									
x	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x	x
x		x	x					x	x	x	x	x		x
x	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x		x
x	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x	x
								x					x	
x	x	x	x	x	x	x								
x				x	x			x	x	x	x	x		x
x	x	x	x	x	x			x	x	x	x	x		x
x	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x		x
x				x	x			x	x	x	x	x		x

Kód Transakce a položky rozvahy

Sektory														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14/S.15	S.14 ⁽¹⁾	S.15 ⁽¹⁾	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Národní hospodářství celkem	Nefinanční podniky	Finanční instituce	Vládní instituce	Domácnosti a NISD	Domácnosti	Neziskové instituce sloužící domácnostem	Nečleněno na sektory	Zbytek světa	Evropská unie	Členské státy EU	Členové HMU	Členské státy, které nejsou členy HMU	Instituce EU	Třetí země a mezinárodní organizace

D.611	— Skutečné sociální příspěvky	x			x	x								
D.612	— Imputované sociální příspěvky	x			x	x								
D.62	— Sociální dávky jiné než naturální sociální transfery	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.63	— Naturální sociální transfery	x		x	x		x							
D.7	Ostatní běžné transfery	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.71	— Čisté pojistné na neživotní pojištění	x	x	x	x	x	x		x	x	x			x
D.72	— Náhrady z neživotního pojištění	x		x	x				x	x	x			x
D.74	— Běžná mezinárodní spolupráce	x		x					x	x	x	x	x	x
D.75	— Jiné běžné transfery ⁽³⁾	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.751	— Čtvrtý vlastní zdroj založený na HND	x		x										
B.7g	Upravený disponibilní důchod	x	x	x	x	x	x							
U22	Celkové užití	x	x	x	x	x	x							
D.63	— (bez) naturálních sociálních transferů	x		x	x		x							
B.6g	Disponibilní důchod, hrubý	x	x	x	x	x	x							

Sektory														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14/S.15	S.14 ⁽¹⁾	S.15 ⁽¹⁾	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Národní hospodářství celkem	Neřinční podniky	Finanční instituce	Vládní instituce	Domácnosti a NISD	Domácnosti	Neziskové instituce sloužící domácnostem	Nečleněno na sektory	Zbytek světa	Evropská unie	Členské státy EU	Členové HMU	Členské státy, které nejsou členy HMU	Instituce EU	Třetí země a mezinárodní organizace

II.4.1 Účet disponibilních důchodů

Zdroje

B.6g	Disponibilní důchod, hrubý	x	x	x	x	x	x							
D.8	Úprava o změny čistého podílu domácností na rezervách penzijních fondů	x				x	x							
R241	Celkové zdroje	x	x	x	x	x	x							

Užití

P.3	Výdaje na konečnou spotřebu	x			x	x	x	x							
P.31	— Výdaje na individuální spotřebu	x			x	x	x	x							
P.32	— Výdaje na kolektivní spotřebu	x			x										
D.8	Úprava o změny čistého podílu domácností na rezervách penzijních fondů	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
B.8g	Hrubé úspory	x	x	x	x	x	x	x	x						
B.12	Zahraniční saldo běžných transakcí								x	x	x	x	x	x	x
U241	Celkové užití	x	x	x	x	x	x	x	x						

III.1.1 Účet změn čistého jmění vlivem úspor a kapitálových transferů

Změny čistého jmění

B.8g	Hrubé úspory	x	x	x	x	x	x	x							
------	--------------	---	---	---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--

Kód Transakce a položky rozvahy

Sektory														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14/S.15	S.14 ⁽¹⁾	S.15 ⁽¹⁾	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Národní hospodářství celkem	Nefinanční podniky	Finanční instituce	Vládní instituce	Domácnosti a NISD	Domácnosti	Neziskové instituce sloužící domácnostem	Nečleněno na sektory	Zbytek světa	Evropská unie	Členské státy EU	Členové HMU	Členské státy, které nejsou členy HMU	Instituce EU	Třetí země a mezinárodní organizace

B.12	Zahraniční saldo běžných transakcí								X	X	X	X	X	X	X
D.9	Kapitálové transfery	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X
D.91	— Kapitálové daně	X			X				X	X	X	X			X
D.92	— Investiční dotace ⁽³⁾	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X			X
D.92z212doS13	— Investiční dotace institucí EU vládním institucím	X			X										
D.99	— Ostatní kapitálové transfery ⁽³⁾	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X
R311	Celková změna čistého jmění	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X

Změna aktiv

D.9	Kapitálové transfery	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X
D.91	— Kapitálové daně	X	X	X		X	X		X	X	X	X			X
D.92	— Investiční dotace ⁽³⁾	X			X				X	X	X	X	X	X	X
D.92z212doS13	— Investiční dotace institucí EU vládním institucím								X	X			X		
D.99	— Ostatní kapitálové transfery ⁽³⁾	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X
K.1	Spotřeba fixního kapitálu	X	X	X	X	X	X								
B.10.1	Změny čistého jmění vlivem úspor a kapitálových transferů	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X
U311	Změna aktiv celkem	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X

Kód

Transakce a položky rozvahy

Sektory														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14/S.15	S.14 ⁽¹⁾	S.15 ⁽¹⁾	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Národní hospodářství celkem	Nefinanční podniky	Finanční instituce	Vládní instituce	Domácnosti a NISD	Domácnosti	Neziskové instituce sloužící domácnostem	Nečleněno na sektory	Zbytek světa	Evropská unie	Členské státy EU	Členové HMU	Členské státy, které nejsou členy HMU	Instituce EU	Třetí země a mezinárodní organizace

III.1.2 Účet pořízení nefinančních aktiv

Změny čistého jmění

B.10.1	Změny čistého jmění vlivem úspor a kapitálových transferů	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x	x
K.1	Spotřeba fixního kapitálu	x	x	x	x	x	x								
R312	Celková změna čistého jmění	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x	x

Změna aktiv

P.5	Tvorba hrubého kapitálu	x	x	x	x	x	x								
P.51	— Tvorba hrubého fixního kapitálu	x	x	x	x	x	x								
P.52	— Změny stavu zásob	x	x	x	x	x	x								
P.53	— Čisté pořízení cenností	x	x	x	x	x	x								
K.2	Čisté pořízení nevyráběných nefinančních aktiv	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x	x
B.9	Čisté půjčky (+)/Čisté výpůjčky (–)	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x	x
U312	Změna jmění celkem	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x	x
DB.9	Diskrepance čistých půjček/čistých výpůjček finančních účtů	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x	x

☐ = nerelevantní políčka ☒ = povinná ☐ = dobrovolná

(¹) Členění mezi sektor S.14 a S.15 na základě dobrovolnosti.

(²) Úroky se zaznamenávají po úpravě o FISIM.

(³) Pro tuto transakci sektoru S.13 by se měla provést konsolidace v rámci každého subsektoru a mezi všemi subsektory vládních institucí; tj. centrální vládní instituce, národní vládní instituce, místní vládní instituce a fondy sociálního zabezpečení.

Členění sektoru S.2: Údaje poskytované za referenční období po roce 2006 musí odrážet složení EU a HMU platné ke konci období, na které se vztahuje tabulka. Pouze členové HMU jsou během referenčního období povinni poskytovat členění HMU – pro nečleny je toto členění dobrovolné.

Poskytování údajů pro S.212 (Instituce EU) je dobrovolné.

Zpětné údaje (referenční období až do a včetně roku 2006):

- a) poskytnou všechny členské státy, které nebyly v roce 2006 členy HMU:
 - 2002–2006: celkem/EU 25/instituce EU (dobrovolné)/třetí země a mezinárodní organizace.
- b) poskytnou všechny členské státy, které byly v roce 2006 členy HMU:
 - 1999–2001: celkem/HMU12
 - 2002–2006: celkem/HMU12/EU 25/instituce EU (dobrovolné)/třetí země a mezinárodní organizace.

Pro země, které v budoucnu vstoupí do EU a HMU:

- Každá země, která vstoupí do EU v roce t po roce 2006 musí poskytnout zpětné údaje z t - 2 o transakcích s EU (ve složení před rozšířením EU).
- Každá země, která vstoupí do HMU v roce t po roce 2006 musí poskytnout zpětné údaje z t - 2 o transakcích s HMU (ve složení před rozšířením HMU).

Tabulka 9 – Podrobné členění příjmů z daní a sociálních příspěvků podle typu daní či sociálních příspěvků a příjímajícího subsektoru (*)

Kód	Transakce
D.2	Daně z výroby a z dovozu
D.21	Daně z produktů
D.211	Daně typu DPH
D.212	Daně z dovozu a dovozní cla bez DPH
D.2121	Dovozní cla
D.2122	Daně z dovozu bez DPH a dovozních cel
D.2122a	Poplatky z dovážených zemědělských produktů
D.2122b	Peněžní vyrovnávací dávky při dovozu
D.2122c	Spotřební daně
D.2122d	Všeobecné daně z prodeje
D.2122e	Daně ze specifických služeb
D.2122f	Zisk dovozních monopolů
D.214	Daně z produktů bez DPH a dovozních daní
D.214a	Spotřební cla a spotřební daně
D.214b	Kolkovné
D.214c	Daně z finančních a kapitálových transakcí
D.214d	Poplatky při registraci aut
D.214e	Poplatky ze zábavních činností
D.214f	Daně z loterií, her a sázek
D.214g	Daně z pojistného
D.214h	Jiné daně ze specifických služeb
D.214i	Všeobecné daně z prodeje nebo obratu
D.214j	Zisk fiskálních monopolů
D.214k	Vývozní cla a peněžní vyrovnávací dávky vybírané při vývozu
D.214l	Ostatní daně z produktů jinde neuvedené
D.29	Ostatní daně z výroby
D.29a	Daně z pozemků, budov nebo ostatních staveb
D.29b	Daně z užívání dlouhodobých aktiv
D.29c	Daně z pracovní síly a z objemu mezd
D.29d	Daně z mezinárodních transakcí
D.29e	Podnikatelské a profesní licence
D.29f	Daně za znečištění životního prostředí
D.29g	Neuhrazená DPH (systém plošného uplatnění sazby daně)
D.29h	Ostatní daně z výroby jinde neuvedené
D.5	Běžné daně z důchodů, jmění a jiné
D.51	Daně z důchodů
D.51a + D.51c1	Daně z příjmů jednotlivce nebo domácnosti včetně daní ze zisků z držby
D.51a	Daně z příjmů jednotlivce nebo domácnosti bez daně ze zisků z držby (**)
D.51c1	Daně ze zisků z držby jednotlivce nebo domácnosti (**)

Kód	Transakce
D.51b + D.51c2	Daně z příjmů nebo zisků společností včetně zisků z držby
D.51b	Daně z příjmů nebo zisků společností bez daně ze zisků z držby (**)
D.51c2	Daně ze zisků z držby společností (**)
D.51c3	Ostatní daně ze zisků z držby (**)
D.51C	Daně ze zisků z držby
D.51D	Daně z výher z loterií nebo sázek
D.51E	Ostatní daně z příjmu jinde neuvedené
D.59	Ostatní běžné daně
D.59a	Běžné daně z kapitálu
D.59b	Daně z hlavy
D.59c	Daně z výdajů
D.59d	Platby domácností za licence
D.59e	Daně z mezinárodních transakcí
D.59f	Ostatní běžné daně jinde neuvedené
D.91	Kapitálové daně
D.91a	Daně z kapitálových transferů
D.91b	Daně z kapitálu
D.91c	Ostatní kapitálové daně jinde neuvedené
D.2 + D.5 + D.91	Příjmy z daní celkem
D.611	Skutečné sociální příspěvky
D.6111	Skutečné sociální příspěvky zaměstnavatelů
D.61111	Povinné skutečné sociální příspěvky zaměstnavatelů
D.61112	Dobrovolné skutečné sociální příspěvky zaměstnavatelů
D.6112	Sociální příspěvky zaměstnanců
D.61121	Povinné sociální příspěvky zaměstnanců
D.61122	Dobrovolné sociální příspěvky zaměstnanců
D.6113	Sociální příspěvky osob samostatně výdělečně činných a nezaměstnaných
D.61131	Povinné sociální příspěvky osob samostatně výdělečně činných a nezaměstnaných
D.61132	Dobrovolné sociální příspěvky osob samostatně výdělečně činných a nezaměstnaných
D.612	Imputované sociální příspěvky
D.995	Kapitálové transfery od vládních institucí příslušným sektorům představující daně a sociální příspěvky vyměřené, jejichž výběr je však nepravděpodobný ⁽¹⁾
D.99521	Daně z produktů vyměřené, jejichž výběr je však nepravděpodobný ⁽¹⁾
D.99529	Ostatní daně z výroby vyměřené, jejichž výběr je však nepravděpodobný ⁽¹⁾
D.99551	Daně z příjmu vyměřené, jejichž výběr je však nepravděpodobný ⁽¹⁾
D.99559	Ostatní běžné daně vyměřené, jejichž výběr je však nepravděpodobný ⁽¹⁾
D.9956111	Skutečné sociální příspěvky zaměstnavatelů vyměřené, jejichž výběr je však nepravděpodobný ⁽¹⁾
D.9956112	Sociální příspěvky zaměstnanců vyměřené, jejichž výběr je však nepravděpodobný ⁽¹⁾
D.9956113	Sociální příspěvky osob samostatně výdělečně činných a nezaměstnaných vyměřené, jejichž výběr je však nepravděpodobný ⁽¹⁾
D.99591	Kapitálové daně vyměřené, jejichž výběr je však nepravděpodobný ⁽¹⁾

Kód	Transakce
D.2 + D.5 + D.91 + D.611 – D.995	Celkové příjmy z daní a sociálních příspěvků po odečtení vyměřených, jejichž výběr je však nepravděpodobný
D.2 + D.5 + D.91 + D.611 + D.612 – D.995	Celkové příjmy z daní a sociálních příspěvků (včetně imputovaných sociálních příspěvků) po odečtení vyměřených, jejichž výběr je však nepravděpodobný

Dále se poskytují úplné informace o vnitrostátní klasifikaci daní a sociálních příspěvků s odpovídajícími částkami a kódy ESA95.

(*) Sektory a subsektory:

- S.13 Členění sektoru vládní instituce na subsektory:
- S.13 Vládní instituce
 - S.1311 Centrální vládní instituce
 - S.1312 Národní vládní instituce
 - S.1313 Místní vládní instituce
 - S.1314 Fondy sociálního zabezpečení

S.212 Instituce EU

(**) Na základě dobrovolnosti.

(†) Členění podle přijímajících subsektorů je dobrovolné.

Tabulka 10 – Tabulky podle odvětví a podle regionů (NUTS II) v běžných cenách

Kód	Seznam proměnných	Členění
D.1	1. Náhrady zaměstnancům	A6
P.51	2. Tvorba hrubého fixního kapitálu	A6
	3. Zaměstnanost v tisících odpracovaných hodin	
ETO	— Celkem	A6
EEM	— Zaměstnanci	A6

Tabulka 11 – Výdaje vládních institucí podle účelu

Kód	Seznam proměnných	Funkce	Členění subsektorů (†)
P.5 + K.2	Tvorba hrubého kapitálu a čisté pořízení nefinančních nevyráběných aktiv	oddíly COFOG skupiny COFOG (²)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.5	Tvorba hrubého kapitálu	oddíly COFOG skupiny COFOG (²)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.51	z toho, tvorba hrubého fixního kapitálu (²)	oddíly COFOG skupiny COFOG	S.13
K.2	Čisté pořízení nevyráběných nefinančních aktiv	oddíly COFOG skupiny COFOG (²)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.1	Náhrady zaměstnancům	oddíly COFOG skupiny COFOG (²)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.3	Dotace	oddíly COFOG skupiny COFOG (²)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314

Kód	Seznam proměnných	Funkce	Členění subsektorů ⁽¹⁾
D.4	Důchod z vlastnictví ⁽³⁾	oddíly COFOG skupiny COFOG ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.4_S.1311	z toho, výdajové subsektoru centrální vládní instituce (S.1311) ⁽²⁾ ⁽³⁾	oddíly COFOG	S.1312, S.1313, S.1314
D.4_S.1312	z toho, výdajové subsektoru národní vládní instituce (S.1312) ⁽²⁾ ⁽³⁾	oddíly COFOG	S.1311, S.1313, S.1314
D.4_S.1313	z toho, výdajové subsektoru místní vládní instituce (S.1313) ⁽²⁾ ⁽³⁾	oddíly COFOG	S.1311, S.1312, S.1314
D.4_S.13.14	z toho, výdajové subsektoru fondy sociálního zabezpečení (S.1314) ⁽²⁾ ⁽³⁾	oddíly COFOG	S.1311, S.1312, S.1313
D.62 + D.6311 + D.63121 + D.63131	Sociální dávky jiné než naturální sociální transfery a naturální sociální transfery týkající se výdajů na produkty poskytované domácnostem prostřednictvím tržních výrobců, výdajové	oddíly COFOG skupiny COFOG ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.2 + D.29 + D.5 + D.8	Mezispotřeba + Ostatní daně z výroby + Běžné daně z důchodů, jmění a jiné + Úprava o změny čistého podílu domácností na rezervách penzijních fondů	oddíly COFOG skupiny COFOG ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.2	Mezispotřeba	oddíly COFOG skupiny COFOG ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.29 + D.5 + D.8	Ostatní daně z výroby + Běžné daně z důchodů, jmění a jiné + Úprava o změny čistého podílu domácností na rezervách penzijních fondů	oddíly COFOG skupiny COFOG ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.7	Ostatní běžné transfery ⁽³⁾	oddíly COFOG skupiny COFOG ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.7_S.1311	z toho, výdajové subsektoru centrální vládní instituce (S.1311) ⁽²⁾ ⁽³⁾	oddíly COFOG	S.1312, S.1313, S.1314
D.7_S.1312	z toho, výdajové subsektoru národní vládní instituce (S.1312) ⁽²⁾ ⁽³⁾	oddíly COFOG	S.1311, S.1313, S.1314
D.7_S.1313	z toho, výdajové subsektoru místní vládní instituce (S.1313) ⁽²⁾ ⁽³⁾	oddíly COFOG	S.1311, S.1312, S.1314
D.7_S.13.14	z toho, výdajové subsektoru fondy sociálního zabezpečení (S.1314) ⁽²⁾ ⁽³⁾	oddíly COFOG	S.1311, S.1312, S.1313
D.9	Kapitálové transfery ⁽³⁾	oddíly COFOG skupiny COFOG ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.92	z toho investiční dotace ⁽²⁾	oddíly COFOG skupiny COFOG	S.13
D.9_S.1311	z toho, výdajové subsektoru centrální vládní instituce (S.1311) ⁽²⁾ ⁽³⁾	oddíly COFOG	S.1312, S.1313, S.1314
D.9_S.1312	z toho, výdajové subsektoru národní vládní instituce (S.1312) ⁽²⁾ ⁽³⁾	oddíly COFOG	S.1311, S.1313, S.1314
D.9_S.1313	z toho, výdajové subsektoru místní vládní instituce (S.1313) ⁽²⁾ ⁽³⁾	oddíly COFOG	S.1311, S.1312, S.1314
D.9_S.1314	z toho, výdajové subsektoru fondy sociálního zabezpečení (S.1314) ⁽²⁾ ⁽³⁾	oddíly COFOG	S.1311, S.1312, S.1313

Kód	Seznam proměnných	Funkce	Členění subsektorů ⁽¹⁾
TE	Celkové výdaje	oddíly COFOG skupiny COFOG ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.3	Výdaje na konečnou spotřebu	oddíly COFOG skupiny COFOG ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314

⁽¹⁾ Členění subsektorů:

- S.13 Vládní instituce
- S.1311 Centrální vládní instituce
- S.1312 Národní vládní instituce
- S.1313 Místní vládní instituce
- S.1314 Fondy sociálního zabezpečení

⁽²⁾ Na základě dobrovolnosti.

⁽³⁾ Pro údaje subsektorů by měla být provedena konsolidace v rámci každého subsektoru, avšak ne mezi subsektory. Údaje za sektor S.13 se rovnají součtu údajů subsektorů, s výjimkou položek D.4, D.7 a D.9 (a jejich podpoložek) pro které by se měly konsolidovat údaje mezi subsektory.

Tabulka 12 – Tabulky podle odvětví a podle regionů (NUTS III)

Kód	Seznam proměnných	Členění
B1.g	1. Hrubá přidaná hodnota v základních cenách (v běžných cenách)	A6
	2. Zaměstnanost (v tis. osobách)	
ETO	— Celkem	A6
EEM	— Zaměstnanci	A6

Tabulka 13 – Účty domácností podle regionů (NUTS II)

Účet rozdělení prvotních důchodů domácností (S.14)			
Kód	Užití	Kód	Zdroje
D.4	1. Důchod z vlastnictví	B.2/B.3	3. Provozní přebytek/Smíšený důchod
B.5n	2. Saldo prvotních důchodů, čisté	D.1	4. Náhrady zaměstnancům
		D.4	5. Důchod z vlastnictví
Účet druhotného rozdělení důchodů domácností (S.14)			
Kód	Užití	Kód	Zdroje
D.5	6. Běžné daně z důchodů, jmění a jiné	B.5	10. Saldo prvotních důchodů, čisté
D.61	7. Sociální příspěvky	D.62	11. Sociální dávky jiné než naturální sociální transfery
D.7	8. Ostatní běžné transfery	D.7	12. Ostatní běžné transfery
B.6n	9. Disponibilní důchod, čistý		

Tabulka 15 – Tabulka dodávek v základních cenách včetně transformace do kupních cen (běžné ceny a ceny předchozího roku)

n = 60, m = 60

		Odvětví (NACE A60) 1 2 3 4 ... n	Σ (1)	Dovoz CIF	Celkové dodávky v základních cenách	Rozpětí obchodu a dopravy	Daně z produktů snížené o dotace na produkty	Celkové dodávky v kupních cenách
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1	(1)	Produkce podle produktů a podle odvětví v základních cenách		a) uvnitř EU, CIF ⁽¹⁾ ⁽²⁾ b) od členů HMU, CIF ⁽¹⁾ c) od nečlenů HMU, CIF ⁽¹⁾ d) mimo EU, CIF ⁽¹⁾ ⁽²⁾ e) celkem				
2								
3								
4								
—								
—								
—								
Produkty (CPA)								
—								
—								
—								
m								
Σ (1)		Produkce celkem podle odvětví						
Opravné položky	(2)							
— CIF/FOB korekce na dovoz								
— Přímý nákup rezidentů v zahra- ničí								
(1) + (2)								
Celkem, z toho:	(3)							
— Tržní produkce								
— Produkce pro vlastní konečné užití								
— Ostatní netržní produkce								

⁽¹⁾ Na základě dobrovolnosti.
⁽²⁾ Členění dovozu: – EU/HMU/členské státy, které nejsou členy HMU/třetí země. Složení EU a HMU platné ke konci období, na které se vztahuje tato tabulka.

Tabulka 16 – **Tabulka užití v kupních cenách (běžné ceny a ceny předchozího roku)**

n = 60, m = 60

		Odvětví (NACE A60) 1 2 3 ... n	Σ (1)	Konečné užití a) b) c) d) e) f) g) h) i) j)	Σ (3)	Σ (1)+ Σ (3)	
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	
1 2 3 — — — Produkty (CPA) — n	(1)	Mezispotřeba v kupních cenách podle produktů a podle odvětví		Konečné užití v kupních cenách: Výdaje na konečnou spotřebu a) domácností b) NISD c) vládních institucí d) celkem Tvorba hrubého kapitálu e) tvorba hrubého fixního kapitálu f) změna stavu zásob g) čisté pořízení cenností ⁽¹⁾ Vývoz FOB ⁽²⁾ : h) uvnitř EU ⁽¹⁾ — členům HMU ⁽¹⁾ — nečlenům HMU ⁽¹⁾ i) mimo EU ⁽¹⁾ j) celkem			
Σ (1)	(2)	Celková mezispotřeba podle odvětví		Celková konečná spotřeba podle druhů		Celkové užití	
Opravné položky:		(3)		Přímé nákupy rezidentů v zahraničí pouze výdaje na konečnou spotřebu domácností pouze výdaje na konečnou spotřebu domácností	Nákupy nerezidentů na tuzemském území pouze výdaje na konečnou spotřebu domácností a vývoz pouze výdaje na konečnou spotřebu domácností a vývoz		
— CIF/FOB korekce na vývoz							—
— pouze vývoz							—
— pouze vývoz							
Σ (2) + Σ (3)	(4)						
— Náhrady zaměstnancům ⁽³⁾ Mzdy a platy ⁽³⁾ — Ostatní čisté daně z výroby ⁽³⁾ — Spotřeba fixního kapitálu ⁽³⁾ — Provozní přebytek, čistý ⁽³⁾ — Provozní přebytek, hrubý ⁽³⁾ — Smíšený důchod, hrubý ⁽¹⁾ ⁽³⁾		(5)					

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Přidaná hodnota v základních cenách	(6)					
Celková produkce v základních cenách	(7)					
Dodatečné údaje:						
— Tvorba fixního kapitálu ⁽¹⁾ ⁽³⁾	(8)					
— Zásoby fixního kapitálu ⁽¹⁾ ⁽³⁾						
— Vstupy nákladů práce (v tis. osob) ⁽¹⁾						

⁽¹⁾ Na základě dobrovolnosti.
⁽²⁾ Členění vývozu: -EU/HMU/členské státy, které nejsou členy HMU/třetí země. Složení EU a HMU platné ke konci období, na které se vztahuje tato tabulka.
⁽³⁾ Pouze v běžných cenách.

Tabulka 17 – Symetrická tabulka vstupů a výstupů v základních cenách (podle jednotlivých produktů ^(*))
(v běžných cenách)
n = 60

		Produkty 1 2 3 ... n	Σ (1)	Konečné užití a) b) c) d) e) f) g) h) i) j)	Σ (3)	Σ (1) + Σ (3)
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1 2 3 — — — Produkty — n	(1)	Mezispotřeba v základních cenách (podle jednotlivých produktů)		Konečné užití v základních cenách: Výdaje na konečnou spotřebu a) domácností b) NISD c) vládních institucí d) celkem Tvorba hrubého kapitálu e) tvorba hrubého fixního kapitálu f) změna stavu zásob g) změna stavu cenností ⁽¹⁾ Vývoz FOB ⁽²⁾: h) uvnitř EU ⁽¹⁾ — členům HMU ⁽¹⁾ — nečlenům HMU ⁽¹⁾ i) mimo EU ⁽¹⁾ j) celkem		

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Σ (1)	(2)	Celková mezispotřeba v základních cenách podle produktů		Konečné užití podle druhů v základních cenách		Celkové užití v základních cenách
Daně z produktů snížené o dotace na produkty	(3)	Čisté daně z výroby podle produktů		Čisté daně z produktů podle druhů konečného užití		Celkové čisté daně z výroby
Σ (1) + (3)	(4)	Celková mezispotřeba v kupních cenách podle produktů		Celkové konečné užití podle druhů v kupních cenách		Celkové užití v kupních cenách
Náhrady zaměstnancům						
Mzdy a platy						
— Ostatní čisté daně z výroby	(5)					
— Spotřeba fixního kapitálu						
— Provozní přebytek, čistý						
— Provozní přebytek, hrubý						
— Smíšený důchod, hrubý ⁽¹⁾						
Přidaná hodnota v základních cenách	(6)					
Celková produkce v základních cenách	(7)					
Dovoz uvnitř EU ⁽¹⁾ ⁽²⁾						
— dovoz od členů HMU ⁽¹⁾	(8)					
— dovoz od nečlenů HMU ⁽¹⁾						
Dovoz ze zemí mimo EU ⁽¹⁾ ⁽²⁾						
(8)	(9)	Dovoz podle produktů (CIF)				
Celkové dodávky v základních cenách	(10)	Dodávky v základních cenách podle produktů				

(*) Odvětví podle jednotlivých odvětví, za předpokladu, že odvětví podle jednotlivých odvětví je vhodným přiblížením pro produkt podle jednotlivých produktů..

⁽¹⁾ Na základě dobrovolnosti.

⁽²⁾ Členění vývozu a dovozu: -EU/HMU/členské státy, které nejsou členy HMU/třetí země. Složení EU a HMU platné ke konci období, na které se vztahuje tato tabulka.

Tabulka 18 – Symetrická tabulka vstupů a výstupů pro domácí produkci v základních cenách (podle jednotlivých produktů (*))
(v běžných cenách)
n = 60

		Produkty 1 2 3 ... n	Σ (1)	Konečné užití a) b) c) d) e) f) g) h) i) j)	Σ (3)	Σ (1) + Σ (3)
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1 2 3 — — — Produkty — — n				Konečné užití v základních cenách: Výdaje na konečnou spotřebu a) domácností b) NISD c) vládních institucí d) celkem Tvorba hrubého kapitálu: e) tvorba hrubého fixního kapitálu f) změna stavu zásob g) změna stavu cenností ⁽¹⁾ Vývoz FOB ⁽²⁾ : h) uvnitř EU ⁽¹⁾ — členům HMU ⁽¹⁾ — nečlenům HMU ⁽¹⁾ i) mimo EU ⁽¹⁾ j) celkem		
	(1)	Pro domácí produkci: Mezispotřeba v základních cenách (podle jednotlivých produktů)				
	(2)	Celková mezispotřeba domácí produkce v základních cenách podle produktů		Konečné užití domácí produkce v základních cenách		Celková domácí produkce v základních cenách
	(3)	Celková mezispotřeba dovezených produktů podle produktů (CIF)		Konečné užití dovezených produktů (CIF)		Dovoz celkem
	(4)	Čisté daně z produktů pro mezispotřebu podle produktů		Čisté daně z produktů podle druhu konečného užití		Celkové čisté daně z produktů
	(5)	Celková mezispotřeba v kupních cenách podle produktů		Celkové konečné užití podle druhů v kupních cenách		Celkové užití v kupních cenách
	(6)	Náhrady zaměstnancům Mzdy a platy — Ostatní čisté daně z výroby — Spotřeba fixního kapitálu — Provozní přebytek, čistý — Hrubý smíšený důchod ⁽¹⁾ — Provozní přebytek, hrubý				

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Přidaná hodnota v základních cenách	(7)					
Celková produkce v základních cenách	(8)					

(*) Odvětví podle jednotlivých odvětví, za předpokladu, že odvětví podle jednotlivých odvětví je vhodným přiblížením pro produkt podle jednotlivých produktů.

(¹) Na základě dobrovolnosti.

(²) Členění vývozu a dovozu: – EU/HMU/členské státy, které nejsou členy HMU/třetí země. Složení EU a HMU platné ke konci období, na které se vztahuje tato tabulka.

Tabulka 19 – Symetrická tabulka vstupů a výstupů pro dovoz v základních cenách (podle jednotlivých produktů (*)) (CIF)
(v běžných cenách)

n = 60

		Produkty 1 2 3 ... n	Σ (1)	Konečné užití a) b) c) d) e) f) g) h) i) j)	Σ (3)	Σ (1) + Σ (3)
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1				Konečné užití v základních cenách CIF:		
2				Výdaje na konečnou spotřebu		
3				a) domácností		
—				b) NISD		
—				c) vládních institucí		
—				d) celkem		
Produkty	(1)	Pro dovoz: Mezispotřeba v základních cenách (podle jednotlivých produktů)		Tvorba hrubého kapitálu		
—				e) tvorba hrubého fixního kapitálu		
—				f) změna stavu zásob		
n				g) změna stavu cenností (¹)		
				Vývoz FOB (²):		
				h) uvnitř EU (¹)		
				— členům HMU (¹)		
				— nečlenům HMU (¹)		
				i) mimo EU (¹)		
				j) celkem		
Σ (1)	(2)	Celková mezispotřeba dovozu v základních cenách podle produktů		Konečné užití dovozu v základních cenách		Celkový dovoz

(*) Odvětví podle jednotlivých odvětví, za předpokladu, že odvětví podle jednotlivých odvětví je vhodným přiblížením pro produkt podle jednotlivých produktů.

(¹) Na základě dobrovolnosti.

(²) Členění dovozu: – EU/HMU/členské státy, které nejsou členy HMU/třetí země. Složení EU a HMU platné ke konci období, na které se vztahuje tato tabulka.

Tabulka 20 – Kombinační třídění dlouhodobých aktiv podle odvětví a aktiv

Kód	Seznam proměnných	Členění Odvětví (*)	Členění Aktiva	Jednotka
AN.11g	1. Dlouhodobá aktiva, hrubá	A17/A31/A60	AN_F6 [†]	— Běžné reprodukční náklady — Stálé reprodukční náklady
AN.11n	2. Dlouhodobá aktiva, čistá	A17/A31/A60	AN_F6 [†]	— Běžné reprodukční náklady — Stálé reprodukční náklady

(*) A17 povinné
A31/A60 na základě dobrovolnosti.

Tabulka 22 – Kombinační třídění tvorby hrubého fixního kapitálu podle odvětví a produktů

Kód	Seznam proměnných	Členění Odvětví (*)	Členění Aktiva	Jednotka
P.51	1. Tvorba hrubého fixního kapitálu	A17/A31/A60	AN_F6 [†]	— Běžné ceny — Ceny předchozího roku a zřetězené objemy

(*) A31/A60 na základě dobrovolnosti.

Tabulka 26 – Rozvahy nefinančních aktiv

Kód	Seznam proměnných (*)	Členění Sektory
AN.1	1. Vyráběná aktiva	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.11	2. Dlouhodobá aktiva	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.111	3. Dlouhodobá hmotná aktiva	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.1111	4. Obydlí	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.1112	5. Ostatní budovy a stavby	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.11121	6. Nebytové budovy	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.11122	7. Ostatní stavby	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.1113	8. Stroje a zařízení	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.1114	9. Pěstovaná aktiva	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.112	10. Dlouhodobá nehmotná aktiva	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.1121	11. Geologický průzkum	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.1122	12. Počítačové programové vybavení	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.1123	13. Původní kulturní a umělecká díla	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.1129	14. Ostatní dlouhodobá nehmotná aktiva	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.12	15. Zásoby	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.13	16. Cennosti	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.2	17. Nevyráběná aktiva	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.21	18. Hmotná nevyráběná aktiva	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.211	19. Pozemky	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.212	20. Podzemní zdroje	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.213 + AN.214	21. Nepěstované biologické zdroje a vodní zdroje	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.22	22. Nehmotná nevyráběná aktiva	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15

(*) Dobrovolné: všechny položky s výjimkou AN.1111, obydlí.
Jednotka: běžné reprodukční náklady.

ODCHYLKY K TABULKÁM PODLE ČLENSKÝCH STÁTŮ

1. BELGIE

1.1 Odchylky k tabulkám

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
1	Všechny proměnné/položky: ceny předchozího roku a zřetěžené objemy – čtvrtletně	Roky 1990–1994: první předání v roce 2008	1990–1994	2008
1	Všechny proměnné/položky: ceny předchozího roku a zřetěžené objemy – ročně	Roky 1980–1994: první předání v roce 2008	1980–1994	2008
3	Všechny proměnné/položky: ceny předchozího roku a zřetěžené objemy	Roky 1980–1994: první předání v roce 2008	1980–1994	2008
3	Členění odvětví A60	Roky 1990–1994: nepředává se	1990–1994	Nepředává se
5	Všechny proměnné/položky: ceny předchozího roku a zřetěžené objemy	Roky 1980–1994: první předání v roce 2008	1980–1994	2008
5	Skupiny a oddíly COICOP	Roky 1980–1994: nepředává se	1980–1994	Nepředává se

1.2 Odchylky pro jednotlivé proměnné/položky v tabulkách

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
1	Tvorba hrubého fixního kapitálu: členění AN_F6	První předání v roce 2015	1990–2014	2015
1	Hodiny odpracované pro osoby samostatně výdělečně činné – čtvrtletně	Roky 2000–2006: první předání v roce 2008 Roky 1990–1999: nepředává se	2000–2006 1990–1999	2008 Nepředává se
1	Konečná spotřeba domácností: členění podle doby trvání – čtvrtletně	Roky 1995–2007: první předání v roce 2008 Roky 1990–1994: nepředává se	1995–2007 1990–1994	2008 Nepředává se
3	P.1, P.2, K.1, B.2n + B.3n, D.29-D.39, D.11: členění A31	Roky 1980–1994: první předání v roce 2008	1980–1994	2008
3	Tvorba kapitálu: členění A31	Roky 1980–1994: první předání v roce 2008	1980–1994	2008
3	Zaměstnanci a osoby samostatně výdělečně činné: členění A31 – odpracované hodiny	Roky 1990–1994: nepředává se	1990–1994	Nepředává se
6, 7	Toky a soubory derivátů (F.34, A.F34)	První předání v roce 2015	1995–2014	2015
10	Tvorba hrubého fixního kapitálu: regionální členění P.51 pro odvětví L–P	První předání v roce 2008	1995–2006	2008
10	Celková zaměstnanost: odpracované hodiny	Roky 2000–2008: první předání v roce 2010 Roky 1995–1999: nepředává se	2000–2008 1995–1999	2010 Nepředává se
20	Dlouhodobá aktiva: členění AN_F6 [†]	První předání v roce 2015	2000–2013	2015

2. BULHARSKO

2.1 Odchyly k tabulkám

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylna	Období, které odchylna pokrývá	První předání v
Všechny dotyčné tabulky	Všechny proměnné/položky	Zpětné údaje před r. 1995: nepředává se	před r. 1995	Nepředává se
1	Všechny proměnné/položky ve formátu dle období a pracovních dní	Roky 1995–1997: nepředává se Roky 1998–2007: první předání v roce 2008	1995–1997 1998–2007	Nepředává se 2008
2	Všechny proměnné/položky	Roky 1999–2001: první předání v roce 2008 Rok 1998: první předání v roce 2009 Roky 1995–1997: první předání v roce 2010	1999–2001 1998 1995–1997	2008 2009 2010
3	Všechny proměnné/položky	Roky 1995–1997: nepředává se	1995–1997	Nepředává se
5	Všechny proměnné/položky – ceny předchozího roku a zřetězené objemy	Roky 1995–1997: první předání v roce 2010	1995–1997	2010
6	Všechny proměnné/položky	Za roky 1995–2000 se nepředává Rok 2005: předání v T + 21 měsíců Roky 2006–2009: předání v T + 13 měsíců První předání v T + 9 měsíců v roce 2011	1995–2000 2005 2006–2009	Nepředává se 2011
7	Všechny proměnné/položky	Za roky 1995–1999 se nepředává Rok 2005: předání v T + 21 měsíců Roky 2006–2009: předání v T + 13 měsíců První předání v T + 9 měsíců v roce 2011	1995–1999 2005 2006–2009	Nepředává se 2011
8	Všechny proměnné/položky	Roky 2002–2005: první předání v roce 2007 Roky 1999–2001: první předání v roce 2008 Rok 1998: první předání v roce 2009 Roky 1995–1997: první předání v roce 2010 Rok 2006, 2007: předání v T + 20 měsíců Rok 2008, 2009: předání v T + 12 měsíců První předání v T + 9 měsíců v roce 2011	2002–2005 1999–2001 1998 1995–1997	2007 2008 2009 2010 2011

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
9	Všechny proměnné/položky	Rok 1999: první předání v roce 2008	1999	2008
		Rok 1998: první předání v roce 2009	1998	2009
		Roky 1995–1997: první předání v roce 2010	1995–1997	2010
10	Všechny proměnné	Rok 1995: první předání v roce 2009	1995	2009
11	Všechny proměnné	Rok 2003: první předání v roce 2007	2003	2007
		Roky 2000–2002: první předání v roce 2008	2000–2002	2008
		Roky 1998–1999: první předání v roce 2010	1998–1999	2010
		Roky 1995–1997: nepředává se	1995–1997	Nepředává se
12	Všechny proměnné	Rok 1995: první předání v roce 2009	1995	2009
13	Všechny proměnné	Roky 1995–1999: Nepředává se	1995–1999	Nepředává se
		Roky 2000–2005: první předání v roce 2008	2000–2005	2008
		Roky 2005–2006: předání v T + 36 měsíců	2005–2006	
		První předání v T + 24 měsíců v roce 2009		2009
15, 16	Všechny proměnné: běžné ceny	Roky 2000–2004: první předání v roce 2008	2000–2004	2008
		Roky 2005–2006: první předání v roce 2009	2005–2006	2009
15, 16	Všechny proměnné: ceny z předchozího roku	Rok 2000: nepředává se	2000	Nepředává se
		Roky 2001–2007: první předání v roce 2010	2001–2007	2010
17, 18	Všechny proměnné	Rok 2005: první předání v roce 2009	2005	2009
19	Všechny proměnné	Rok 2005: první předání v roce 2009	2005	2009
20	Všechny proměnné	Roky 2000–2002: nepředává se	2000–2002	Nepředává se
		Roky 2003–2009: první předání v roce 2012	2003–2009	2012

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
22	Všechny proměnné	Rok 2005: první předání v roce 2008	2005	2008
		Roky 2000–2004: první předání v roce 2010	2000–2004	2010
		Roky 1998–1999: první předání v roce 2011	1998–1999	2011
		Roky 1995–1997: nepředává se	1995–1997	Nepředává se
26	Všechny proměnné	Roky 1995–2002: nepředává se	1995–2002	Nepředává se
		Roky 2003–2009: první předání v roce 2012	2003–2009	2012

2.2 Odchylky pro jednotlivé proměnné/položky v tabulkách

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
1	Tvorba hrubého fixního kapitálu: členění AN_F6	Roky 2000–2009: první předání v roce 2010	2000–2009	2010
		Roky 1995–1999: první předání v roce 2012	1995–1999	2012
1	Výdaje na konečnou spotřebu domácností (P.3): členění podle doby trvání – čtvrtletně	Roky 2001–2007: první předání v roce 2008	2001–2007	2008
		Roky 1995–2000: první předání v roce 2010	1995–2000	2010
1	Výdaje na konečnou spotřebu domácností (P.3): členění podle doby trvání – ročně	Roky 2001–2007: první předání v roce 2008	2001–2007	2008
		Roky 1995–2000: první předání v roce 2010	1995–2000	2010
1	Čisté pořízení cenností (P.53)	Roky 1995–2008: nepředává se	1995–2008	Nepředává se
		První předání v roce 2010	2009	2010
1	Vývoz (P.6) a dovoz (P.7): zeměpisné členění služeb	Roky 2005–2006: první předání v roce 2008	2005–2006	2008
1	Spotřeba fixního kapitálu (K.1) – ceny předchozího roku a zřetěžené objemy	Roky 1995–2008: první předání v roce 2009	1995–2008	2009
1	Údaje o obyvatelstvu a zaměstnanosti	Roky 1995–1999: první předání v roce 2008	1995–1999	2008
1	Náhrady zaměstnancům pracujícím v rezidentských výrobních jednotkách a náhrady rezidentským zaměstnancům (D.1) Mzdy a platy (D.11)	Roky 1995–1999: první předání v roce 2008	1995–1999	2008

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
1	Úprava o změny čistého podílu domácností na rezervách penzijních fondů (D.8) – čtvrtletně	Roky 1995–2010: nepředává se První předání v roce 2012	1995–2010 2011	Nepředává se 2012
1	Členění FISIM na všechny účty – čtvrtletně	Roky 1995–2001: první předání v roce 2011	1995–2001	2011
1	Členění FISIM na všechny účty – ročně	Roky 1995–2001: první předání v roce 2011	1995–2001	2011
2	Platby za ostatní netržní produkci (P.131)	Roky 2000–2008: první předání v roce 2009 Roky 1995–1999: první předání v roce 2011	2000–2008 1995–1999	2009 2011
3	Čistý provozní přebytek a čistý smíšený důchod: členění podle odvětví	Roky 1998–1999: první předání v roce 2009	1998–1999	2009
3	Ostatní daně z výroby snižené o ostatní dotace na výrobu (D.29–D.39): členění podle odvětví	Roky 2000–2001: první předání v roce 2008 Roky 1998–1999: první předání v roce 2009	2000–2001 1998–1999	2008 2009
3	Spotřeba fixního kapitálu (K.1): členění podle odvětví – ceny předchozího roku a zřetěžené objemy	Roky 1998–2008: první předání v roce 2009	1998–2008	2009
3	Tvorba hrubého kapitálu členění podle odvětví (P.5)	Roky 2005–2009: první předání v roce 2010 Roky 2000–2004: první předání v roce 2012 Tvorba hrubého fixního kapitálu: členění podle odvětví (P.51)	2005–2009 2000–2004 1998–1999	2010 2012 2013
3	Změna stavu zásob a čisté pořízení cenností (P.52 + P.53) členění podle odvětví	Roky 2005–2009: první předání v roce 2010 Roky 2000–2004: první předání v roce 2012 Roky 1998–1999: první předání v roce 2013	2005–2009 2000–2004 1998–1999	2010 2012 2013
3	Zaměstnanost podle odvětví – členění A17 Zaměstnanost podle odvětví – členění A60	Roky 1998–1999: první předání v roce 2008 Roky 2000–2006: první předání v roce 2009	1998–1999 2000–2006	2008 2009

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
3	Náhrady zaměstnancům: členění podle odvětví (D.1) Mzdy a platy: členění podle odvětví (D.11)	Roky 1998–1999: první předání v roce 2009	1998–1999	2009
5	Narkotika (CP023) Prostituce (CP122)	První předání v roce 2016 Za roky 1995–2014 se nepředává	2015 1995–2014	2016 Nepředává se
6	Proměnné: F.34 Finanční deriváty: sektory S.11, S.123, S.124, S.125, S.13, S.15, S.2 F.34 Finanční deriváty: sektory S.121 a S.122 F.52 Akcie investičních fondů	Za roky 2001–2007: nepředává se Roky 2001–2003: nepředává se Roky 2001–2007: nepředává se	2001–2007 2001–2003 2001–2007	Nepředává se Nepředává se Nepředává se
7	Proměnné: F.34 Finanční deriváty: sektory S.11, S.123, S.124, S.125, S.13, S.15, S.2 F.34 Finanční deriváty: sektory S.121 a S.122 AF.52 Akcie investičních fondů	Roky 2000–2006: nepředává se Roky 2000–2002: nepředává se Roky 2000–2006: nepředává se	2000–2006 2000–2002 2000–2006	Nepředává se Nepředává se Nepředává se
8	Čisté pořízení cenností (P.53)	Roky 1995–2008: nepředává se První předání v roce 2010	1995–2008 2009	Nepředává se 2010
8	Investiční dotace	Roky 1995–1999: nepředává se	1995–1999	Nepředává se
9	Proměnné: D.29F Daně za znečištění životního prostředí D.214F Daně z loterií, her a sázek	Zpětné údaje za roky 1995–1999 se nepředávají Zpětné údaje za roky 1995–1998 se nepředávají	1995–1999 1995–1998	Nepředává se Nepředává se
10	Tvorba hrubého fixního kapitálu (P.51)	Roky 2005–2006: první předání v roce 2009 Roky 2000–2004: první předání v roce 2011 Roky 1998–1999: první předání v roce 2012 Roky 1995–1997: nepředává se	2005–2006 2000–2004 1998–1999 1995–1997	2009 2011 2012 Nepředává se

3. ČESKÁ REPUBLIKA

3.1 Odchyly k tabulkám

Tab. č.	Proměnná/sektor	Odchylna	Období, které odchylna pokrývá	První předání v
Všechny dotyčné tabulky	Všechny proměnné/položky	Zpětné údaje před rokem 1995 se nepředávají.	před r. 1995	Nepředává se
6, 7	Všechny proměnné – konsolidované	Roky 1995–2007: první předání v roce 2008	1995–2007	2008
6, 7	Všechny proměnné – nekonsolidované	Rok 2006: první předání v roce 2008	2006	2008
11	Všechny proměnné	Roky 1995–2001: první předání v roce 2008	1995–2001	2008

3.2 Odchyly pro jednotlivé proměnné/položky v tabulkách

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylna	Období, které odchylna pokrývá	První předání v
8	Sektor S.2: zeměpisné členění	Roky 2002–2003: první předání v roce 2008	2002–2003	2008
3	Změna stavu zásob (P.52): ceny předchozího roku a zřetěžené objemy	Roky 1995–2007: první předání v roce 2008	1995–2007	2008

4. DÁNSKO

4.1 Odchyly k tabulkám

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylna	Období, které odchylna pokrývá	První předání v
8	Všechny proměnné	Roky 2006–2007: předání v T + 12	2006–2007	
13	Sektor domácností	Poskytují se S.14 + S.15	od roku 1995	

4.2 Odchyly pro jednotlivé proměnné/položky v tabulkách

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylna	Období, které odchylna pokrývá	První předání v
1	Členění mezi daně (D.21) a dotace (D.31) na výrobky: ceny předchozího roku a zřetěžené objemy – ročně	Roky 1990–2009: první předání v roce 2010 Roky 1980–1989: nepředává se	1990–2009 1980–1989	2010 Nepředává se

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
2	Proměnné: Tržní produkce a produkce pro vlastní konečné užití (P.11 + P.12) Ostatní netržní produkce (P.13) Platby za ostatní netržní produkci (P.131)	První předání v roce 2015 Roky 1995–2013: nepředává se	2014 1995–2013	2015 Nepředává se
5	Narkotika (023) a prostituce (122)	Roky 1980–2013: první předání v roce 2014	1980–2013	2014
5	Členění vzdělávání (100) na preprimární a primární vzdělávání (101), sekundární vzdělávání (102), postsekundární vzdělávání nižší než terciární (103), terciární vzdělávání (104)	První předání v roce 2015 Roky 1980–2013: nepředává se	2014 1980–2013	2015 Nepředává se
6, 7	Proměnné: F.11 Měnové zlato F.12 Zvláštní práva čerpání (ZPČ) F.21 Oběživo F.22 Převoditelné vklady F.29 Ostatní vklady F.33 Cenné papíry jiné než akcie, mimo finanční deriváty F.331 Krátkodobé cenné papíry jiné než akcie, mimo finanční deriváty F.332 Dlouhodobé cenné papíry jiné než akcie, mimo finanční deriváty F.34 Finanční deriváty F.41 Krátkodobé F.42 Dlouhodobé F.51 Akcie a jiný vlastní kapitál, mimo akcie investičních fondů F.511 Kótované akcie F.512 Nekótované akcie F.513 Jiný vlastní kapitál F.52 Akcie investičních fondů F.611 Čistý podíl domácností na rezervách životního pojištění F. 612 Čistý podíl domácností na rezervách penzijních fondů F.71 Obchodní úvěry a zálohy F.79 Ostatní	Roky 2004–2007: první předání v roce 2008 Roky 1995–2003: nepředává se	od roku 2004 1995–2003	2008 Nepředává se
8	Členění mezi daně z dovozu a dovozní cla bez DPH (D.212) a daně z produktů bez DPH a dovozních daní (D.214) Členění produkce (P.1) pro sektory S.13 vládní instituce a S.1 národní hospodářství celkem	První předání v roce 2015 Za roky 1995–2013 se nepředává	2014 1995–2013	2015 Nepředává se

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
9	Členění mezi daně z dovozu a dovozní cla bez DPH (D.212) a daně z produktů bez DPH a dovozních daní (D.214) daně z dovozu, bez DPH a dovozních cel (D2122) pro vládní instituce (S13) a subsektory. Spotřební cla (D.2122C)	První předání v roce 2015 Roky 1995–2013: nepředává se	2014 1995–2014	2015 Nepředává se
15	Tržní produkce Ostatní netržní produkce	První předání v roce 2015 Roky 1995–2013: nepředává se	2014 1995–2013	2015 Nepředává se

5. NĚMECKO

5.1 Odchylky k tabulkám

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
Všechny dotyčné tabulky	Všechny proměnné/položky	Zpětné údaje před r. 1991: Bývalé území Spolkové republiky Německo před sjednocením	před r. 1991	
3	Členění A17 Členění A31	Předání v T + 9 měsíců Předání v T + 21 měsíců	od roku 1980	

5.2 Odchylky pro jednotlivé proměnné/položky v tabulkách

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
1	Členění AN_F6 tvorby hrubého fixního kapitálu (P.51) v AN-11131 dopravní prostředky a AN-11132 ostatní stroje a zařízení	Předání v srpnu roku T + 1 Rok 1990: nepředává se	od roku 1991 1990	Nepředává se
2	Členění ostatní netržní produkce (P.13) na P.131 a P.132	Od roku 1995: nepředává se	od roku 1995	Nepředává se
3	Tvorba hrubého kapitálu (P.5), změna stavu zásob a čisté pořízení cenností (součet P.52 + P.53): členění	Nepředává se	od roku 1980	Nepředává se
3	Tvorba hrubého fixního kapitálu (P.51) členění	Členění podle odvětví pouze pro „nová dlouhodobá aktiva“	od roku 1980	
3	Zaměstnanost: členění A31 – odpracované hodiny	Zpětné údaje před rokem 2002 se nepředávají.	1980–2001	Nepředává se

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
3	Zaměstnanci v odvětví „vládní instituce“, osoby	Předání v T + 12 měsíců	od roku 1980	
6	F.511 Kótované akcie F.512 Nekótované akcie F.71 Obchodní úvěry a zálohy F.79 Ostatní	Roky 1995–2007: první předání v roce 2008	1995–2007	2008
7	AF.511 Kótované akcie AF.512 Nekótované akcie AF.71 Obchodní úvěry a zálohy AF.79 Ostatní	Roky 1995–2007: první předání v roce 2008	1995–2007	2008
9	Všechny proměnné: členění podle písmen	Nepředává se		Nepředává se
10	Zaměstnanost v hodinách odpracovaných v NUTS II	Roky 1995–2003: nepředává se	1995–2003	Nepředává se
10	Náhrady zaměstnancům (D.1)	Rok 1995: nepředává se	1995	Nepředává se
10	Tvorba hrubého fixního kapitálu	Roky 1995–2001: nepředává se Členění podle odvětví pouze pro „nová dlouhodobá aktiva“	1995–2001	Nepředává se
12	Přidaná hodnota (B.1g): členění podle odvětví; zaměstnanost: členění A6	Rok 1995: pouze členění A3	1995	
13	Sektor domácností	Poskytují se S.14 + S.15		
20, 22	Členění AN_F6 [†]	Nepředává se; Namísto toho se předává členění AN_F6		Nepředává se

6. ESTONSKO

6.1 Odchylky k tabulkám

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
Všechny dotyčné tabulky	Všechny proměnné/položky	Zpětné údaje před rokem 1995 se nepředávají.	před r. 1995	Nepředává se
3	Všechny proměnné kromě zaměstnanosti (osoby)	Roky 1995–1999: nepředává se	1995–1999	Nepředává se
5	Všechny proměnné: členění podle účelu	Roky 1995–1996: nepředává se	1995–1996	Nepředává se
12	Všechny proměnné	Rok 1995: nepředává se	1995	Nepředává se

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
15, 16	Všechny proměnné: ceny předchozího roku	Rok 2000: nepředává se	2000	Nepředává se
		Roky 2001–2006: první předání v roce 2009	2001–2006	2009
22	Všechny proměnné	Roky 1995–1999: nepředává se	1995–1999	Nepředává se
26	Všechny proměnné	První předání v roce 2008	2000–2006	2008
		Roky 1995–1999: nepředává se	1995–1999	Nepředává se

6.2 Odchylky pro jednotlivé proměnné/položky v tabulkách

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
1	Zaměstnanost: odpracované hodiny	Roky 1995–1999: nepředává se	1995–1999	Nepředává se
1	Výdaje na konečnou spotřebu domácností (P.3): členění podle doby trvání – čtvrtletně	Roky 1995–1999: nepředává se	1995–1999	Nepředává se
1	Výdaje na konečnou spotřebu domácností (P.3): členění podle doby trvání – ročně	Roky 1995–1997: nepředává se	1995–1997	Nepředává se
1	Vývoz (P.6) a dovoz (P.7): zeměpisné členění	Roky 1995–2002: nepředává se	1995–2002	Nepředává se
8	Sektor S.2: zeměpisné členění	Rok 2002: nepředává se	2002	Nepředává se
10	Zaměstnanost: odpracované hodiny	Roky 1995–1999: nepředává se	1995–1999	Nepředává se

7. ŘECKO

7.1 Odchylky k tabulkám

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
1	Všechny proměnné – čtvrtletně	Roky 1990–1994: první předání v roce 2008	1990–1994	2008
1	Všechny proměnné – ročně	Roky 1988–1994: první předání v roce 2008	1988–1994	2008
1	Všechny proměnné (kromě položek 2, 3, 4, 9, 10, 11, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 27 celkem) – ročně	Roky 1980–1987: nepředává se	1980–1987	Nepředává se
3	Všechny proměnné	Roky 1988–1994: první předání v roce 2008	1988–1994	2008
		Roky 1980–1987: nepředává se	1980–1987	Nepředává se

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
5	Všechny proměnné	Roky 1988–1994: první předání v roce 2008	1988–1994	2008
		Roky 1980–1987: nepředává se	1980–1987	Nepředává se
15, 16	Všechny proměnné	Roky 2000–2005: první předání v roce 2008	2000–2005	2008
17, 18, 19	Všechny proměnné	Roky 2000 a 2005 první předání v roce 2008	2000 a 2005	2008

7.2 Odchylky pro jednotlivé proměnné/položky v tabulkách

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
1	Důchody, úspory a čisté půjčky: položky 16 až 26 – čtvrtletně	První předání v T + 70 dní v roce 2008	od roku 1995	2008
		Roky 1990–1994: první předání v roce 2011	1990–1994	2011
1	Důchody, úspory a čisté půjčky: položky 16 až 25 – ročně	Roky 1988–1994: první předání v roce 2010	1988–1994	2010
1	Obyvatelstvo, zaměstnanost obyvatel – čtvrtletně	Roky 1990–1994: první předání v roce 2008	1990–1994	2008
1	Obyvatelstvo, zaměstnanost obyvatel – ročně	Roky 1988–1994: první předání v roce 2008	1988–1994	2008
1	Zaměstnanost – čtvrtletně	Roky 1990–1994: první předání v roce 2011	1990–1994	2011
1	Zaměstnanost – ročně	Roky 1988–1994: první předání v roce 2010	1988–1994	2010
1	Výdaje domácností na spotřebu: členění podle doby trvání – čtvrtletně	Roky 1990–1999: nepředává se	1990–1999	Nepředává se
1	Výdaje domácností na spotřebu: členění podle doby trvání – ročně	Roky 1980–1989: nepředává se	1980–1989	Nepředává se
1	Vývoz (P.6) a dovoz (P.7): zeměpisné členění: čtvrtletně	Roky 1990–1994: nepředává se	1990–1994	Nepředává se
1	Výdaje na konečnou spotřebu NISD – čtvrtletně	Roky 1990–1993: nepředává se	1990–1993	Nepředává se
1	Výdaje na konečnou spotřebu NISD – ročně	Roky 1988–1993: nepředává se	1988–1993	Nepředává se
1	Čisté pořízení cenností	Rok 2014: první předání v roce 2015	2014	2015
		Roky 1990–2013: nepředává se	1990–2013	Nepředává se

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
1	Úprava o změny čistého podílu domácností na rezervách penzijních fondů – čtvrtletně	První předání v roce 2015	2014	2015
	Čisté pořízení nevyráběných nefinančních aktiv – čtvrtletně	Za roky 1990–2013 se nepředává.	1990	Nepředává se
1	Úprava o změny čistého podílu domácností na rezervách penzijních fondů – ročně	První předání v roce 2010 Zpětné údaje za roky 1980–1994: nepředává se	1995–2009 1980–1994	2010 Nepředává se
1	Čisté pořízení nevyráběných nefinančních aktiv – ročně	První předání v roce 2010 Zpětné údaje za roky 1980–1994: nepředává se	1995–2009 1980–1994	2010 Nepředává se
3	Čisté pořízení cenností	První předání v roce 2015 Za roky 1980–2013 se nepředává.	2014 1980–2013	2015 Nepředává se
8	Sektor S.2 zeměpisné členění	Roky 1999–2007: první předání v roce 2008	1999–2007	2008
26	Obydlí (AN.1111)	Roky 1995–2006: první předání v roce 2008	1995–2006	2008

8. ŠPANĚLSKO

8.1 Odchylky k tabulkám

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
3	Všechny proměnné kromě spotřeby fixního kapitálu (K.1), čistý provozní přebytek a čistý smíšený důchod (B.2n + B.3n)	Roky 1990–1994: první předání v roce 2008 Roky 1980–1989: první předání v roce 2009	1990–1994 1980–1989	2008 2009
5	Všechny proměnné	Roky 1980–1994: první předání v roce 2008	1980–1994	2008
8	Všechny proměnné	Roky 1995–1999: první předání v roce 2007	1995–1999	2007
15, 16	Všechny proměnné: ceny předchozího roku	Roky 2002–2004: první předání v roce 2008	2002–2004	2008
17, 18, 19	Všechny proměnné	Rok 2005: předání v roce 2009	2005	2009
20	Všechny proměnné	Roky 2000–2008: první předání v roce 2010	2000–2008	2010
22	Všechny proměnné	Roky 2000–2006: první předání v roce 2008 Roky 1995–1999: první předání v roce 2009	2000–2006 1995–1999	2008 2009
26	Všechny proměnné	Roky 2000–2008: první předání v roce 2010 Za roky 1995–1999 se nepředává	2000–2008 1995–1999	2010 Nepředává se

8.2 Odchyly pro jednotlivé proměnné/položky v tabulkách

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylna	Období, které odchylna pokrývá	První předání v
1	Důchody, úspory a čisté půjčky: položky 16 až 26 – čtvrtletně	Roky 1990–1994: první předání v roce 2008	1990–1994	2008
1	Zaměstnanost: členění A6 – ročně	Roky 1990–1994: první předání v roce 2008	1990–1994	2008
1	Zaměstnanost: členění A6 – čtvrtletně	Roky 1990–1994: první předání v roce 2008	1990–1994	2008
1	Dovoz a vývoz: zeměpisné členění – ročně	Předání v T + 160		
1	Členění mezi daně a dotace na výrobky: ceny předchozího roku a zřetěžené objemy – ročně	Roky 1990–1999: první předání v roce 2008	1990–1999	2008
		Roky 1980–1989: první předání v roce 2009	1980–1989	2009
1	Čisté pořízení cenností (P.53) – čtvrtletně	Roky 1990–1999: první předání v roce 2008	1990–1999	2008
1	Čisté pořízení cenností (P.53) – ročně	Roky 1990–1999: první předání v roce 2008	1990–1999	2008
		Roky 1980–1989: první předání v roce 2009	1980–1989	2009
3	Spotřeba fixního kapitálu (K.1), čistý provozní přebytek a čistý smíšený důchod (B.2n + B.3n)	Roky 2000–2007: první předání v roce 2008	2000–2007	2008
		Roky 1980–1999: nepředává se	1980–1999	Nepředává se
16	Spotřeba fixního kapitálu (K.1)	První předání v roce 2008	2000–2005	2008
17, 18	Spotřeba fixního kapitálu (K.1)	Rok 2000: první předání v roce 2008	2000	2008
		Rok 2005: první předání v roce 2009	2005	2009

9. FRANCIE

9.1 Odchyly k tabulkám

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylna	Období, které odchylna pokrývá	První předání v
3	Všechny proměnné: členění podle odvětví A31, A60	Roky 1980–1998: první předání v roce 2011	1980–1998	2011
20	Všechny proměnné: členění AN_F6 [†] podle odvětví A17	Roky 2000–2008: první předání v roce 2011	2000–2008	2011

9.2 Odchyly pro jednotlivé proměnné/položky v tabulkách

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
1	Zaměstnanost: členění podle odvětví, A6 – ročně	Roky 1980–1989: první předání v roce 2011	1980–1989	2011
1	Hrubá přidaná hodnota (B.1g): členění A6 – ročně	Roky 1980–1998: první předání v roce 2011	1980–1998	2011
1	Tvorba hrubého fixního kapitálu (P.51): členění podle AN_F6: ročně	Roky 1980–2007: první předání v roce 2008	1980–2007	2008
1	Tvorba hrubého fixního kapitálu (P.51): členění podle AN_F6: čtvrtletně	Roky 1990–2011: první předání v roce 2011	1990–2011	2011
1	Náhrady zaměstnancům (D.1), mzdy a platy (D.11): členění A6 – ročně	Roky 1980–1998: první předání v roce 2011	1980–1998	2011
3	Tvorba hrubého fixního kapitálu, z toho obydlí a ostatní budovy a stavby	První předání v roce 2015	2014	2015
		Za roky 1990–2013 se nepředává	1990–2013	Nepředává se
5	Členění vzdělání (CP101, CP102, CP103, CP104, CP105)	První předání v roce 2015	2014	2015
	Narkotika (CP023)	Za roky 1990–2013 se nepředává	1980–2013	Nepředává se
	Prostituce (CP122)			
6	Pro všechna odvětví: F.3, F.33, F.3331, F.332, F.5, F.51, F.511, F.512, F.513, F.52, F.612 (konsolidované)	Roky 1995–2007: první předání v roce 2008	1995–2007	2008
6	Pro všechny sektory F.612 (nekonsolidované)	Roky 1995–2007: první předání v roce 2008	1995–2007	2008
7	Pro všechna odvětví: AF.3, AF.33, AF.3331, AF.332, AF.5, AF.51, AF.511, AF.512, AF.513, AF.52, AF.612 (konsolidované)	Roky 1995–2007: první předání v roce 2008	1995–2007	2008
7	Pro všechny sektory AF.612 (nekonsolidované)	Roky 1995–2007: první předání v roce 2008	1995–2007	2008
8	Subsektory S.2: S.211, S.2112, S.212 pro proměnné: D.1, D.4, D.5, D.6, D.7, D.8.	Roky 1995–2009: První předání subsektorů S.211, S.2112, S.212 v roce 2011	1995–2009	2011
9	Členění D.995	První předání v roce 2015	2014	2015
		Za roky 1995–2013 se nepředává	1980–2013	Nepředává se

10. IRSKO

10.1 Odchyly k tabulkám

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylna	Období, které odchylna pokrývá	První předání v
1	Všechny proměnné – čtvrtletně	Předání v T + 90 dní První předání v T + 70 dní v roce 2009 Roky 1990–1996: nepředává se	1997–3. čtvrtletí roku 2008 Od 4. čtvrtletí roku 2008 1990–1996	 2009 Nepředává se
1	Všechny proměnné – ročně	Předání v T + 90 dní První předání v T + 70 dní v roce 2009 Roky 1980–1994: nepředává se	1995–2007 2008 1980–1994	 2009 Nepředává se
3	Všechny proměnné: členění A60	Roky 1990–1999: nepředává se	1990–1999	Nepředává se
	Všechny proměnné: členění A31	Roky 1980–1994: nepředává se	1980–1994	Nepředává se
5	Všechny proměnné	Roky 1980–1994: nepředává se	1980–1994	Nepředává se
6, 7	Všechny proměnné (kromě sektoru S.13 a subsektorů)	Roky 1995–2001: nepředává se	1995–2001	Nepředává se
6, 7	Všechny proměnné (sektor S.13 a subsektory)	Roky 1995–1997: nepředává se	1995–1997	Nepředává se
15, 16	Všechny proměnné	Rok 2004: první předání v roce 2008 Rok 2005: první předání v roce 2009 Rok 2006: první předání v roce 2010	2004 2005 2006	2008 2009 2010
15, 16	Všechny proměnné, v cenách předchozího roku	Roky 2000–2012: první předání v roce 2015	2000–2012	2015
17, 18, 19	Všechny proměnné	Rok 2005: první předání v roce 2009	2005	2009
20	Všechny proměnné	Roky 2000–2008: první předání v roce 2010	2000–2008	2010

10.2 Odchyly pro jednotlivé proměnné/položky v tabulkách

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylna	Období, které odchylna pokrývá	První předání v
1	Obyvatelstvo, zaměstnanost, náhrady zaměstnancům, hrubý provozní přebytek a smíšený důchod	Roky 1990–1997: nepředává se	1990–1997	Nepředává se
1	Spotřeba fixního kapitálu (K.1): ceny předchozího roku a zřetězené objemy – čtvrtletně	Roky 1990–1996: nepředává se	1990–1996	Nepředává se

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
1	Spotřeba fixního kapitálu (K.1): ceny předchozího roku a zřetězené objemy – ročně	Roky 1995–2009: první předání v roce 2010 Roky 1980–1994: nepředává se	1995–2009 1980–1994	2010 Nepředává se
1	Zaměstnanost: Zaměstnanci a osoby samostatně výdělečně činné, odpracované hodiny – čtvrtletně	Roky 1990–1997: nepředává se	1990–1997	Nepředává se
1	Zaměstnanost: Zaměstnanci a osoby samostatně výdělečně činné, odpracované hodiny – ročně	Roky 1980–1997: nepředává se	1980–1997	Nepředává se
3	Produkce v základních cenách (P.1) a mezispotřeba (P.2) v kupních cenách	Roky 2000–2009: první předání v roce 2010 Roky 1980–1999: nepředává se	2000–2009 1980–1999	2010 Nepředává se
3	Spotřeba fixního kapitálu (K.1): ceny předchozího roku a zřetězené objemy	Roky 1995–2009: první předání v roce 2010 Roky 1980–1994: nepředává se	1995–2009 1980–1994	2010 Nepředává se
3	Členění AN_F6 [†] pro národní hospodářství celkem	Rok 2008: první předání v roce 2009 Roky 1980–2007: nepředává se	2008 1980–2007	2009 Nepředává se
3	Obydlí a ostatní budovy a stavby: členění A31 a A60	Rok 2008: první předání v roce 2009 Roky 1980–2007: nepředává se	2008 1980–2007	2009 Nepředává se
3	Zaměstnanost: Zaměstnanci a osoby samostatně výdělečně činné, odpracované hodiny	Roky 1980–1997: nepředává se	1980–1997	Nepředává se
8	Všechny proměnné kromě sektorů S.13 a S.2	Rok 2003: první předání v roce 2008 Roky 1995–2001: nepředává se	2003 1995–2001	2008 Nepředává se
8	Všechny proměnné: sektor S.2	Roky 1995–1999: nepředává se	1995–1999	Nepředává se
10	Zaměstnanost: odpracované hodiny	Roky 1995–1997: nepředává se	1995–1997	Nepředává se
13	Sektor domácností	Poskytují se S.14 + S.15		
13	Sociální příspěvky (D.61) a dávky (D.62)	Roky 2000–2007: první předání v roce 2009	2000–2007	2009
22	Členění AN_F6 [†] : z něj položky (AN111321, AN111322, AN1122)	Rok 2008: první předání v roce 2009 Roky 2000–2007: nepředává se	2008 2000–2007	2010 Nepředává se

11. ITÁLIE

11.1 Odchylky k tabulkám

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
12	Všechny proměnné	Roky 1995–1999: první předání v roce 2008	1995–1999	2008
15, 16	Všechny proměnné: ceny předchozího roku	Roky 2000–2004: první předání v roce 2008	2000–2004	2008
26	Všechny proměnné	Roky 1995–2008: první předání v roce 2010	1995–2008	2010

11.2 Odchylky pro jednotlivé proměnné/položky v tabulkách

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
1	Vývoz (P.6) a dovoz (P.7): zeměpisné členění – čtvrtletně	Předání v T + 160 dní		
1	Obyvatelstvo	Předání v T + 180 dní		
3	Spotřeba fixního kapitálu (K1): členění A60	Roky 1980–1994: nepředává se Roky 1995–2014: první předání v roce 2015	1980–1994 1995–2014	nepředává se 2015
5	Členění vzdělání (CP101, CP102, CP103, CP104, CP105) Narkotika (CP023) Prostituce (CP122)	Roky 1980–1999: nepředává se Roky 2000–2014: první předání v roce 2015	1980–1999 1995–2014	Nepředává se 2015
6, 7	F.511 Kótované akcie F.512 Nekótované akcie F.513 Jiný vlastní kapitál F611 Čistý podíl domácností na rezervách životního pojištění F612 Čistý podíl domácností na rezervách penzijních fondů	Roky 1995–2007: první předání v roce 2008	1995–2007	2008
10	Zaměstnanost: odpracované hodiny	Roky 1995–2003: nepředává se Roky 2004–2008: první předání v roce 2010	1995–2003 2004–2008	Nepředává se 2010

12. KYPR

12.1 Odchyly k tabulkám

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
Všechny dotyčné tabulky	Všechny proměnné/položky	Zpětné údaje před r. 1995: nepředává se	před r. 1995	Nepředává se
1	Všechny proměnné: ceny předchozího roku, zřetěžené objemy – čtvrtletně	Roky 1995–2007: první předání v roce 2008	1995–2007	2008
6, 7	Všechny proměnné	Roky 1995–2008: první předání v roce 2009	1995–2008	2009
15, 16	Všechny proměnné, v běžných cenách	Rok 2004: předání v roce 2008	2004	2008
15, 16	Všechny proměnné: ceny předchozího roku	Roky 2002–2003: předání v roce 2008	2002–2003	2008
		Roky 2004–2005: předání v roce 2009	2004–2005	2009
		Roky 2006–2007: předání v roce 2010	2006–2007	2010
17, 18, 19	Všechny proměnné	Rok 2000: předání v roce 2009	2000	2009
		Rok 2005: předání v roce 2011	2005	2011
22	Všechny proměnné: ceny předchozího roku a zřetěžené objemy	Roky 1995–2006: první předání v roce 2008	1995–2006	2008

12.2 Odchyly pro jednotlivé proměnné/položky v tabulkách

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
1	Vývoz (P.61) a dovoz (P.71) zboží, vývoz (P.62) a dovoz (P.72) služeb – čtvrtletně	Roky 1995–2008: první předání v roce 2009	1995–2008	2009
1	Daně z výroby a dovozu (D.2), dotace na výrobu a dovoz (D.3) – čtvrtletně	Roky 1995–2008: první předání v roce 2009	1995–2008	2009
1	Členění FISIM na všechny účty – čtvrtletně	Roky 1995–2008: první předání v roce 2009	1995–2008	2008
1	Čisté pořízení nevyráběných nefinančních aktiv (K.2) – čtvrtletně	Roky 2000–2010: první předání v roce 2011	2000–2010	2011
		Roky 1995–1999: nepředává se	1995–1999	Nepředává se
1	Důchody, úspory a čisté půjčky: položky 16 až 26, v běžných cenách – čtvrtletně	Roky 2000–2008: první předání v roce 2009	2000–2008	2009
		Roky 1995–1999: první předání v roce 2011	1995–1999	2011
1	Důchody, úspory a čisté půjčky: položky 16 až 26, v běžných cenách – ročně	Roky 1995–2007: první předání v roce 2008	1995–2007	2008

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
1	Důchody, úspory a čisté půjčky: položky 16 až 26, v reálných hodnotách – čtvrtletně	Roky 2000–2010: první předání v roce 2011 Roky 1995–1999: nepředává se	2000–2010 1995–1999	2011 Nepředává se
1	Důchody, úspory a čisté půjčky: položky 16 až 26, v reálných hodnotách – ročně	Roky 2000–2009: první předání v roce 2010 Roky 1995–1999: první předání v roce 2012	2000–2009 1995–1999	2010 2012
1	Výdaje na konečnou spotřebu domácností: Členění podle doby trvání – ceny předchozího roku, zřetěžené objemy – ročně	Roky 2000–2007: první předání v roce 2008 Roky 1995–1999: nepředává se	2000–2007 1995–1999	2008 Nepředává se
1	Výdaje na konečnou spotřebu domácností: členění podle doby trvání – všechny proměnné – čtvrtletně	Roky 2000–2008: první předání v roce 2009 Roky 1995–1999: nepředává se	2000–2008 1995–1999	2009 Nepředává se
1	Vývoz (P.6) a dovoz (P.7): zeměpisné členění – ceny předchozího roku, zřetěžené objemy – ročně	Roky 1995–2007: první předání v roce 2008	1995–2007	2008
1	Vývoz (P.6) a dovoz (P.7): zeměpisné členění – běžné ceny – čtvrtletně	Roky 2000–2008: první předání v roce 2009 Roky 1995–1999: první předání v roce 2011	2000–2008 1995–1999	2009 2011
1	Vývoz (P.6) a dovoz (P.7): zeměpisné členění – ceny předchozího roku, zřetěžené objemy – čtvrtletně	Roky 2000–2008: první předání v roce 2009 Roky 1995–1999: první předání v roce 2011	2000–2008 1995–1999	2009 2011
3	Produkce, všechny proměnné: členění A31 a A60 – ceny předchozího roku, zřetěžené objemy	Roky 1995–2007 (A31): první předání v roce 2008 Roky 1995–2006 (A60): první předání v roce 2008	1995–2007 1995–2006	2008 2008
3	Tvorba kapitálu, všechny proměnné: členění A31 a A60 – ceny předchozího roku, zřetěžené objemy	Roky 1995–2007 (A31): první předání v roce 2008	1995–2007	2008
3	Zaměstnanost a náhrady zaměstnancům, všechny proměnné: členění A31 a A60 – osoby	Roky 1995–1999: první předání v roce 2008 (A31) Roky 1995–1999: první předání v roce 2009 (A60)	1995–1999 1995–1999	2008 2009
3	Zaměstnanost a náhrady zaměstnancům, všechny proměnné: členění A6 – odpracované hodiny	Roky 1995–2007: první předání v roce 2008	1995–2007	2008
8	II.1.2 Účet rozdělení prvotních důchodů	První předání v roce 2008	1995–2007	2008
8	II.2 Účet druhotného rozdělení důchodů II.4.1 Účet disponibilních důchodů III.1.1 Účet změn čistého jmění vlivem úspor a kapitálových transferů III.1.2 Účet pořízení nefinančních aktiv	První předání v roce 2010	1995–2009	2010

13. LOTYŠSKO

13.1 Odchyly k tabulkám

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylna	Období, které odchylna pokrývá	První předání v
Všechny dotyčné tabulky	Všechny proměnné/položky	Zpětné údaje před rokem 1995 se nepředávají.	před r. 1995	Nepředává se
1	Všechny proměnné: ceny předchozího roku, zřetěžené objemy	Roky 1995–2007: první předání v roce 2008	1995–2007	2008
2	Členění na subsektory	Roky 1995–1999: první předání v roce 2008	1995–1999	2008
3	Všechny proměnné: ceny předchozího roku, zřetěžené objemy	Roky 1995–2007: první předání v roce 2008	1995–2007	2008
5	Všechny proměnné: ceny předchozího roku, zřetěžené objemy	Roky 1998–2007: první předání v T + 9 v 2008	1998–2007	2008
		Roky 1995–1997: nepředává se	1995–1997	Nepředává se
6, 7	Všechny proměnné	Roky 1995–2001 první předání v roce 2008	1995–2001	2008
8	Všechny proměnné	Rok 2006: předání v T + 14 v roce 2008	2006	2008
		Roky 2007–2008: předání v T + 12 v roce 2008	2007–2008	2008
11	Všechny proměnné	Roky 1996–1999: první předání v roce 2008	1996–1999	2008
		Rok 1995: nepředává se	1995	Nepředává se
15, 16	Všechny proměnné: běžné ceny	Roky 2000–2003: nepředává se	2000–2003	Nepředává se
	Všechny proměnné: ceny předchozího roku	Roky 2000–2011: nepředává se	2000–2011	Nepředává se
		Rok 2012: předání v roce 2015	2012	2015
17, 18, 19	Všechny proměnné	Rok 2000: nepředává se	2000	Nepředává se
20	Všechny proměnné	Rok 2006: první předání v roce 2009	2006	2009
		Roky 2000–2005: nepředává se	2000–2005	Nepředává se
22	Všechny proměnné: běžné ceny	Roky 2000–2006: první předání v roce 2008	2000–2006	2008
		Roky 1995–1999: nepředává se	1995–1999	Nepředává se
	Všechny proměnné: ceny předchozího roku, zřetěžené objemy	Roky 2000–2006: první předání v roce 2008	2000–2006	2008
		Roky 1995–1999: nepředává se	1995–1999	Nepředává se

13.2 Odchyly pro jednotlivé proměnné/položky v tabulkách

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylna	Období, které odchylna pokrývá	První předání v
1	Výdaje na hrubý domácí produkt: všechny proměnné – v běžných cenách	Roky 1995–2006: předání v T + 90 dní	1995–2006	
1	Proměnné: Hrubý provozní přebytek a hrubý smíšený důchod (B.2g + B.3g) Daně (D.2) a dotace (D.3) na výrobu a dovoz Náhrady zaměstnancům (D.1)	Roky 1995–1997: nepředává se	1995–1997	Nepředává se
1	Důchody, úspory a čisté půjčky: položky 16 až 26: v reálných hodnotách	Roky 2000–2007: první předání v roce 2008 Roky 1995–1999: nepředává se	2000–2007 1995–1999	2008 Nepředává se
1	Zaměstnanost obyvatel: osoby – čtvrtletně	Roky 1995–2001: nepředává se	1995–2001	Nepředává se
1	Zaměstnanost v rezidentských výrobních jednotkách – osoby a odpracované hodiny – čtvrtletně	Roky 1995–2001: nepředává se	1995–2001	Nepředává se
1	Zaměstnanost v rezidentských výrobních jednotkách: odpracované hodiny – ročně	Roky 1995–1999: nepředává se	1995–1999	Nepředává se
1	Výdaje na konečnou spotřebu domácností: Členění podle doby trvání – běžné ceny a ceny předchozího roku, zřetěžené objemy	Roky 1998–2007: předání v T + 90 dní Roky 1995–1997: nepředává se	1998–2007 1995–1997	Nepředává se
1	Vývoz (P.6) a dovoz (P.7): zeměpisné členění – běžné ceny, ceny předchozího roku, zřetěžené objemy	Roky 2000–2007: předání v T + 90 dní Zpětné údaje před r. 2000: nepředává se	2000–2007 1995–1999	Nepředává se
3	Produkce (P.1); mezispotřeba (P.2); hrubá přidaná hodnota (B.1G); běžné ceny	Roky 1995–2007: první předání v T + 14 v roce 2008	1995–2007	2008
3	K.1; B2N + B3N; D29–D39; D1; D2: běžné ceny	Roky 2001–2007: první předání v roce 2008 Roky 1995–2000: nepředává se	2001–2007 1995–2000	2008 Nepředává se
3	Spotřeba fixního kapitálu (K.1): ceny předchozího roku, zřetěžené objemy	Roky 2005–2009: první předání v roce 2010 Roky 1995–2004: nepředává se	2005–2009 1995–2004	2010 Nepředává se
3	Změna stavu zásob a čisté pořízení cenností (P.52 + P.53)	Roky 2000–2007: první předání v roce 2008 Roky 1995–1999: nepředává se	2000–2007 1995–1999	2008 Nepředává se

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
3	Zaměstnanost podle odvětví: členění A31	Roky 2002–2007: první předání v roce 2008 Roky 1995–2001: nepředává se	2002–2007 1995–2001	2008 Nepředává se
3	Zaměstnanost podle odvětví: členění A60	Roky 2007–2009: první předání v roce 2010 Roky 1995–2006: nepředává se	2007–2009 1995–2006	2010 Nepředává se

14. LITVA

14.1 Odchylky k tabulkám

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
Všechny dotyčné tabulky	Všechny proměnné/položky	Zpětné údaje před rokem 1995 se nepředávají.	před r. 1995	Nepředává se
8	Všechny proměnné	Roky 2006–2008: předání v T + 11 měsíců První předání v T + 9: v roce 2010	2006–2008 2009	2010
11	Všechny proměnné	Roky 2000–2001: první předání v roce 2008 Roky 1995–1999: první předání v roce 2012	2000–2001 1995–1999	2008 2012
15, 16	Všechny proměnné: ceny předchozího roku	Roky 2005–2007: první předání v roce 2010 Roky 2000–2004: první předání v roce 2012	2005–2007 2000–2004	2010 2012
22	Všechny proměnné	Roky 2000–2006: první předání v roce 2008 Roky 1995–1999: první předání v roce 2010	2000–2006 1995–1999	2008 2010
22	Všechny proměnné: ceny předchozího roku a zřetěžené objemy	Roky 1995–2008: první předání v roce 2010	1995–2008	2010

14.2 Odchylky pro jednotlivé proměnné/položky v tabulkách

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
1	Výdaje na konečnou spotřebu domácností: Členění podle doby trvání – ceny předchozího roku a zřetěžené objemy – čtvrtletně	Roky 1995–2007: první předání v roce 2008	1995–2007	2008

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
2	Všechny proměnné: členění na subsektory sektoru S.13	Roky 1995–1999: první předání v roce 2010	1995–1999	2010
3	Tvorba hrubého fixního kapitálu (P.51) – běžné ceny	Roky 1995–2005: první předání v roce 2010	1995–2005	2010
	Tvorba hrubého fixního kapitálu (P.51) – ceny předchozího roku a zřetěžené objemy	Roky 1995–2009: první předání v roce 2010	1995–2009	2010
3	Změna stavu zásob (P.52) a čisté pořízení cenností, členění podle odvětví A6 – v běžných cenách	Roky 1995–2006: první předání v roce 2010	1995–2006	2010
	Změna stavu zásob (P.52) a čisté pořízení cenností, členění podle odvětví A6 – ceny předchozího roku a zřetěžené objemy	Roky 1995–2009: první předání v roce 2010	1995–2009	2010
3	Zaměstnanost: členění podle odvětví A31 – odpracované hodiny	Roky 1995–1998: první předání v roce 2009	1995–1998	2009
3	Zaměstnanci: členění podle odvětví	Roky 1995–2007: první předání v roce 2009	1995–2007	2009
8	Zeměpisné členění sektoru S.2	Roky 2002–2003: první předání v roce 2008	2002–2003	2008

15. LUCEMBURSKO

15.1 Odchylky k tabulkám

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
1	Všechny proměnné – čtvrtletně	Předání v T + 90 dní		
		Roky 1990–1994: nepředává se	1990–1994	Nepředává se
1	Všechny proměnné – ročně	Předání v T + 90 dní		
		Roky 1980–1984: první předání v roce 2010	1980–1984	2010
3	Všechny proměnné	Roky 1980–1984: první předání v roce 2010	1980–1984	2010
5	Všechny proměnné	Roky 1980–1984: nepředává se	1980–1984	Nepředává se
6, 7	Všechny proměnné	Roky 1995–2009: první předání v roce 2010	1995–2009	2010

15.2 Odchyly pro jednotlivé proměnné/položky v tabulkách

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylna	Období, které odchylna pokrývá	První předání v
1	Čisté pořízení cenností (P.53) – čtvrtletně	Včetně pouze neměnového zla- ta Roky 1995–2009: první pře- dání v roce 2010	1995–2009	2010
1	Čisté pořízení cenností (P.53) – ročně	Včetně pouze neměnového zla- ta Roky 1980–2009: první pře- dání v roce 2010	1980–2009	2010
3	Členění podle odvětví NACE A31	Předání v T + 21 měsíců Roky 1985–2006: první pře- dání v roce 2008 Roky 1980–1984: první pře- dání v roce 2010	1985–2006 1980–1984	2008 2010
	Členění odvětví NACE A60	Předání v T + 33 měsíců Roky 1985–2005: první pře- dání v roce 2008 Roky 1980–1984: první pře- dání v roce 2010	1985–2005 1980–1984	2008 2010
8	Proměnné v účtech II.1.2, II.2, II- .4.1, III.1.1, III.1.2 pro sektory S.11, S.12 a S.2	Roky 1995–2007: první pře- dání v roce 2008	1995–2007	2008
	Proměnné v účtech I a II.1 pro se- ktory S.14 a S.15	Roky 1995–2007: první pře- dání v roce 2008	1995–2007	2008
	Proměnné v účtech II.1.2, II.2, II- .4.1, III.1.1, III.1.2 pro sektory S.14 a S.15	Roky 1995–2009: první pře- dání v roce 2010	1995–2009	2010

16. MAĎARSKO

16.1 Odchyly k tabulkám

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylna	Období, které odchylna pokrývá	První předání v
Všechny dotyčné tabulky	Všechny proměnné/položky	Zpětné údaje před rokem 1995 se nepředávají.	před r. 1995	Nepředává se
1	Všechny proměnné: ceny předchozího roku a zřetězené objemy – čtvrtletně	Roky 1995–1999: první pře- dání v roce 2008	1995–1999	2008
1	Všechny proměnné: ceny předchozího roku a zřetězené objemy – ročně	Roky 1995–1999: první pře- dání v roce 2008	1995–1999	2008
1	Všechny proměnné: Členění FI-SIM	Roky 1995–1999: první pře- dání v roce 2008	1995–1999	2008

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
3	Všechny proměnné: zřetěžené objemy	Roky 1995–1999: první předání v roce 2008	1995–1999	2008
5	Všechny proměnné: zřetěžené objemy	Roky 1995–1999: první předání v roce 2008	1995–1999	2008
8	Všechny proměnné	Předání v T + 12 měsíců Roky 1995–2007: první předání v roce 2009	1995–2007	2009
13	Všechny proměnné	Roky 1995–2000: nepředává se	1995–2000	Nepředává se
22	Všechny proměnné	Roky 1995–1999: nepředává se	1995–1999	Nepředává se

16.2 Odchylky pro jednotlivé proměnné/položky v tabulkách

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
1	Přidaná hodnota a hrubý domácí produkt členění A6 – čtvrtletně	Roky 1995–1999: první předání v roce 2008	1995–1999	2008
1	Členění mezi daně (D.21) a dotace (D.31) na výrobky v cenách předchozího roku a zřetěžené objemy – ročně	Roky 2000–2009: první předání v roce 2010 Roky 1995–1999: nepředává se	2000–2009 1995–1999	2010 Nepředává se
1	Čisté pořízení cenností (P.53) – čtvrtletně	Roky 1995–2009: první předání v roce 2010	1995–2009	2010
1	Důchody, úspory a čisté půjčky: položky 13, 14, 15 a 28 – čtvrtletně	Roky 1995–2009: první předání v roce 2010	1995–2009	2010
1	Důchody, úspory a čisté půjčky: položky 16 až 26 – čtvrtletně	Roky 2000–2009: první předání v roce 2010 Roky 1995–1999: nepředává se	2000–2009 1995–1999	2010 Nepředává se
1	Důchody, úspory a čisté půjčky: položky 16 až 26 – ročně	Roky 2000–2007: první předání v roce 2008 Roky 1995–1999: nepředává se	2000–2007 1995–1999	2008 Nepředává se
1	Důchody, úspory a čisté půjčky: položky 16 až 26 kromě spotřeby fixního kapitálu (K.1), čistý národní důchod (B5N), čisté pořízení nevyráběných nefinančních aktiv (K2), čisté půjčky/výpůjčky (B9) – ročně	Předání v T + 100 dní		
1	Důchody, úspory a čisté půjčky: položky 16 až 25: v reálných hodnotách	Roky 1995–2009: první předání v roce 2010	1995–2009	2010

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
1	Zaměstnanost	Rok 2008: předání v roce 2009 Roky 1995–2007: první předání v roce 2010	2008 1995–2007	2009 2010
1	Výdaje na konečnou spotřebu domácností: členění podle doby trvání – ceny předchozího roku a zřetěžené objemy	Roky 1995–1999: první předání v roce 2008	1995–1999	2008
1	Výdaje na konečnou spotřebu domácností: členění podle doby trvání – rozdělení FISIM	Roky 1995–1999: první předání v roce 2008	1995–1999	2008
3	Zaměstnanost: členění podle odvětví A60	Roky 1995–2008: první předání v roce 2010	1995–2008	2010
3	Zaměstnanost: odpracované hodiny a osoby	Rok 2008: první předání v roce 2009 Roky 1995–2007: první předání v roce 2010	2008 1995–2007	2009 2010
	Zaměstnanci podle sektorů	Roky 1995–2009: první předání v roce 2010	1995–2009	2010
10	Zaměstnanost v odpracovaných hodinách	Roky 1995–2008: první předání v roce 2010	1995–2008	2010
10	Náhrady zaměstnancům	Roky 1995–1999: nepředává se	1995–1999	Nepředává se
12	Zaměstnanost v osobách	Roky 1995–2008: první předání v roce 2010	1995–2008	2010

17. MALTA

17.1 Odchylky k tabulkám

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
Všechny dotyčné tabulky	Všechny proměnné/položky	Zpětné údaje před r. 1995: nepředává se	před r. 1995	Nepředává se
Všechny dotyčné tabulky	Všechny proměnné: ceny předchozího roku a zřetěžené objemy	Zpětné údaje před r. 2000: nepředává se	před r. 2000	Nepředává se
1	Všechny proměnné/položky: čtvrtletně	Roky 1995–1999: nepředává se	1995–1999	Nepředává se
5	Ceny předchozího roku, zřetěžené objemy	Roky 1995–1999: nepředává se	1995–1999	Nepředává se
6, 7	Všechny proměnné kromě sektoru S.13	Roky 2003–2009: první předání v roce 2010 Roky 2000–2002: první předání v roce 2011 Roky 1995–1999: nepředává se	2003–2009 2000–2002 1995–1999	2010 2011 Nepředává se

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
8	Všechny proměnné	Roky 2000–2007: první předání v roce 2008 Roky 1995–1999: nepředává se	2000–2007 1995–1999	2008 Nepředává se
12	Všechny proměnné	Roky 2000–2005: první předání v roce 2008 Roky 1995–1999: nepředává se	2000–2005 1995–1999	2008 Nepředává se
13	Všechny proměnné	Roky 2000–2006: první předání v roce 2008 Roky 1995–1999: nepředává se	2000–2006 1995–1999	2008 Nepředává se
20	Všechny proměnné – v běžných cenách	Roky 2000–2008: první předání v roce 2010	2000–2008	2010
22	Všechny proměnné	Roky 2000–2008: první předání v roce 2010 Roky 1995–1999: nepředává se	2000–2008 1995–1999	2010 Nepředává se
26	Všechny proměnné	Roky 2000–2008: první předání v roce 2010 Roky 1995–1999: nepředává se	2000–2008 1995–1999	2010 Nepředává se

17.2 Odchylky pro jednotlivé proměnné/položky v tabulkách

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
1	Důchody, úspory a čisté půjčky: položky 16 až 25: v reálných hodnotách	Roky 2000–2009: první předání v roce 2010 Roky 1995–1999: nepředává se	2000–2009 1995–1999	2010 Nepředává se
1	Údaje o obyvatelstvu a zaměstnanosti – čtvrtletně	Roky 2000–2007: první předání v roce 2008	2000–2007	2008
1	Údaje o obyvatelstvu a zaměstnanosti – ročně	Roky 1995–2007: první předání v roce 2008	1995–2007	2008
1	Proměnné D.5, D.6, D.7, D.8, D.9, K.2 v běžných cenách – čtvrtletně	Roky 2000–2007: první předání v roce 2009	2000–2007	2009
1	Proměnné D.5, D.6, D.7, D.8, D.9, K.2 v běžných cenách – ročně	Roky 1995–2007: první předání v roce 2009	1995–2007	2009
1	Proměnné B.1g, D.21, D.31, D.8 v cenách předchozího roku a zřetěžených objemech	Roky 2000–2009: první předání v roce 2010	2000–2009	2010
3	Proměnné B.1g, K.1, P.5 – ceny předchozího roku a zřetěžené objemy	Roky 2000–2009: první předání v roce 2010	2000–2009	2010
8	Proměnné D.4, D.5, D.6, D.7, D.8, D.9, P.5, K.2	Roky 1995–2007: první předání v roce 2009	1995–2007	2009

18. NIZOZEMSKO

18.2 Odchyly pro jednotlivé proměnné/položky v tabulkách

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylna	Období, které odchylna pokrývá	První předání v
1	Daně z produktů snížené o dotace na produkty (D.21–D.31) – ročně	Roky 1980–1987: nepředává se	1980–1987	Nepředává se
1	Vývoz a dovoz zboží a služeb (P.61, P.62, P.71, P.72)	Za roky 1980–1986 se nepředává	1980–1986	Nepředává se
1	Výdaje na konečnou spotřebu NISD, výdaje na konečnou spotřebu vládních institucí (individuální P.31 a kolektivní P.32), skutečná individuální spotřeba (P.41), změna stavu zásob (P.52) a čisté pořízení cenností (P.53), dovoz a vývoz zboží a služeb (P.61, P.62, P.71, P.72) v cenách předchozího roku a zřetězených objemech – ročně	Roky 1980–1987: nepředává se	1980–1987	Nepředává se
1	Skutečný disponibilní důchod (tabulka 109) ve skutečných cenách – čtvrtletně	Roky 1990–1994: nepředává se	1990–1994	Nepředává se
1	Údaje o obyvatelstvu a zaměstnanosti (tabulka 110) – čtvrtletně	Roky 1990–1994: nepředává se	1990–1994	Nepředává se
1	Údaje o obyvatelstvu a zaměstnanosti (tabulka 111) – čtvrtletně	Roky 1990–1994: nepředává se	1990–1994	Nepředává se
1	Aktivní obyvatelstvo (PEA), nezaměstnanost (EUN), zaměstnanost (ETO), zaměstnanci (EEM), osoby samostatně výdělečně činné (ESE) – ročně	Roky 1980–1986: nepředává se	1980–1986	Nepředává se
1	Zaměstnanci a osoby samostatně výdělečně činné v rezidentských výrobních jednotkách: odvětví J až K a L až P, osoby – ročně	Roky 1980–1986: nepředává se	1980–1986	Nepředává se
1	Zaměstnanost – odpracované hodiny	Roky 1980–1994: nepředává se	1980–1994	Nepředává se
1	Výdaje domácností na spotřebu: členění podle doby trvání (tabulka 117) – ročně	Roky 1980–1989: nepředává se	1980–1989	Nepředává se
1	Vývoz (P.6) a dovoz (P.7): zeměpisné členění (tabulky 120, 121) – čtvrtletně	Roky 1995–2000: nepředává se	1995–2000	Nepředává se
3	Běžné ceny:			
	Proměnné P.1, P.2, B.1G, D.29–D.39, D.1, D.11 pro odvětví B, DC_DD, DI, DN	Roky 1980–1986: nepředává se	1980–1986	Nepředává se
	Proměnné B.2N + B.3N pro odvětví B, CA_CB, DC_DD, DH_DI, DK_DN, DH, DO	Roky 1980–1986: nepředává se	1980–1986	Nepředává se

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
3	Ceny předchozího roku a zřetězené objemy:			
	Proměnné B.1G pro odvětví B, CA_CB, DB_DE, DH_DN, J_K, O_P	Za roky 1980–1987 se nepředává	1980–1987	Nepředává se
	Proměnné K.1 pro odvětví B, CA_CB, DC_DD, DH_DI, DK_DN, H_O	Za roky 1980–1995 se nepředává	1980–1995	Nepředává se
3	Běžné ceny:			
	proměnné P.5, P.52, P.53 členění podle odvětví	Za roky 1980–1994 se nepředává	1980–1994	Nepředává se
	Proměnné P.51 pro odvětví B, CA_CB, DC_DD, DI	Za roky 1980–1986 se nepředává	1980–1986	Nepředává se
3	Ceny předchozího roku a zřetězené objemy:			
	Proměnné P.5, P.52, P.53	Za roky 1980–1987 se nepředává	1980–1987	Nepředává se
	proměnné P.5, P.52, P.53 členění podle odvětví	Za roky 1988–1995 se nepředává	1988–1995	Nepředává se
	Proměnné P.51 pro odvětví B, CA_CB, DC_DD, DI	Za roky 1980–1987 se nepředává	1980–1987	Nepředává se
3	Zaměstnanost, osoby: členění A31	Za roky 1980–1986 se nepředává	1980–1986	Nepředává se
5	Všechny proměnné: členění COI-COP	Roky 1980–1986: nepředává se	1980–1986	Nepředává se
6, 7	Proměnné:	Nepředává se za roky 1995–2000	1995–2000	
	F71, F79 pro (sub)sektory S1, S11, S12, S121 + 122, S121, S122, S123, S124, S125, S14 + 15, S14, S15, S2	První předání roku 2008 za F34 v roce 2009	2008	
	F34 pro (sub)sektory S1, S11, S12, S121 + 122, S121, S122, S123, S124, S125, S14 + 15, S14, S15, S2	F34 se nepředává za roky 1995–2007	1995–2007	

19. RAKOUSKO

19.1 Odchylky k tabulkám

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
1, 3, 5, 22	Údaje za rok: zřetězené objemy	Rok 2014: první předání v roce 2015	2014	2015
		Roky 1980–2013: nepředává se	1980–2013	Nepředává se

19.2 Odchyly pro jednotlivé proměnné/položky v tabulkách

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylna	Období, které odchylna pokrývá	První předání v
1	Zaměstnanost: odpracované hodiny – čtvrtletně	Roky 1990–1994: nepředává se	1990–1994	Nepředává se
1	Zaměstnanost: odpracované hodiny – ročně	Roky 1980–1994: nepředává se	1980–1994	Nepředává se
3	Zaměstnanost: odpracované hodiny	Roky 1980–1994: nepředává se	1980–1994	Nepředává se
13	Sektor domácností	Poskytují se S.14 + S.15		
6, 7	Proměnné: F.511 Kótované akcie F.512 Nekótované akcie F.513 Jiný vlastní kapitál	Roky 1995–2007: první předání v roce 2008	1995–2007	2008
10	Zaměstnanost: odpracované hodiny	Roky 2000–2007: první předání v roce 2009 Roky 1995–1999: nepředává se	2000–2007 1995–1999	2009 Nepředává se
20	Proměnné AN111321 a AN-111322	Roky 2000–2013: první předání v roce 2012	2000–2013	2015
22	Proměnné AN111321 a AN-111322	Rok 2000–2013: první předání v roce 2015 Roky 1995–1999: nepředává se	2000–2013 1995–1999	2015 Nepředává se
26	Proměnná AN1111 obydlí	Roky 2000–2010: první předání v roce 2012 Roky 1995–1999: nepředává se	2000–2010 1995–1999	2012 Nepředává se

20. POLSKO

20.1 Odchyly k tabulkám

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylna	Období, které odchylna pokrývá	První předání v
Všechny dotyčné tabulky	Všechny proměnné/položky	Zpětné údaje před rokem 1995 se nepředávají.	před r. 1995	Nepředává se
8	Všechny proměnné/položky	Roky 2006–2007: předání v T + 12 měsíců První předání v T + 9 měsíců v roce 2009	2006–2007 2008	2008 2009
15, 16	Všechny proměnné: ceny předchozího roku	Roky 2000–2006: první předání v roce 2009	2000–2006	2009

20.2 Odchyly pro jednotlivé proměnné/položky v tabulkách

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylna	Období, které odchylna pokrývá	První předání v
1	Důchody, úspory a čisté půjčky: (položky 13 až 26): běžné ceny a reálné hodnoty	Roky 1995–1998: první předání v roce 2010	1995–1998	2010
1	Mzdy a platy (D.11) – čtvrtletně	Rok 2007: první předání v roce 2008	2007	2008
		Roky 2001–2006: první předání v roce 2009	2001–2006	2009
		Roky 1995–2001: nepředává se	1995–2001	Nepředává se
1	Čisté pořízení nevyráběných finančních aktiv (K.2)	Rok 2010: první předání v roce 2011	2010	2011
		Roky 1995–2009: nepředává se	1995–2009	Nepředává se
1	Zaměstnanci, osoby samostatně výdělečně činné členění podle odvětví A6	Rok 2007: první předání v roce 2008	2007	2008
		Roky 2001–2006: první předání v roce 2009	2001–2006	2009
		Roky 1995–2000: nepředává se	1995–2000	Nepředává se
2	Čisté pořízení nevyráběných finančních aktiv (K.2)	Rok 2010: první předání v roce 2011	2010	2011
		Roky 1995–2009: nepředává se	1995–2009	Nepředává se
3	Změna stavu zásob (P.52)	Roky 1995–1998: první předání v roce 2010	1995–1998	2010
3	Zaměstnanost podle odvětví	Údaje za rok 2007: první předání v roce 2008	2007	2008
		Údaje za roky 2001–2006: první předání v roce 2009	2001–2006	2009
		Zpětné údaje před r. 2001: nepředává se	1995–2000	Nepředává se
3	Náhrady zaměstnancům podle odvětví	Údaje za rok 2007: první předání v roce 2008	2007	2008
		Údaje za roky 2001–2006: první předání v roce 2009	2001–2006	2009
		Zpětné údaje před r. 2001: nepředává se	1995–2000	Nepředává se
8	Čisté pořízení nevyráběných finančních aktiv (K.2)	Rok 2010: první předání v roce 2011	2010	2011
		Roky 1995–2009: nepředává se	1995–2009	Nepředává se
10	Zaměstnanost – odpracované hodiny	Rok 2008: první předání v roce 2009	2008	2009
		Roky 1995–2007: nepředává se	1995–2007	Nepředává se
11	Všechny proměnné: skupiny CO-FOG	Roky 1995–2001: nepředává se	1995–2001	Nepředává se

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
11	Čisté pořízení nevyráběných nefinančních aktiv (K.2)	Rok 2010: první předání v roce 2011 Roky 1995–2009: nepředává se	2010 1995–2009	2011 Nepředává se
11	Všechny proměnné: členění subsektorů	Roky 1995–2001: první předání v roce 2010	1995–2001	2010
22	Členění AN_F6 [†]	Roky 1995–1999: první předání v roce 2008	1995–1999	2008

21. PORTUGALSKO

21.1 Odchylky k tabulkám

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
3	Všechny proměnné: — členění A60 — členění A31	Předání v T + 36 měsíců Roky 1980–1999: nepředává se Roky 1990–2007: první předání v roce 2008 Roky 1980–1989: nepředává se	 1980–1999 1990–2007 1980–1989	 Nepředává se 2008 Nepředává se
5	Všechny proměnné	Předání v T + 12 měsíců Roky 1980–1989: nepředává se	 1980–1989	 Nepředává se

21.2 Odchylky pro jednotlivé proměnné/položky v tabulkách

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
1	Hrubý provozní přebytek a hrubý smíšený důchod (B.2g + B.3g), daně z výroby a dovozu (D.2), dotace na výrobu a dovoz (D.3), náhrady zaměstnancům (D.1), mzdy a platy (D.11) – čtvrtletně	Roky 1995–2007: první předání v roce 2008 Roky 1990–1994: první předání v roce 2010	1995–2007 1990–1994	2008 2010
1	Hrubá přidaná hodnota (B.1g): zpracovatelský průmysl – čtvrtletně	Roky 1995–2009: první předání v roce 2010 Roky 1990–1994: nepředává se	1995–2009 1990–1994	2010 Nepředává se
1	Tvorba hrubého fixního kapitálu (P.51) členění AN_F6 – čtvrtletně	Roky 1995–2000: první předání v roce 2010	1995–2009	2010

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
1	Obyvatelstvo a zaměstnanost obyvatel – čtvrtletně	Roky 1990–1994: první předání v roce 2010	1990–1994	2010
1	Zaměstnanost: členění podle odvětví – osoby – čtvrtletně	Roky 1995–2007: první předání v roce 2008 Roky 1990–1994: první předání v roce 2010	1995–2007 1990–1994	2008 2010
1	Zaměstnanost: členění podle odvětví – odpracované hodiny – čtvrtletně	Roky 2000–2009: první předání v roce 2010 Roky 1990–1999: nepředává se	2000–2009 1990–1999	2010 Nepředává se
1	Zaměstnanost: odpracované hodiny – ročně	Roky 2000–2007: první předání v roce 2008 Roky 1980–1999: nepředává se	2000–2007 1980–1999	2008 Nepředává se
1	Výdaje domácností na spotřebu: členění podle doby trvání – čtvrtletně	Roky 1995–2009: první předání v roce 2010 Roky 1990–1994: nepředává se	1995–2009 1990–1994	2010 Nepředává se
1	Vývoz (P.6) a dovoz (P.7): zeměpisné členění: ceny předchozího roku a zřetěžené objemy	Rok 2007: první předání v roce 2008	2007	2008
3	Tvorba kapitálu: členění AN_F6	Předání v T + 36 měsíců Roky 1980–1999: nepředává se	1980–1999	Nepředává se
3	Zaměstnanost: odpracované hodiny	Roky 2000–2007: první předání v roce 2008 Roky 1980–1989: nepředává se	2000–2007 1980–1989	2008 Nepředává se
6, 7	Proměnné: F.511 Kótované akcie F.512 Nekótované akcie F.513 Jiný vlastní kapitál	Roky 1995–2007: první předání v roce 2008	1995–2007	2008
8	Zeměpisné členění sektoru S.2	Předání v T + 12 Roky 1999–2009: první předání v roce 2010	1999–2009 1999–2009	 2010
10	Zaměstnanost: členění A6 – odpracované hodiny	Roky 2000–2006: první předání v roce 2008	2000–2006	2008
20	Výstavba a členění na obydlí a ostatní budovy	Roky 2000–2007: první předání v roce 2009	2000–2007	2009
22	Výstavba a členění na obydlí a ostatní budovy	Roky 1995–2007: první předání v roce 2009	1995–2007	2009

22. RUMUNSKO

22.1 Odchyly k tabulkám

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylna	Období, které odchylna pokrývá	První předání v
Všechny dotyčné tabulky	Všechny proměnné/položky – čtvrtletně	Zpětné údaje před rokem 1995: nepředává se	před r. 1995	Nepředává se
Všechny dotyčné tabulky	Všechny proměnné/položky – ročně	Zpětné údaje před rokem 1990: nepředává se	před r. 1990	Nepředává se
1	Všechny proměnné/položky – čtvrtletně	Roky 1995–1997: první předání v roce 2008	1995–1997	2008
1	Všechny proměnné/položky – ročně	Roky 1995–1997: první předání v roce 2008	1995–1997	2008
2	Všechny proměnné: subsektory S1311, S1313 a S1314	Roky 1995–2000: první předání v roce 2008	1995–2000	2008
6, 7	Všechny proměnné	Roky: za 1995–1997 se nepředává	1995–1997	Nepředává se
6, 7	Všechny proměnné, subsektory S.13	Roky 1998–2005: nepředává se	1998–2005	Nepředává se
10	Všechny proměnné	Roky 1995–1997: první předání v roce 2008	1995–1997	2008
12	Všechny proměnné	Roky 1995–1997: první předání v roce 2008	1995–1997	2008
13	Všechny proměnné	Roky 1995–1997: první předání v roce 2008	1995–1997	2008
15	Všechny proměnné: ceny předchozího roku	Roky 2000–2003: první předání v roce 2008	2000–2003	2008
16	Všechny proměnné: ceny předchozího roku	Roky 2000–2003: první předání v roce 2008	2000–2003	2008
20	Všechny proměnné	Roky 2000–2004: nepředává se	2000–2004	Nepředává se
22	Všechny proměnné	Roky 1995–2008: první předání v roce 2010	1995–2008	2010

22.2 Odchyly pro jednotlivé proměnné/položky v tabulkách

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylna	Období, které odchylna pokrývá	První předání v
1	Důchody, úspory a čisté půjčky (položky 13 až 26) – čtvrtletně	Roky 1995–2008: první předání v roce 2010	1995–2008	2010
1	Obyvatelstvo, zaměstnanost, náhrady zaměstnancům – čtvrtletně	Roky 2000–2007: první předání v roce 2008 Roky 1995–1999: nepředává se	2000–2007 1995–1999	2008 Nepředává se
1	Obyvatelstvo, zaměstnanost, náhrady zaměstnancům – ročně	Roky 2000–2007: první předání v roce 2008 Roky 1995–1999: první předání v roce 2010	2000–2007 1995–1999	2008 2010

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
3	Zaměstnanost	Roky 2000–2001: první předání v roce 2008 Zpětné údaje před rokem 2000: nepředává se	2000–2001 před r. 2000	2008 Nepředává se
10	Zaměstnanost v tisících odpracovaných hodin	Roky 2000–2001: první předání v roce 2008 Zpětné údaje před rokem 2000: nepředává se	2000–2001 před r. 2000	2008 Nepředává se
12	Zaměstnanost v tisících osob	Roky 2000–2001: první předání v roce 2008 Zpětné údaje před rokem 2000: nepředává se	2000–2001 před r. 2000	2008 Nepředává se

23. SLOVINSKO

23.1 Odchylky k tabulkám

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
Všechny dotyčné tabulky	Všechny proměnné/položky	Zpětné údaje před rokem 1995 se nepředávají.	před r. 1995	Nepředává se
6, 7	Všechny proměnné	Roky 1995–2001: nepředává se	1995–2001	Nepředává se
11	Všechny proměnné	Roky 1995–1998: nepředává se	1995–1998	Nepředává se
15, 16	Všechny proměnné: ceny předchozího roku	Roky 2000–2003: nepředává se	2000–2003	Nepředává se
20	Všechny proměnné	Roky 2000–2008: první předání v roce 2010	2000–2008	2010
22	Všechny proměnné	Roky 1995–1999: první předání v roce 2008	1995–1999	2008

23.2 Odchylky pro jednotlivé proměnné/položky v tabulkách

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
1	Hrubá přidaná hodnota (B.1g), běžné ceny – čtvrtletně	Roky 1995–1999: nepředává se	1995–1999	Nepředává se
1	Zaměstnanci, osoby samostatně výdělečně činné: odpracované hodiny	Roky 2005–2007: první předání v roce 2008 Roky 2000–2004: první předání v roce 2010 Roky 1995–1999: nepředává se	2005–2007 2000–2004 1995–1999	2008 2010 Nepředává se

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
2	Všechny proměnné: subsektory S.1311, S.1313 a S.1314	Roky 1995–1998: první předání v roce 2008	1995–1998	2008
3	Tvorba kapitálu, všechny proměnné: členění A6/A31/A60	Předání v T + 14 měsíců Roky 1995–1999: první předání v roce 2008	1995–1999	2008
3	Zaměstnanost: odpracované hodiny	Roky 2005–2007: první předání v roce 2008 Roky 2000–2004: první předání v roce 2010 Roky 1995–1999: nepředává se	2005–2007 2000–2004 1995–1999	2008 2010 Nepředává se
8	Všechny proměnné	Předání v T + 12 měsíců do roku 2010 Roky 1995–1999: první předání v roce 2010	2006–2009 1995–1999	2010
26	Obydlí	První předání v roce 2010	od roku 1995	2010

24. SLOVENSKO

24.1 Odchylky k tabulkám

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
Všechny dotyčné tabulky	Všechny proměnné/položky	Zpětné údaje před rokem 1995 se nepředávají.	před r. 1995	Nepředává se
1, 3, 5, 15, 16, 22	Všechny proměnné: ceny předchozího roku a zřetěžené objemy	Roky 1995–1999: první předání v roce 2008	1995–1999	2008
11	Všechny proměnné	Roky 1995–2002: první předání v roce 2008	1995–2002	2008
20	Všechny proměnné	Roky 2000–2004: nepředává se	2000–2004	Nepředává se
22	Všechny proměnné	Roky 1995–2003: nepředává se	1995–2003	Nepředává se

24.2 Odchylky pro jednotlivé proměnné/položky v tabulkách

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
3	Tvorba kapitálu: členění AN_F6 [†]	Roky 1995–2003: nepředává se	1995–2003	Nepředává se

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
6, 7	Proměnné (konsolidované a nekonsolidované transakce, konsolidované a nekonsolidované rozvahy): F.34 Finanční deriváty F.51 Akcie a jiný vlastní kapitál, mimo akcie investičních fondů F.511 Kótované akcie F.512 Nekótované akcie F.513 Jiný vlastní kapitál F.52 Akcie investičních fondů F.611 Čistý podíl domácností na rezervách životního pojištění F. 612 Čistý podíl domácností na rezervách penzijních fondů	Roky 1995–2004: nepředává se	1995–2004	Nepředává se
6, 7	Všechny proměnné pro subsektory S.123 Ostatní finanční instituce S.124 Finanční pomocné instituce	Roky 1995–2010: první předání v roce 2011	1995–2010	2011

25. FINSKO

25.2 Odchylky pro jednotlivé proměnné/položky v tabulkách

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
1	Proměnné (čtvrtletně): Čisté pořízení cenností (P.53) Konečné výdaje na individuální spotřebu vládních institucí (P.31) Konečné výdaje na kolektivní spotřebu vládních institucí (P.32) Skutečná individuální spotřeba (P.41)	Zpětné údaje před r. 1995: nepředává se Nepředává se Nepředává se Nepředává se	1990–1994 od roku 1990 od roku 1990 od roku 1990	Nepředává se Nepředává se Nepředává se Nepředává se
1	Čisté pořízení cenností – ročně	Roky 1980–1994: nepředává se	1980–1994	Nepředává se
3	Změna stavu zásob a čisté pořízení cenností podle odvětví	Roky 1980–1999: první předání v roce 2009	1980–1999	2009
3	Členění na kancelářské stroje (AN.111321) a rádiová, televizní a spojová zařízení (AN.111322)	Roky 1980–1994: nepředává se	1980–1994	Nepředává se
5	Dílčí členění CP100 Vzdělání	Rok 2014: předání v roce 2015 Roky 1980–2013: nepředává se	2014 1980–2013	2015 Nepředává se

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
6, 7	F.41, F.42: členění pro sektory S.11, S.12, S.14, S.15 a S.2	Roky 1995–2004: nepředává se	1995–2004	Nepředává se
20	Kancelářské stroje (AN.111321) a rádiová, televizní a spojová zařízení (AN.111322)	Roky 2000–2004: nepředává se	2000–2004	Nepředává se
22	Kancelářské stroje (AN.111321) a rádiová, televizní a spojová zařízení (AN.111322)	Roky 1995–2004: nepředává se	1995–2004	Nepředává se

26. ŠVÉDSKO

26.1 Odchylky k tabulkám

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
3	Všechny proměnné	Předání v T + 11		
3	Všechny proměnné	Roky 1980–1992: první předání v roce 2009	1980–1992	2009
3	Členění A60	Předání v T + 23 měsíců		
5	Všechny proměnné	Roky 1980–1992: první předání v roce 2009	1980–1992	2009
8	Všechny proměnné	Předání v T + 11		

26.2 Odchylky pro jednotlivé proměnné/položky v tabulkách

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
1	Proměnné (čtvrtletně): Výdaje na individuální spotřebu (P.31) Výdaje na kolektivní spotřebu (P.32) Skutečná konečná spotřeba domácností (P.4) Skutečná individuální spotřeba (P.41)	Roky 1990–2007: první předání v roce 2008	1990–2007	2008
1	Vývoz (P.6): zeměpisné členění – čtvrtletně	Roky 1990–2007: první předání v roce 2008	1990–2007	2008
1	Dovoz (P.7): zeměpisné členění – čtvrtletně	Roky 1990–2007: první předání v roce 2008	1990–2007	2008

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
3	Členění odvětví 50–52	Roky 1980–2003: nepředává se	1980–2003	Nepředává se
13	Sektor domácností	Poskytují se S.14 + S.15		
15, 16	Členění odvětví 50–52 Zeměpisné členění	Roky 2000–2003: nepředává se	2000–2003	Nepředává se
17, 18, 19	Členění odvětví 50–52 Zeměpisné členění	Rok 2000: nepředává se	2000	Nepředává se

27. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

27.1 Odchylky k tabulkám

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
1	Všechny dotyčné proměnné: členění A6 – čtvrtletně	Roky 1990–2008: první předání v roce 2009	1990–2008	2009
1	Všechny dotyčné proměnné: členění A6 – ročně	Roky 1980–2008: první předání v roce 2009	1980–2008	2009
15, 16	Všechny proměnné: ceny předchozího roku	Roky 2000–2007: první předání v roce 2009	2000–2007	2009
17, 18, 19	Všechny proměnné	Roky 2000, 2005: první předání v roce 2011	2000, 2005	2011
20	Všechny proměnné	Roky 2000–2008: první předání v roce 2010	2000–2008	2010
22	Všechny proměnné	Roky 1995–2008: první předání v roce 2010	od roku 1995	2010

27.2 Odchylky pro jednotlivé proměnné/položky v tabulkách

Tab. č.	Proměnná/položka	Odchylka	Období, které odchylka pokrývá	První předání v
3	Proměnné: Produkce (P.1) Mezispotřeba (P.2) Hrubá přidaná hodnota (B.1g)	Roky 1980–2008: první předání v roce 2009	1980–2008	2009
6	Všechny proměnné – konsolidované účty	Roky 1995–2009: první předání v roce 2010	1995–2009	2010
10	Tvorba hrubého fixního kapitálu, zaměstnanost v tisících odpracovaných hodin	Roky 1995–2007: první předání v roce 2009	1995–2007	2009
13	Sektor domácností	Poskytují se S.14 + S.15“.		

NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 1393/2007**ze dne 13. listopadu 2007****o doručování soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních v členských státech („doručování písemností“) a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 1348/2000**

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 61 písm. c) a čl. 67 odst. 5 druhou odrážku této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Unie si stanovila cíl podporovat a rozvíjet prostor svobody, bezpečnosti a práva, ve kterém je zajištěn volný pohyb osob. K postupnému vytvoření takového prostoru musí Společenství mimo jiné přijmout opatření týkající se soudní spolupráce v občanských věcech, která jsou nezbytná pro řádné fungování vnitřního trhu.
- (2) Řádné fungování vnitřního trhu vyžaduje zdokonalení a urychlení zasílání soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních v členských státech.
- (3) Rada vypracovala na základě aktu ze dne 26. května 1997 ⁽³⁾ Úmluvu o doručování soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních v členských státech a doporučila ji členským státům k přijetí v souladu s jejich ústavními pravidly. Tato úmluva nevstoupila v platnost. Měla by být však zajištěna návaznost na výsledky jednání o uzavření úmluvy.

(4) Dne 29. května 2000 přijala Rada nařízení (ES) č. 1348/2000 o doručování soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních v členských státech ⁽⁴⁾. Podstatný obsah uvedeného nařízení vychází z uvedené úmluvy.

(5) Dne 1. října 2004 přijala Komise zprávu o uplatňování nařízení Rady (ES) č. 1348/2000. Tato zpráva uvádí, že od svého vstupu v platnost v roce 2001 se uplatňování nařízení (ES) č. 1348/2000 obecně zlepšilo a urychlilo předávání a doručování písemností mezi členskými státy, ale že provádění určitých ustanovení nicméně není plně uspokojivé.

(6) Účinnost a rychlost soudního řízení v občanských věcech vyžaduje, aby zasílání soudních a mimosoudních písemností mezi místními subjekty určenými členskými státy probíhalo přímo a rychle. Členské státy však mohou vyjádřit svůj záměr určit pouze jeden odesílající nebo přijímající subjekt, nebo subjekt, který bude obě funkce vykonávat, a to na dobu pěti let. Toto určení však může být každých pět let obnovováno.

(7) Rychlost zasílání vyžaduje použití veškerých vhodných prostředků, které zajistí, že budou dodrženy určité podmínky týkající se čitelnosti a spolehlivosti přijaté písemností. Bezpečnost zasílání vyžaduje, aby byl k doručované písemnosti přiložen jednotný formulář vyplněný v úředním jazyce nebo v jednom z úředních jazyků místa doručení nebo v jiném jazyce, který požadovaný členský stát označí za přijatelný.

(8) Toto nařízení by se nemělo vztahovat na doručení písemností zplnomocněnému zástupci strany v členském státě, kde se koná řízení, a to bez ohledu na místo bydliště této strany.

(9) Doručení písemnosti by se mělo provést co nejdříve, nejpozději však do jednoho měsíce od data, kdy ji obdržel přijímající subjekt.

(10) K zajištění účinnosti tohoto nařízení by měla být možnost odmítnout doručení písemnosti omezena na výjimečné situace.

(11) K usnadnění předávání a doručování písemností mezi členskými státy by měly být používány jednotné formuláře, které jsou uvedeny v přílohách tohoto nařízení.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 88, 11.4.2006, s. 7.

⁽²⁾ Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 4. července 2006 (Úř. věst. C 303 E, 13.12.2006, s. 69), společný postoj Rady ze dne 28. června 2007 (Úř. věst. C 193 E, 21.8.2007, s. 13) a postoj Evropského parlamentu ze dne 24. října 2007.

⁽³⁾ Úř. věst. C 261, 27.8.1997, s. 1. Téhož dne, kdy byla úmluva vypracována, vzala Rada na vědomí vysvětlující zprávu o úmluvě, která je uvedena na straně 26 výše uvedeného Úředního věstníku.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 160, 30.6.2000, s. 37.

- (12) Přijímající subjekt by měl adresáta pomocí jednotného formuláře písemně vyrozumět o tom, že může odmítnout přijetí doručované písemnosti v okamžiku jejího doručení, nebo že může zaslat písemnost přijímajícímu subjektu zpět do jednoho týdne od doručení, pokud není v jazyce, kterému rozumí, nebo v úředním jazyce nebo v jednom z úředních jazyků místa doručení. Toto pravidlo by se mělo vztahovat i na následné doručení, jakmile adresát využil svého práva na odmítnutí. Tato pravidla pro odmítnutí by se měla vztahovat i na doručení prostřednictvím diplomatických nebo konzulárních zástupců, poštovních služeb a na přímé doručení. Mělo by být stanoveno, že opravné doručení odmítnutého dokumentu lze provést tak, že se adresátovi doručí překlad písemnosti.
- (13) Rychlost zaslání vyžaduje, aby po obdržení písemnosti následovalo bezodkladně její doručení. Pokud k doručení nedojde do jednoho měsíce, uvědomí o tom přijímající subjekt odesílající subjekt. Uplynutí této lhůty by nemělo mít za následek vrácení žádosti odesílajícímu subjektu, pokud je zřejmé, že je doručení proveditelné v přiměřené lhůtě.
- (14) Přijímací subjekt by měl i nadále provádět všechny kroky nezbytné k doručení písemnosti rovněž v případech, kdy písemnost nebylo možné doručit ve lhůtě jednoho měsíce, například proto, že se žalovaná strana zdržovala mimo místo bydliště z důvodu dovolené nebo nebyla z pracovních důvodů přítomna na svém pracovišti. Aby se však navíc předešlo tomu, že by přijímací subjekt měl časově neomezenou povinnost podnikat kroky k doručení písemnosti, odesílající subjekt by měl být schopen uvést v jednotném formuláři lhůtu, po jejímž uplynutí se již doručení nevyžaduje.
- (15) Vzhledem k odlišnostem procesních pravidel v členských státech se v jednotlivých členských státech rovněž liší datum rozhodné pro doručení zásilky. S ohledem na tuto situaci a na obtíže, které z ní mohou vyplynout, by mělo toto nařízení stanovit systém, v jehož rámci jsou pro datum doručení určující právní předpisy přijímajícího členského státu. Má-li však být podle právních předpisů členského státu písemnost doručena v určité lhůtě, mělo by být datum, které je třeba vzít s ohledem na žadatele v úvahu, stanoveno právními předpisy tohoto členského státu. Tento systém dvou dat se vyskytuje pouze v omezeném počtu členských států. Členské státy, které uplatňují tento systém, by to měly sdělit Komisi, jež tuto informaci zveřejní v *Úředním věstníku Evropské unie* a zpřístupní ji prostřednictvím Evropské soudní sítě pro občanské a obchodní věci vytvořené rozhodnutím Rady 2001/470/ES ⁽¹⁾.
- (16) Za účelem usnadnění přístupu k soudu by měly náklady vzniklé v souvislosti s činností soudního úředníka nebo na příslušnou osobu podle právních předpisů přijímacího členského státu odpovídat jedinému pevnému poplatku, který daný členský stát stanoví předem a který dodržuje zásadu proporcionality a nediskriminace. Požadavkem jediného pevného poplatku by neměla být dotčena možnost členských států stanovit různé poplatky za různé druhy doručení, pokud dodrží uvedené zásady.
- (17) Každý členský stát by měl mít možnost doručovat písemnosti osobám s bydlištěm v jiném členském státě přímo prostřednictvím poštovních služeb, a to doporučeným dopisem s potvrzením o přijetí nebo rovnocenným dokladem.
- (18) Každá osoba zúčastněná na soudním řízení by měla mít možnost doručit písemnosti přímo prostřednictvím soudních úředníků, úředníků nebo jiných příslušných osob přijímajícího členského státu, umožňují-li takovéto přímé doručení právní předpisy daného členského státu.
- (19) Komise by měla vypracovat příručku obsahující informace ohledně řádného uplatňování tohoto nařízení, jež by měla být zpřístupněna prostřednictvím Evropské soudní sítě pro občanské a obchodní věci. Komise a členské státy by měly vyvinout co největší úsilí, aby zajistily, že tyto informace jsou aktualizované a úplné, zejména pokud jde o kontaktní údaje přijímacích a odesílajících subjektů.
- (20) Při počítání lhůt a termínů stanovených v tomto nařízení by se mělo použít nařízení Rady (EHS, Euratom) č. 1182/71 ze dne 3. června 1971, kterým se určují pravidla pro lhůty, data a termíny ⁽²⁾.
- (21) Opatření nezbytná k provedení tohoto nařízení by měla být přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi ⁽³⁾.
- (22) Zejména je třeba zmocnit Komisi k provádění aktualizace nebo technických úprav jednotných formulářů obsažených v přílohách. Jelikož tato opatření mají obecný význam a jejich účelem je změnit, případně vypustit jiné než podstatné prvky tohoto nařízení, musí být přijata regulativním postupem s kontrolou stanoveným v článku 5a rozhodnutí 1999/468/ES.

⁽²⁾ Úř. věst. L 124, 8.6.1971, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutí ve znění rozhodnutí 2006/512/ES (Úř. věst. L 200, 22.7.2006, s. 11).

⁽¹⁾ Úř. věst. L 174, 27.6.2001, s. 25.

(23) Toto nařízení má ve vztazích mezi členskými státy přednost před ustanoveními dvoustranných nebo mnohostranných dohod nebo ujednání týkajících se stejné oblasti, které byly členskými státy uzavřeny, zejména před protokolem k Bruselské úmluvě ze dne 27. září 1968 ⁽¹⁾ a před Haagskou úmluvou ze dne 15. listopadu 1965 ⁽²⁾. Toto nařízení nebrání členským státům, aby zachovávaly nebo uzavíraly dohody nebo ujednání týkající se urychlení nebo zjednodušení zasílání písemností za předpokladu, že jsou s tímto nařízením slučitelné.

(24) Informacím zasílaným na základě tohoto nařízení by se mělo dostat přiměřené ochrany. Tyto záležitosti spadají do oblasti působnosti směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů ⁽³⁾, a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/58/ES ze dne 12. července 2002 o zpracování osobních údajů a ochraně soukromí v odvětví elektronických komunikací (Směrnice o soukromí a elektronických komunikacích) ⁽⁴⁾.

(25) Do 1. června 2011 a poté každých pět let by měla Komise posoudit uplatňování tohoto nařízení a navrhnout případné nezbytné změny.

(26) Jelikož cílů tohoto nařízení nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto jich může být z důvodu rozsahu nebo účinků této akce lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku toto nařízení nepřekračuje rámec toho, co je nezbytné k dosažení těchto cílů.

(27) K zajištění lepší přístupnosti a srozumitelnosti této právní úpravy by mělo být nařízení (ES) č. 1348/2000 zrušeno a nahrazeno tímto nařízením.

(28) V souladu s článkem 3 Protokolu o postavení Spojeného království a Irska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství, se Spojené království a Irsko účastní přijímání a používání tohoto nařízení.

⁽¹⁾ Bruselská úmluva ze dne 27. září 1968 o soudní příslušnosti a o výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech (Úř. věst. L 299, 31.12.1972, s. 32; konsolidované znění v Úř. věst. C 27, 26.1.1998, s. 1).

⁽²⁾ Haagská úmluva ze dne 15. listopadu 1965 o doručování soudních a mimosoudních písemností v cizině ve věcech občanských a obchodních.

⁽³⁾ Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31. Směrnice ve znění nařízení (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 201, 31.7.2002, s. 37. Směrnice ve znění směrnice 2006/24/ES (Úř. věst. L 105, 13.4.2006, s. 54).

(29) V souladu s články 1 a 2 protokolu o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství, se Dánsko neúčastní přijímání tohoto nařízení, a proto pro něj není závazné ani použitelné,

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

KAPITOLA I

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Oblast působnosti

1. Toto nařízení se použije na občanské a obchodní věci, kdy musí být soudní nebo mimosoudní písemnost zaslána z jednoho členského státu do druhého za účelem doručení v druhém členském státě. Nevztahuje se zejména na daňové, celní či správní věci ani na odpovědnost státu za jednání nebo opomenutí při výkonu státní moci („*acta iure imperii*“).

2. Toto nařízení se nepoužije, pokud není známa adresa osoby, již má být písemnost doručena.

3. Pro účely tohoto nařízení se „členským státem“ rozumějí členské státy s výjimkou Dánska.

Článek 2

Odesílající a přijímající subjekty

1. Každý členský stát určí úřední osoby, orgány nebo jiné osoby (dále jen „odesílající subjekty“) příslušné k zasílání soudních nebo mimosoudních písemností, které mají být doručeny v jiném členském státě.

2. Každý členský stát určí úřední osoby, orgány nebo jiné osoby (dále jen „přijímající subjekty“) příslušné k přijímání soudních nebo mimosoudních písemností z jiného členského státu.

3. Členský stát může určit buď jeden odesílající subjekt a jeden přijímající subjekt, nebo jeden subjekt, který bude vykonávat obě funkce. Federativní státy, státy, ve kterých se používá více právních systémů nebo státy s autonomními územními celky mohou určit více než jeden subjekt. Toto určení platí po dobu pěti let a může být každých pět let obnovováno.

4. Každý členský stát poskytne Komisi tyto údaje:

a) názvy a adresy přijímajících subjektů uvedených v odstavcích 2 a 3;

- b) jejich místní příslušnost;
- c) způsoby přijímání písemností, které mají k dispozici, a
- d) jazyky, které mohou být použity pro vyplnění jednotného formuláře uvedeného v příloze I.

Členské státy sdělí Komisi veškeré pozdější změny těchto údajů.

Článek 3

Ústřední orgán

Každý členský stát určí ústřední orgán pověřený

- a) poskytováním informací odesílajícím subjektům;
- b) hledáním řešení veškerých obtíží, které mohou vzniknout při zasílání písemností určených k doručení;
- c) předáváním žádosti o doručení příslušnému přijímajícímu subjektu, a to ve výjimečných případech a na žádost odesílajícího subjektu.

Federativní státy, státy, ve kterých se používá více právních systémů, nebo státy s autonomními územními celky mohou určit více než jeden ústřední orgán.

KAPITOLA II

SOUDNÍ PÍSEMNOSTI

Oddíl 1

Zasílání a doručování soudních písemností

Článek 4

Zasílání písemností

1. Soudní písemnosti jsou zasílány přímo a nejrychlejším možným způsobem mezi subjekty určenými podle článku 2.
2. Zasílání písemností, žádostí, potvrzení, stvrzenek, osvědčení a všech dalších dokumentů mezi odesílajícími subjekty a přijímajícími subjekty se může provádět jakýmkoliv vhodným způsobem za předpokladu, že obdržená písemnost po obsahové stránce věrně odpovídá odeslané písemnosti a všechny informace v ní uvedené jsou snadno čitelné.
3. K zasílané písemnosti se přikládá žádost vyhotovená podle jednotného formuláře uvedeného v příloze I. Formulář se vyplňuje v úředním jazyce přijímajícího členského státu, nebo je-li v daném členském státě více úředních jazyků, v úředním jazyce nebo v jednom z úředních jazyků místa doručení, nebo v jiném jazyce, který dožádaný členský stát označí za jazyk, který může

přijmout. Každý členský stát uvede úřední jazyk nebo jazyky orgánů Evropské unie kromě svých vlastních, které jsou pro něj přijatelné pro vyplňování formulářů.

4. Zasílané písemnosti a dokumenty nepodléhají úřednímu ověření ani jiné rovnocenné formální náležitosti.

5. Pokud si odesílající subjekt přeje, aby mu byla spolu s potvrzením uvedeným v článku 10 vrácena kopie dané písemnosti, odešle písemnost ve dvojím vyhotovení.

Článek 5

Překlad písemností

1. Odesílající subjekt, kterému žadatel odešle písemnost k zaslání, upozorní žadatele na to, že adresát může odmítnout písemnost přijmout, pokud není vyhotovena v jednom z jazyků stanovených v článku 8.

2. Žadatel nese veškeré náklady na překlad před zasláním písemnosti, aniž je dotčeno jakékoliv případné následné rozhodnutí soudu nebo příslušného orgánu o hrazení těchto nákladů.

Článek 6

Příjem písemností přijímajícím subjektem

1. Přijímající subjekt co nejdříve po obdržení písemnosti, v každém případě do sedmi dnů od jejího obdržení, odešle nejrychlejším možným způsobem potvrzení o přijetí odesílajícímu subjektu, přičemž použije jednotný formulář uvedený v příloze I.

2. Pokud není možné vyhovět žádosti o doručení na základě zaslání informací nebo písemností, spojí se přijímající subjekt nejrychlejším možným způsobem s odesílajícím subjektem k získání chybějících informací nebo písemností.

3. Pokud žádost o doručení zjevně spadá mimo oblast působnosti tohoto nařízení nebo pokud doručení není možné vzhledem k nesplnění formálních podmínek, jsou žádost a zaslání písemnosti po obdržení vráceny odesílajícímu subjektu spolu s oznámením o vrácení na jednotném formuláři uvedeném v příloze I.

4. Přijímající subjekt, který obdrží písemnost, k jejímuž doručení není místně příslušný, odešle písemnost spolu s žádostí příslušnému přijímajícímu subjektu ve stejném členském státě, pokud žádost splňuje podmínky stanovené v čl. 4 odst. 3, a uvědomí o tom odesílající subjekt prostřednictvím jednotného formuláře uvedeného v příloze I. Místně příslušný přijímající subjekt o obdržení písemnosti uvědomí odesílající subjekt způsobem stanoveným v odstavci 1.

Článek 7

Doručování písemností

1. Přijímající subjekt doručí písemnost sám nebo ji nechá doručit v souladu s právními předpisy přijímajícího členského státu nebo zvláštním způsobem vyžádaným odesílajícím subjektem, pokud tento způsob není neslučitelný s právními předpisy tohoto členského státu.

2. Přijímající subjekt učiní veškeré nezbytné kroky, aby byla písemnost doručena co nejrychleji, v každém případě do jednoho měsíce od jejího přijetí. Pokud není možné provést doručení do jednoho měsíce od přijetí, přijímající subjekt

- a) o tom neprodleně uvědomí odesílající subjekt prostřednictvím potvrzení na jednotném formuláři uvedeném v příloze I, které se vystaví za podmínek uvedených v čl. 10 odst. 2, a
- b) i nadále činí veškeré nezbytné kroky k doručení písemnosti, neurčí-li odesílací subjekt jinak, pokud lze předpokládat, že doručení je možné provést v přiměřené lhůtě.

Článek 8

Odmítnutí přijmout písemnost

1. Přijímající subjekt vyrozumí adresáta pomocí jednotného formuláře uvedeného v příloze II o tom, že může odmítnout přijetí doručované písemnosti v okamžiku jejího doručení nebo že může vrátit písemnost přijímajícímu subjektu do jednoho týdne od doručení, pokud není vyhotovena v jednom z následujících jazyků nebo k ní není připojen překlad do některého z těchto jazyků:

- a) jazyk, kterému adresát rozumí,

nebo

- b) úřední jazyk přijímajícího členského státu nebo v případě, že v daném členském státě je několik úředních jazyků, úřední jazyk nebo jeden z úředních jazyků místa doručení.

2. Pokud je přijímající subjekt uvědomen o tom, že adresát odmítá písemnost přijmout podle odstavce 1, neprodleně o tom uvědomí odesílající subjekt prostřednictvím potvrzení uvedeného v článku 10 a vrátí žádost a písemnosti, jejichž překlad se vyžaduje.

3. Pokud adresát odmítne přijmout písemnost podle odstavce 1, lze provést opravné doručení písemnosti tak, že se adresátovi v souladu s ustanoveními tohoto nařízení doručí dotyčná písemnost spolu s překladem do jednoho z jazyků stanovených v odstavci 1. V takovém případě je datem doručení písemnosti datum, kdy je v souladu s právními předpisy přijímajícího členského státu doručena písemnost spolu s překladem. Má-li však být podle právních předpisů členského státu písemnost

doručena v určité lhůtě, je datem, které je třeba vzít ve vztahu k žadateli v úvahu, datum doručení původní písemnosti určené podle čl. 9 odst. 2.

4. Odstavce 1, 2 a 3 se použijí též na způsoby zasílání a doručování soudních písemností uvedených v oddíle 2.

5. Pro účely odstavce 1 uvědomí diplomatičtí nebo konzulární zástupci, je-li doručování prováděno v souladu s článkem 13, nebo orgány či osoby, je-li doručování prováděno v souladu s článkem 14, adresáta o tom, že může odmítnout přijetí písemnosti a že jakákoliv odmítnutá písemnost musí být zaslána uvedeným zástupcům, orgánům nebo osobám.

Článek 9

Datum doručení

1. Datum doručení písemnosti podle článku 7 je datum, ve kterém je písemnost doručena podle právních předpisů přijímajícího členského státu, aniž je tím dotčen článek 8.

2. Je-li však podle právních předpisů členského státu nutno doručit písemnost v určité lhůtě, je datum, které je třeba vzít ve vztahu k žadateli v úvahu, stanoveno právními předpisy tohoto členského státu.

3. Odstavce 1 a 2 se použijí též na způsoby zasílání a doručování soudních písemností uvedených v oddíle 2.

Článek 10

Potvrzení o doručení a kopie doručené písemnosti

1. Po provedení formálních náležitostí týkajících se doručení písemnosti se vydá potvrzení o provedení těchto formálních náležitostí podle jednotného formuláře uvedeného v příloze I a odešle se odesílajícímu subjektu; pokud byl použit čl. 4 odst. 5, připojí se k potvrzení kopie doručené písemnosti.

2. Potvrzení se vydává v úředním jazyce nebo v jednom z úředních jazyků odesílajícího členského státu nebo v jiném jazyce, který odesílající členský stát označí za jazyk pro něj přijatelný. Každý členský stát uvede úřední jazyk nebo jazyky orgánů Evropské unie jiné než své vlastní, které jsou pro něho přijatelné pro účely vyplňování formulářů.

Článek 11

Náklady na doručení

1. Doručení soudních písemností pocházejících z jiného členského státu nepodléhá platbě ani úhradě poplatků nebo nákladů na služby poskytnuté přijímajícím členským státem.

2. Žadatel však platí nebo uhradí náklady vzniklé:

- a) činností soudního úředníka nebo osoby příslušné podle právních předpisů přijímajícího členského státu;
- b) použitím zvláštního způsobu doručení.

Nákladům vzniklým při činnosti soudního úředníka nebo osoby příslušné podle právních předpisů přijímajícího členského státu odpovídá jediný pevný poplatek, který dotyčný členský stát stanoví předem a který dodržuje zásadu proporcionality a nediskriminace. Členské státy sdělí Komisi výši těchto pevných poplatků.

Oddíl 2

Jiné způsoby zasílání a doručování soudních písemností

Článek 12

Zasílání konzulární nebo diplomatickou cestou

Každý členský stát může za výjimečných okolností využívat konzulární nebo diplomatickou cestu k odesílání soudních písemností za účelem jejich doručení subjektům v jiném členském státě, které byly určeny podle článku 2 nebo 3.

Článek 13

Doručování diplomatickými nebo konzulárními zástupci

1. Každý členský stát může přímo a bez použití donucení doručovat soudní písemnosti osobám s bydlištěm v jiném členském státě prostřednictvím svých diplomatických nebo konzulárních zástupců.
2. Každý členský stát může podle čl. 23 odst. 1 prohlásit, že je proti takovému doručování na svém území, ledaže mají být písemnosti doručeny státnímu příslušníku odesílajícího členského státu.

Článek 14

Doručování prostřednictvím poštovních služeb

Každý členský stát může doručovat soudní písemnosti osobám s bydlištěm v jiném členském státě přímo prostřednictvím poštovních služeb, a to doporučeným dopisem s potvrzením o přijetí nebo rovnocenným dokladem.

Článek 15

Přímé doručení

Každá osoba zúčastněná na soudním řízení může nechat doručit soudní písemnosti přímo prostřednictvím soudních úředníků, úředníků nebo jiných příslušných osob přijímajícího členského státu, pokud takovéto přímé doručení povolují právní předpisy daného členského státu.

KAPITOLA III

MIMOSOUDNÍ PÍSEMNOSTI

Článek 16

Zasílání

Mimosoudní písemnosti mohou být zasílány za účelem doručení v jiném členském státě v souladu s tímto nařízením.

KAPITOLA IV

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 17

Prováděcí pravidla

Opatření, jež mají za účel změnit jiné než podstatné prvky tohoto nařízení a která se týkají aktualizace nebo technických úprav jednotných formulářů obsažených v přílohách I a II, se přijímají regulativním postupem s kontrolou podle čl. 18 odst. 2.

Článek 18

Výbor

1. Komisi je nápomocen výbor.
2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se čl. 5a odst. 1 až 4 a článek 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 uvedeného rozhodnutí.

Článek 19

Nedostavení se žalované strany k soudu

1. Pokud mělo být do jiného členského státu za účelem doručení zasláno soudní předvolání nebo obdobná písemnost podle tohoto nařízení a žalovaná strana se nedostavila, přeruší soud řízení, dokud nebude zjištěno,
 - a) že písemnost byla doručena způsobem předepsaným vnitrostátními právními předpisy přijímajícího členského státu pro doručení písemností v soudním řízení v daném státě osobám, které se nacházejí na jeho území, nebo
 - b) že písemnost byla skutečně doručena žalované straně nebo do místa jejího bydliště jiným způsobem, který stanoví toto nařízení,

a že v obou těchto případech byla písemnost doručena nebo dodána s dostatečným předstihem k tomu, aby se žalovaná strana mohla obhajovat.

2. Každý členský stát může v souladu s čl. 23 odst. 1 sdělit, že soudce bez ohledu na odstavec 1 může vydat rozhodnutí, i když nebylo obdrženo potvrzení o doručení nebo dodání, pokud jsou splněny všechny níže uvedené podmínky:

- a) písemnost byla zaslána jedním ze způsobů stanovených tímto nařízením;
- b) ode dne zaslání písemnosti uplynulo období nejméně šesti měsíců, které soudce v daném případě považuje za dostačující;
- c) nebylo obdrženo potvrzení žádného druhu, přestože bylo vynaloženo veškeré úsilí k jeho získání prostřednictvím příslušných orgánů přijímajícího členského státu.

3. Odstavce 1 a 2 nebrání tomu, aby soudce v naléhavém případě nařídil jakákoli předběžná nebo ochranná opatření.

4. Pokud mělo být do jiného členského státu za účelem doručení zasláno soudní předvolání nebo obdobná písemnost podle tohoto nařízení a bylo vydáno rozhodnutí proti žalované straně, která se nedostavila, je soudce oprávněn prominout žalovanému zmeškání lhůty pro podání opravného prostředku proti tomuto rozhodnutí, pokud jsou splněny tyto podmínky:

- a) žalovaná strana se bez vlastního zavinění nedozvěděla o písemnosti v dostatečném předstihu, aby se mohla obhajovat, nebo se nedozvěděla o rozhodnutí v dostatečném předstihu, aby mohla podat opravný prostředek, a
- b) žalovaná strana se zjevně hájí ve věci samé.

Žádost o prominutí zmeškání lhůty může být podána pouze v přiměřené lhůtě od doby, kdy se žalovaný o rozhodnutí dozví.

Každý členský stát může v souladu s čl. 23 odst. 1 sdělit, že žádost nebude vyhověno, pokud je podána po uplynutí lhůty stanovené v tomto sdělení, která však v žádném případě není kratší než jeden rok ode dne vynesení rozhodnutí.

5. Odstavec 4 se nevztahuje na rozhodnutí týkající se osobního stavu nebo právní způsobilosti osob.

Článek 20

Vztah k dohodám nebo ujednáním, jejichž stranami jsou členské státy

1. Toto nařízení má přednost, pokud jde o věci, na které se vztahuje, před jinými ustanoveními dvoustranných nebo vícestranných dohod nebo ujednání, které byly členskými státy uzavřeny, zejména před článkem IV protokolu připojeného k Bruselské úmluvě z roku 1968 a před Haagskou úmluvou ze dne 15. listopadu 1965.

2. Toto nařízení nebrání členským státům v zachování nebo uzavírání dohod nebo ujednání týkajících se urychlení nebo zjednodušení zaslání písemností za předpokladu, že jsou s tímto nařízením slučitelné.

3. Členské státy zašlou Komisi

- a) kopii dohod nebo ujednání uvedených v odstavci 2 sjednaných mezi členskými státy, jakož i návrhy dohod nebo ujednání, které zamýšlejí sjednat, a
- b) veškerá oznámení o vypovězení nebo změně těchto dohod nebo ujednání.

Článek 21

Právní pomoc

Tímto nařízením není dotčeno uplatňování článku 23 Úmluvy o civilním řízení soudním ze dne 17. července 1905, článku 24 Úmluvy o civilním řízení soudním ze dne 1. března 1954 ani článku 13 Úmluvy o mezinárodním přístupu k soudům ze dne 25. října 1980 mezi členskými státy, které jsou stranami těchto úmluv.

Článek 22

Ochrana zasílaných informací

1. Informace zasílané podle tohoto nařízení, včetně osobních údajů, smí přijímající subjekt použít pouze pro účely, pro které byly zasílány.

2. Přijímající subjekty zajistí zachování důvěrnosti těchto informací v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy.

3. Odstavci 1 a 2 nejsou dotčeny vnitrostátní právní předpisy umožňující subjektům, jichž se údaje týkají, získat informace o využití informací zasílaných podle tohoto nařízení.

4. Tímto nařízením nejsou dotčeny směrnice 95/46/ES a 2002/58/ES.

Článek 23

Sdělení a zveřejnění

1. Členské státy Komisi sdělí informace uvedené v člácích 2, 3, 4, 10, 11, 13, 15 a 19. Členské státy sdělí Komisi, má-li být podle jejich právních předpisů písemnost doručena v určité lhůtě, jak je uvedeno v čl. 8 odst. 3 a čl. 9 odst. 2.

2. Komise zveřejní informace uvedené v odstavci 1 v Úředním věstníku Evropské unie s výjimkou adres a jiných kontaktních údajů subjektů a ústředních orgánů a jejich místní příslušnosti.

3. Komise vypracuje a pravidelně aktualizuje příručku obsahující informace, na něž odkazuje odstavec 1, která je k dispozici v elektronické podobě, zejména prostřednictvím Evropské soudní sítě pro občanské a obchodní věci.

Článek 24

Přezkum

Do 1. června 2011, a dále každých pět let, předloží Komise Evropskému parlamentu, Radě a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru zprávu o používání tohoto nařízení, přičemž věnuje zvláštní pozornost efektivitě subjektů určených podle článku 2 a praktickému používání čl. 3 písm. c) a článku 9. V případě potřeby jsou ke zprávě přiloženy návrhy na změny tohoto nařízení ve shodě s vývojem oznamovacího systému.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné v členských státech v souladu se Smlouvou o založení Evropského společenství.

Ve Štrasburku dne 13. listopadu 2007.

Za Evropský parlament
předseda
H.-G. PÖTTERING

Článek 25

Zrušení

1. Nařízení (ES) č. 1348/2000 se zrušuje ode dne použitelnosti tohoto nařízení.
2. Odkazy na zrušené nařízení se považují za odkazy na toto nařízení v souladu se srovnávací tabulkou obsaženou v příloze III.

Článek 26

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 13. listopadu 2008, s výjimkou článku 23, který se použije ode dne 13. srpna 2008.

Za Radu
předseda
M. LOBO ANTUNES

PŘÍLOHA I

ŽÁDOST O DORUČENÍ PÍSEMNOSTÍ

(Čl. 4 odst. 3 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1393/2007 ze dne 13. listopadu 2007 o doručování soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních v členských státech ⁽¹⁾)

Jednací číslo/spisová značka:

1. ODESÍLAJÍCÍ SUBJEKT

1.1 Jméno:

1.2 Adresa:

1.2.1 Ulice a číslo/poštovní přihrádka:

1.2.2 Místo a poštovní směrovací číslo:

1.2.3 Země:

1.3 Telefon:

1.4 Fax (*):

1.5 E-mail (*):

2. PŘIJÍMAJÍCÍ SUBJEKT

2.1 Jméno:

2.2 Adresa:

2.2.1 Ulice a číslo/poštovní přihrádka:

2.2.2 Místo a poštovní směrovací číslo:

2.2.3 Země:

2.3 Telefon:

2.4 Fax (*):

2.5 E-mail (*):

3. ŽADATEL

3.1 Jméno:

3.2 Adresa:

3.2.1 Ulice a číslo/poštovní přihrádka:

3.2.2 Místo a poštovní směrovací číslo:

3.2.3 Země:

3.3 Telefon (*):

3.4 Fax (*):

3.5 E-mail (*):

⁽¹⁾ Úř. věst. L 324, 10.12.2007, s. 79.

(*) Tato položka je volitelná.

4. ADRESÁT

4.1 Jméno:

4.2 Adresa:

4.2.1 Ulice a číslo/poštovní příhrádka:

4.2.2 Místo a poštovní směrovací číslo:

4.2.3 Země:

4.3 Telefon (*):

4.4 Fax (*):

4.5 E-mail (*):

4.6 Identifikační číslo/číslo sociálního pojištění/číslo organizace/nebo odpovídající údaj (*):

5. ZPŮSOB DORUČENÍ

5.1 V souladu s právními předpisy přijímacího členského státu

5.2 Následujícím zvláštním způsobem:

5.2.1 Pokud je tento způsob neslučitelný s právními předpisy přijímacího členského státu, měla by být písemnost doručena v souladu s právními předpisy tohoto členského státu:

5.2.1.1 ano

5.2.1.2 ne

6. DORUČOVANÁ PÍSEMNOST

6.1 Povaha písemnosti

6.1.1 soudní

6.1.1.1 soudní předvolání

6.1.1.2 rozhodnutí

6.1.1.3 opravný prostředek

6.1.1.4 jiné

6.1.2 mimosoudní

6.2 Datum nebo lhůta, po jejímž uplynutí se doručení již nevyžaduje (*):

... (den) ... (měsíc) ... (rok)

6.3 Jazyk písemnosti:

6.3.1 originál (BG, ES, CS, DE, ET, EL, EN, FR, GA, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV, jiné):

6.3.2 překlad (*) (BG, ES, CS, DE, ET, EL, EN, FR, GA, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV, jiné):

6.4 Počet příloh:

7. ZASLÁNÍ KOPIE PÍSEMNOSTI S POTVRZENÍM O DORUČENÍ (čl. 4 odst. 5 nařízení (ES) č. 1393/2007)

7.1 Ano (v tomto případě zašlete dvě kopie doručované písemnosti)

7.2 Ne

(*) Tato položka je volitelná.

1. Podle čl. 7 odst. 2 nařízení (ES) č. 1393/2007 jste povinni učinit všechny kroky nezbytné k tomu, aby byla písemnost doručena co nejdříve, nejpozději však do jednoho měsíce od jejího obdržení. Pokud nelze doručit písemnost do jednoho měsíce od jejího obdržení, jste povinni informovat odesílající subjekt uvedením této skutečnosti v bodu 13 potvrzení o doručení nebo nedoručení písemnosti.
2. Pokud nemůžete vyhovět této žádosti o doručení na základě zaslaných informací nebo písemností, jste podle čl. 6 odst. 2 nařízení (ES) č. 1393/2007 povinni spojit se co nejrychlejším možným způsobem s odesílajícím subjektem k získání chybějících informací nebo písemností.

Vyhotoveno v:

Dne:

Podpis nebo razítko:

Jednací číslo/spisová značka odesílajícího subjektu:

Jednací číslo/spisová značka přijímajícího subjektu:

POTVRZENÍ O PŘIJETÍ

(Čl. 6 odst. 1 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1393/2007 ze dne 13. listopadu 2007 o doručování soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních v členských státech)

Toto potvrzení musí být odesláno nejrychlejším možným způsobem co nejdříve po obdržení písemnosti, nejpozději však do sedmi dnů od jejího přijetí.

8. DATUM PŘIJETÍ

Vyhotoveno v:

Dne:

Podpis nebo razítko:

Jednací číslo/spisová značka odesílajícího subjektu:

Jednací číslo/spisová značka přijímajícího subjektu:

OZNÁMENÍ O VRÁCENÍ ŽÁDOSTI A PÍSEMNOSTI

(Čl. 6 odst. 3 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1393/2007 ze dne 13. listopadu 2007 o doručování soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních v členských státech ⁽¹⁾)

Žádost a písemnost musí být po obdržení vráceny.

9. DŮVOD VRÁCENÍ:

9.1 Žádost zjevně spadá mimo oblast působnosti nařízení:

9.1.1 nejde o občanskoprávní ani obchodněprávní písemnost

9.1.2 nejde o doručení z jednoho členského státu do jiného členského státu

9.2 Doručení není možné vzhledem k nesplnění požadovaných formálních podmínek:

9.2.1 písemnost není snadno čitelná

9.2.2 ve formuláři je použit nesprávný jazyk

9.2.3 obdržená písemnost není věrnou kopií

9.2.4 jiné (uved'te podrobnosti):

9.3 Způsob doručení není slučitelný s právními předpisy přijímajícího členského státu (čl. 7 odst. 1 nařízení (ES) č. 1393/2007)

Vyhotoveno v:

Dne:

Podpis nebo razítko:

⁽¹⁾ Úř. věst. L 324, 10.12.2007, s. 79.

Jednací číslo/spisová značka odesílajícího subjektu:

Jednací číslo/spisová značka přijímajícího subjektu:

OZNÁMENÍ O PŘEDÁNÍ ŽÁDOSTI A PÍSEMNOSTI PŘÍSLUŠNÉMU PŘIJÍMAJÍCÍMU SUBJEKTU

(Čl. 6 odst. 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1393/2007 ze dne 13. listopadu 2007 o doručování soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních v členských státech ⁽¹⁾)

Žádost a písemnost byly předány následujícímu přijímajícímu subjektu, který je místně příslušný k doručení:

10. PŘÍSLUŠNÝ PŘIJÍMACÍ SUBJEKT

10.1 Jméno:

10.2 Adresa:

10.2.1 Ulice a číslo/poštovní příhrádka:

10.2.2 Místo a poštovní směrovací číslo:

10.2.3 Země:

10.3 Telefon:

10.4 Fax (*):

10.5 E-mail (*):

Vyhotoveno v:

Dne:

Podpis nebo razítko:

⁽¹⁾ Úř. věst. L 324, 10.12.2007, s. 79.

(*) Tato položka je volitelná.

Jednací číslo/spisová značka odesílajícího subjektu:

Jednací číslo/spisová značka příslušného přijímajícího subjektu:

OZNÁMENÍ O PŘIJETÍ MÍSTNĚ PŘÍSLUŠNÝM PŘIJÍMAJÍCÍM SUBJEKTEM ODESÍLAJÍCÍMU SUBJEKTU

(Čl. 6 odst. 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1393/2007 ze dne 13. listopadu 2007 o doručování soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních v členských státech ⁽¹⁾)

Toto oznámení musí být odesláno nejrychlejším možným způsobem co nejdříve po obdržení písemnosti, nejpozději však do sedmi dnů od jejího přijetí.

11. DATUM PŘIJETÍ

Vyhotoveno v:

Dne:

Podpis nebo razítko:

⁽¹⁾ Úř. věst. L 324, 10.12.2007, s. 79.

Jednací číslo/spisová značka odesílajícího subjektu:

Jednací číslo/spisová značka přijímajícího subjektu:

POTVRZENÍ O DORUČENÍ NEBO NEDORUČENÍ PÍSEMNOSTÍ

(Článek 10 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1393/2007 ze dne 13. listopadu 2007 o doručování soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních v členských státech ⁽¹⁾)

Doručení se provádí co nejdříve. Nebylo-li možné provést doručení ve lhůtě jednoho měsíce od obdržení, přijímající subjekt o tom uvědomí odesílající subjekt (čl. 7 odst. 2 nařízení ES) č. 1393/2007)

- 12. DORUČENÍ
- 12.1 Datum a adresa doručení:
- 12.2 Písemnost byla
 - 12.2.1 doručena v souladu s právními předpisy přijímajícího členského státu, a to
 - 12.2.1.1. předána
 - 12.2.1.1.1 osobně adresátovi
 - 12.2.1.1.2 jiné osobě
 - 12.2.1.1.2.1 Jméno:
 - 12.2.1.1.2.2 Adresa:
 - 12.2.1.1.2.2.1 Ulice a číslo/poštovní příhrádka:
 - 12.2.1.1.2.2.2 Místo a poštovní směrovací číslo:
 - 12.2.1.1.2.2.3 Země:
 - 12.2.1.1.2.3 Vztah k adresátovi:
rodinný příslušník ... zaměstnanec ... jiný ...
 - 12.2.1.1.3 na adresu adresáta
 - 12.2.1.2 doručena poštovními službami
 - 12.2.1.2.1 bez potvrzení o přijetí
 - 12.2.1.2.2 s přiloženým potvrzením o přijetí
 - 12.2.1.2.2.1 od adresáta
 - 12.2.1.2.2.2 jiné osoby
 - 12.2.1.2.2.2.1 Jméno:
 - 12.2.1.2.2.2.2 Adresa:
 - 12.2.1.2.2.2.2.1 Ulice a číslo/poštovní příhrádka:
 - 12.2.1.2.2.2.2.2 Místo a poštovní směrovací číslo:
 - 12.2.1.2.2.2.2.3 Země:
 - 12.2.1.2.2.2.3 Vztah k adresátovi:
rodinný příslušník ... zaměstnanec ... jiný ...

⁽¹⁾ Úř. věst. L 324, 10.12.2007, s. 79.

- 12.2.1.3 doručena jiným způsobem (uved'te podrobnosti):
- 12.2.2 doručena následujícím zvláštním způsobem (uved'te podrobnosti):
- 12.3 Adresát písemnosti byl písemně vyrozuměn o tom, že může odmítnout přijetí písemnosti, jestliže není vyhotovena v jazyce, kterému rozumí, nebo v úředním jazyce nebo v jednom z úředních jazyků místa doručení nebo k ní není připojen překlad do těchto jazyků.
13. INFORMACE V SOULADU S ČL. 7 ODST. 2 NAŘÍZENÍ (ES) č. 1393/2007
Písemnost nebylo možné doručit do jednoho měsíce od přijetí.
14. ODMÍTNUTÍ PÍSEMNOSTI
Adresát odmítl písemnost přijmout z důvodu použitého jazyka. Písemnost je přiložena k tomuto potvrzení.
15. DŮVOD NEDORUČENÍ PÍSEMNOSTI
- 15.1 Neznámá adresa
- 15.2 Nelze najít adresáta
- 15.3 Písemnost nemohla být doručena do data nebo ve lhůtě stanovené v bodě 6.2.
- 15.4 Jiné (uved'te podrobnosti):

Písemnost je přiložena k tomuto potvrzení.

Vyhotoveno v:

Dne:

Podpis nebo razítko:

PŘÍLOHA II

INFORMOVÁNÍ ADRESÁTA O PRÁVU ODMÍTNOUT PŘIJETÍ PÍSEMNOSTI

(Čl. 8 odst. 1 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1393/2007 ze dne 13. listopadu 2007 o doručování soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních v členských státech ⁽¹⁾)

BG:

Приложеният документ се връчва съгласно Регламент (ЕО) № 1393/2007 на Европейския парламент и на Съвета относно връчване в държавите-членки на съдебни и извънсъдебни документи по граждански или търговски дела.

Можете да откажете да приемете документа, ако не е написан или придружен от превод на някой от езиците, които разбирате, на официалния език или на един от официалните езици на мястото на връчването.

Ако желаете да упражните това си право, трябва да откажете да приемете документа по време на самото връчване направо на връчващото документа лице или да го върнете в едноседмичен срок на посочения по-долу адрес, като заявите, че отказвате да го приемете.

АДРЕС:

1. Наименование:
2. Адрес:
 - 2.1. Улица и номер/п.к.:
 - 2.2. Населено място и пощенски код:
 - 2.3. Държава:
3. Телефон.:
4. Факс (*):
5. Адрес за електронна поща (*):

ДЕКЛАРАЦИЯ НА АДРЕСАТА:

Отказвам да приема приложения документ, защото не е написан или придружен от превод на някой от езиците, които разбирам, на официалния език или на един от официалните езици на мястото на връчването.

Разбирам следния(те) език(ци):

английски	☐	нидерландски	☐
български	☐	полски	☐
гръцки	☐	португалски	☐
естонски	☐	румънски	☐
ирландски	☐	словашки	☐
латвийски	☐	фински	☐
литовски	☐	френски	☐
малтийски	☐	чешки	☐
немски	☐	шведски	☐
друг	☐	(моля пояснете):	

Съставено във:

Дата:

Подпис и/или печат:

⁽¹⁾ Úř. věst. L 324, 10.12.2007, s. 79.

^(*) Тази информация не е задължителна.

CS:

Příložená písemnost je doručována v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1393/2007 o doručování soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních v členských státech.

Můžete odmítnout přijetí písemnosti, není-li vyhotovena v jazyce, kterému rozumíte, nebo v úředním jazyce nebo v jednom z úředních jazyků místa doručení nebo k ní není přiložen překlad do jednoho z těchto jazyků.

Přejete-li si využít tohoto práva, musíte odmítnout přijetí písemnosti v okamžiku doručení přímo osobě, která písemnost doručuje, nebo písemnost zaslat zpět na níže uvedenou adresu ve lhůtě jednoho týdne s prohlášením, že tuto písemnost odmítáte převzít.

ADRESA:

1. Jméno:
2. Adresa:
 - 2.1 Ulice a číslo/poštovní příhrádka:
 - 2.2 Místo a poštovní směrovací číslo:
 - 2.3 Země:
3. Telefon:
4. Fax (*):
5. E-mail (*):

PROHLÁŠENÍ ADRESÁTA:

Odmítám přijetí připojené písemnosti, neboť není vyhotovena v jazyce, kterému rozumím, nebo v úředním jazyce nebo v jednom z úředních jazyků místa doručení, ani k ní není přiložen překlad do jednoho z těchto jazyků.

Rozumím tomuto jazyku (těmto jazykům):

- | | | | |
|---------------|--------------------------|-------------------------|--------------------------|
| bulharština | ☐ | litevština | ☐ |
| španělština | ☐ | maďarština | ☐ |
| čeština | ☐ | maltština | ☐ |
| němčina | ☐ | nizozemština | ☐ |
| estonština | ☐ | polština | ☐ |
| řečtina | ☐ | portugalština | ☐ |
| angličtina | ☐ | rumunština | ☐ |
| francouzština | ☐ | slovenština | ☐ |
| irština | ☐ | slovinština | ☐ |
| italština | ☐ | finština | ☐ |
| lotyština | ☐ | švédština | ☐ |
| ostatní | ☐ | prosím upřesněte: | |

Vyhotoveno v:

Dne:

Podpis nebo razítko:

(*) Tato položka je volitelná.

DE:

Die Zustellung des beigefügten Schriftstücks erfolgt im Einklang mit der Verordnung (EG) Nr. 1393/2007 des Europäischen Parlaments und des Rates über die Zustellung gerichtlicher und außergerichtlicher Schriftstücke in Zivil- oder Handelssachen in den Mitgliedstaaten.

Sie können die Annahme dieses Schriftstücks verweigern, wenn es weder in einer Sprache, die Sie verstehen, noch in einer Amtssprache oder einer der Amtssprachen des Zustellungsortes abgefasst ist, oder wenn ihm keine Übersetzung in einer dieser Sprachen beigefügt ist.

Wenn Sie von Ihrem Annahmeverweigerungsrecht Gebrauch machen wollen, müssen Sie dies entweder sofort bei der Zustellung gegenüber der das Schriftstück zustellenden Person erklären oder das Schriftstück binnen einer Woche nach der Zustellung an die nachstehende Anschrift mit der Angabe zurücksenden, dass Sie die Annahme verweigern.

ANSCHRIFT:

1. Name/Bezeichnung:
2. Anschrift:
 - 2.1. Straße und Hausnummer/Postfach:
 - 2.2. PLZ und Ort:
 - 2.3. Staat:
3. Tel.
4. Fax (*)
5. E-Mail (*):

ERKLÄRUNG DES EMPFÄNGERS

Ich verweigere die Annahme des beigefügten Schriftstücks, da es entweder nicht in einer Sprache, die ich verstehe, oder nicht in einer Amtssprache oder einer der Amtssprachen des Zustellungsortes abgefasst ist oder da dem Schriftstück keine Übersetzung in einer dieser Sprachen beigefügt ist.

Ich verstehe die folgende(n) Sprache(n):

- | | | | |
|-------------|--------------------------|----------------------|--------------------------|
| Bulgarisch | ☐ | Litauisch | ☐ |
| Spanisch | ☐ | Ungarisch | ☐ |
| Tschechisch | ☐ | Maltesisch | ☐ |
| Deutsch | ☐ | Niederländisch | ☐ |
| Estnisch | ☐ | Polnisch | ☐ |
| Griechisch | ☐ | Portugiesisch | ☐ |
| Englisch | ☐ | Rumänisch | ☐ |
| Französisch | ☐ | Slowakisch | ☐ |
| Irish | ☐ | Slowenisch | ☐ |
| Italienisch | ☐ | Finnisch | ☐ |
| Lettisch | ☐ | Schwedisch | ☐ |
| Sonstige | ☐ | bitte angeben: | |

Geschehen zu:

am:

Unterschrift und/oder Stempel:

(*) Angabe freigestellt.

EL:

Το συνημμένο έγγραφο σας επιδίδεται ή κοινοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1393/2007 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί επιδόσεως και κοινοποίησης στα κράτη μέλη δικαστικών και εξωδίκων πράξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις.

Έχετε δικαίωμα να αρνηθείτε την παραλαβή της πράξης εφόσον δεν είναι συνταγμένη ή δεν συνοδεύεται από μετάφραση σε γλώσσα την οποία κατανοείτε ή στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του τόπου επίδοσης ή κοινοποίησης.

Εάν επιθυμείτε να ασκήσετε αυτό το δικαίωμα, πρέπει είτε να δηλώσετε την άρνηση παραλαβής κατά τη χρονική στιγμή της επίδοσης ή κοινοποίησης απευθείας στο πρόσωπο που επιδίδει ή κοινοποιεί την πράξη, είτε να την επιστρέψετε εντός μιας εβδομάδας στη διεύθυνση που αναφέρεται κατωτέρω, δηλώνοντας ότι αρνείστε την παραλαβή της.

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ:

1. Όνομα:
2. Διεύθυνση:
- 2.1. Οδός και αριθμός/ταχυδρομική θυρίδα:
- 2.2. Τόπος και ταχυδρομικός τομέας:
- 2.3. Χώρα:
3. Τηλέφωνο:
4. Φαξ (*):
5. Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο (*):

ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΛΗΠΤΗ:

Αρνούμαι να παραλάβω την πράξη διότι δεν είναι συνταγμένη ή δεν συνοδεύεται από μετάφραση σε γλώσσα την οποία κατανοώ ή στην επίσημη γλώσσα ή σε μια από τις επίσημες γλώσσες του τόπου επίδοσης ή κοινοποίησης.

Κατανοώ την ακόλουθη/ες γλώσσα/ες:

Βουλγαρικά	☐	Λεττονικά	☐
Ισπανικά	☐	Λιθουανικά	☐
Τσεχικά	☐	Ουγγρικά	☐
Δανικά	☐	Μαλτέζικα	☐
Γερμανικά	☐	Ολλανδικά	☐
Εσθονικά	☐	Πολωνικά	☐
Ελληνικά	☐	Πορτογαλικά	☐
Αγγλικά	☐	Ρουμανικά	☐
Γαλλικά	☐	Σλοβακικά	☐
Ιρλανδικά	☐	Σλοβενικά	☐
Ιταλικά	☐	Σουηδικά	☐
Φινλανδικά	☐	(Παρακαλώ προσδιορίστε):	
Άλλες	☐		

Τόπος:

Ημερομηνία:

Υπογραφή ή/και σφραγίδα:

(*) Προαιρετικό.

EN:

The enclosed document is served in accordance with Regulation (EC) No 1393/2007 of the European Parliament and of the Council on the service in the Member States of judicial and extrajudicial documents in civil or commercial matters.

You may refuse to accept the document if it is not written in or accompanied by a translation into either a language which you understand or the official language or one of the official languages of the place of service.

If you wish to exercise this right, you must refuse to accept the document at the time of service directly with the person serving the document or return it to the address indicated below within one week stating that you refuse to accept it.

ADDRESS

1. identity
2. address
 - 2.1. street and number/PO box
 - 2.2. place and post code
 - 2.3. country
3. tel.
4. fax (*)
5. e-mail (*)

DECLARATION OF THE ADDRESSEE:

I refuse to accept the document attached hereto because it is not written in or accompanied by a translation into either a language which I understand or the official language or one of the official languages of the place of service.

I understand the following language(s)

- | | | | |
|-----------|--------------------------|-------------------------|--------------------------|
| Bulgarian | ☐ | Lithuanian | ☐ |
| Spanish | ☐ | Hungarian | ☐ |
| Czech | ☐ | Maltese | ☐ |
| German | ☐ | Dutch | ☐ |
| Estonian | ☐ | Polish | ☐ |
| Greek | ☐ | Portuguese | ☐ |
| English | ☐ | Romanian | ☐ |
| French | ☐ | Slovak | ☐ |
| Irish | ☐ | Slovene | ☐ |
| Italian | ☐ | Finnish | ☐ |
| Latvian | ☐ | Swedish | ☐ |
| Other | ☐ | (please specify): | |

Done at:

Date:

Signature and/or stamp:

(*) This item is optional.

ES:

El documento adjunto se notifica o traslada de conformidad con el Reglamento (CE) n° 1393/2007 del Parlamento Europeo y del Consejo, relativo a la notificación y al traslado en los Estados miembros de documentos judiciales y extrajudiciales en materia civil o mercantil.

Puede usted negarse a aceptar el documento si no está redactado en una lengua que usted entienda o en una lengua oficial o una de las lenguas oficiales del lugar de notificación o traslado, o si no va acompañado de una traducción a alguna de esas lenguas.

Si desea usted ejercitar este derecho, debe negarse a aceptar el documento en el momento de la notificación o traslado directamente ante la persona que notifique o traslade el documento o devolverlo a la dirección que se indica a continuación dentro del plazo de una semana, declarando que se niega a aceptarlo.

DIRECCIÓN

1. Nombre:
2. Dirección:
 - 2.1. Calle y número/apartado de correos:
 - 2.2. Lugar y código postal:
 - 2.3. País:
3. Tel.:
4. Fax (*):
5. Dirección electrónica (*):

DECLARACIÓN DEL DESTINATARIO:

Me niego a aceptar el documento adjunto porque no está redactado en una lengua que yo entienda o en la lengua oficial o una de las lenguas oficiales del lugar de notificación o traslado, o por no ir acompañado de una traducción a alguna de esas lenguas.

Las lenguas que entiendo son las siguientes:

- | | | | |
|----------|--------------------------|----------------------------|--------------------------|
| búlgaro | ☐ | lituano | ☐ |
| español | ☐ | húngaro | ☐ |
| checo | ☐ | maltés | ☐ |
| alemán | ☐ | neerlandés | ☐ |
| estonio | ☐ | polaco | ☐ |
| griego | ☐ | portugués | ☐ |
| inglés | ☐ | rumano | ☐ |
| francés | ☐ | eslovaco | ☐ |
| irlandés | ☐ | esloveno | ☐ |
| italiano | ☐ | finés | ☐ |
| letón | ☐ | sueco | ☐ |
| Otra | ☐ | (se ruega precisar): | |

Hecho en:

Fecha:

Firma y/o sello:

(*) Punto facultativo.

ET:

Lisatud dokument toimetatakse kätte vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 1393/2007 kohtu- ja kohtuväliste dokumentide Euroopa Liidu liikmesriikides kättetoimetamise kohta tsiviil- ja kaubandusajades.

Te võite keelduda dokumenti vastu võtmast, kui see ei ole koostatud Teile arusaadavas keeles või kättetoimetamiskoha ametlikus keeles või ühes ametlikest keeltest või kui dokumendile ei ole lisatud tõlget ühte nimetatud keeltest.

Kui Te soovite nimetatud õigust kasutada, peate keelduma dokumendi vastuvõtmisest vahetult selle kättetoimetamise ajal, tagastades dokumendi seda kättetoimetavale isikule, või tagastama dokumendi allpool esitatud aadressile ühe nädala jooksul, märkides, et Te keeldute selle vastuvõtmisest.

ADRESS:

1. Nimi:
2. Aadress:
 - 2.1. Tänav ja maja number/postkast:
 - 2.2. Linn/vald ja sihtnumber:
 - 2.3. Riik:
3. Tel:
4. Faks(*):
5. E-post(*):

ADRESSAADI AVALDUS

Keeldun lisatud dokumendi vastuvõtmisest, kuna see ei ole kirjutatud ei mulle arusaadavas keeles ega kättetoimetamiskoha ametlikus keeles või ühes ametlikest keeltest ning dokumendile ei ole lisatud tõlget ühte nimetatud keeltest.

Saan aru järgmis(t)est keel(t)est:

bulgaaria	☐	leedu	☐
hispaania	☐	ungari	☐
tšehhi	☐	malta	☐
saksa	☐	hollandi	☐
eesti	☐	poola	☐
kreeka	☐	portugali	☐
inglise	☐	rumeenia	☐
prantsuse	☐	slovaki	☐
iiri	☐	sloveeni	☐
itaalia	☐	soome	☐
läti	☐	rootsi	☐
muu	☐	(palun täpsustada):	

Koht:

Kuupäev:

Allkiri ja/või pitser:

(*) Ei ole kohustuslik.

FI:

Oheinen asiakirja annetaan tiedoksi oikeudenkäynti- ja muiden asiakirjojen tiedoksiannosta jäsenvaltioissa siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1393/2007 mukaisesti.

Voitte kieltäytyä vastaanottamasta asiakirjaa, jollei se ole kirjoitettu jollakin kielellä, jota ymmärrätte, tai tiedoksiantopaikan virallisella kielellä tai yhdellä niistä, tai jollei mukana ole käännöstä jollekin näistä kielistä.

Jos haluatte käyttää tätä oikeuttanne, teidän on kieltäydyttävä vastaanottamasta asiakirjaa tiedoksiannon yhteydessä ilmoittamalla tästä suoraan asiakirjan toimittavalle henkilölle tai palautettava asiakirja viikon kuluessa jäljempänä olevaan osoitteeseen todeten, että kieltäydytte vastaanottamisesta.

OSOITE:

1. Nimi:
2. Osoite:
- 2.1. Lähiosoite:
- 2.2. Postinumero ja postitoimipaikka:
- 2.3. Maa:
3. Puhelin:
4. Faksi (*):
5. Sähköpostiosoite (*):

VASTAANOTTAJAN ILMOITUS:

Kieltäydyn vastaanottamasta oheista asiakirjaa, koska sitä ei ole kirjoitettu ymmärtämälläni kielellä eikä tiedoksiantopaikan virallisella kielellä tai yhdellä niistä eikä mukana ole käännöstä jollekin näistä kielistä.

Ymmärrän seuraavaa kieltä / seuraavia kieliä:

bulgaria	☐	liettua	☐
espanja	☐	unkari	☐
tšekki	☐	malta	☐
saksa	☐	hollanti	☐
viro	☐	puola	☐
kreikka	☐	portugali	☐
englanti	☐	romania	☐
ranska	☐	slovakki	☐
iiri	☐	sloveeni	☐
italia	☐	suomi	☐
latvia	☐	ruotsi	☐
muu	☐	(tarkennetaan):	

Paikka:

Päivämäärä:

Allekirjoitus ja/tai leima:

(*) Vapaaehtoinen.

FR:

L'acte ci-joint est signifié ou notifié conformément au règlement (CE) n° 1393/2007 du Parlement européen et du Conseil du 13 novembre 2007 relatif à la signification et à la notification dans les États membres des actes judiciaires et extrajudiciaires en matière civile ou commerciale.

Vous pouvez refuser de recevoir l'acte s'il n'est pas rédigé ou accompagné d'une traduction dans une langue que vous comprenez ou dans la langue officielle ou l'une des langues officielles du lieu de signification ou de notification.

Si vous souhaitez exercer ce droit de refus, vous devez soit faire part de votre refus de recevoir l'acte au moment de la signification ou de la notification directement à la personne signifiant ou notifiant l'acte, soit le renvoyer à l'adresse indiquée ci-dessous dans un délai d'une semaine en indiquant que vous refusez de le recevoir.

ADRESSE:

1. Nom:
2. Adresse:
3. Téléphone:
- 2.1. Numéro/boîte postale et rue:
- 2.2. Localité et code postal
- 2.3. Pays:
4. Télécopieur (*):
5. Adresse électronique (*):

DÉCLARATION DU DESTINATAIRE

Je, soussigné, refuse de recevoir l'acte ci-joint parce qu'il n'est pas rédigé ou accompagné d'une traduction dans une langue que je comprends ou dans la langue officielle ou l'une des langues officielles du lieu de signification ou de notification.

Je comprends la ou les langues suivantes:

- | | | | |
|-----------|--------------------------|-------------------|--------------------------|
| Bulgare | ☐ | Lituanien | ☐ |
| Espagnol | ☐ | Hongrois | ☐ |
| Tchèque | ☐ | Maltais | ☐ |
| Allemand | ☐ | Néerlandais | ☐ |
| Estonien | ☐ | Polonais | ☐ |
| Grec | ☐ | Portugais | ☐ |
| Anglais | ☐ | Roumain | ☐ |
| Français | ☐ | Slovaque | ☐ |
| Irlandais | ☐ | Slovène | ☐ |
| Italien | ☐ | Finnois | ☐ |
| Letton | ☐ | Suédois | ☐ |
| Autre | ☐ | (préciser): | |

Fait à:

Date:

Signature et/ou cachet:

(*) Facultatif.

GA:

Tá an doiciméad atá faoi iamh á sheirbheáil i gcomhréir le Rialachán (CE) Uimh. 1393/2007 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le doiciméid bhreithiúnacha agus sheachbhreithiúnacha a sheirbheáil sna Ballstáit in ábhair shibhialta nó in ábhair tráchtála.

Féadfaidh tú diúltú glacadh leis an doiciméad mura mbeidh sé scríofa i dteanga a thuigeann tú nó i dteanga oifigiúil nó i gceann de theangacha oifigiúla áit na seirbheála nó mura mbeidh aistriúchán go teanga a thuigeann tú nó go teanga oifigiúil áit na seirbheála nó go ceann de theangacha oifigiúla áit na seirbheála ag gabháil leis.

Más mian leat an ceart seo a fheidhmiú, ní mór duit diúltú glacadh leis an doiciméad as láimh tráth na seirbheála ón duine a sheirbheálann é, nó é a chur ar ais laistigh de sheachtain chuig an seoladh a shonraítear thíos, mar aon le ráiteas go bhfuil tú ag diúltú glacadh leis.

SEOLADH:

1. Ainm:
2. Seoladh:
- 2.1. Sráid agus uimhir/bosca poist:
- 2.2. Áit agus cód poist:
- 2.3. Tír:
3. Teil:
4. Facs (*):
5. Seoladh r-phoist (*):

DEARBHÚ ÓN SEOLAÍ:

Diúltaím glacadh leis an doiciméad atá faoi cheangal leis seo de bharr nach bhfuil sé scríofa i dteanga a thuigim nó i dteanga oifigiúil nó i gceann de theangacha oifigiúla áit na seirbheála agus nach bhfuil aistriúchán go teanga a thuigim nó go teanga oifigiúil áit na seirbheála nó go ceann de theangacha oifigiúla áit na seirbheála ag gabháil leis.

Tuigim an teanga/na teangacha a leanas:

- | | | | |
|-------------|--------------------------|--|--------------------------|
| Bulgáiris | ☐ | Liotuáinis | ☐ |
| Spáinnis | ☐ | Ungáiris | ☐ |
| Seicis | ☐ | Máltais | ☐ |
| Gearmáinis | ☐ | Ollainnis | ☐ |
| Eastóinis | ☐ | Polainnis | ☐ |
| Gréigis | ☐ | Portaingéilis | ☐ |
| Béarla | ☐ | Rómáinis | ☐ |
| Fraincis | ☐ | Slóvaicis | ☐ |
| Gaeilge | ☐ | Slóivéinis | ☐ |
| Iodáilis | ☐ | Fionlainnis | ☐ |
| Laitvis | ☐ | Sualainnis | ☐ |
| Teanga eile | ☐ | (sonraigh an teanga, le do thoil): | |

Arna dhéanamh i/sa:

Dáta:

Síniú agus/nó stampa:

(*) Tá an sonra seo roghnach.

HU:

A mellékelt iratot a tagállamokban a polgári és kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítéséről szóló 1393/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerint kézbesítik.

Önnek joga van megtagadni az irat átvételét, amennyiben az nem az Ön számára érthető nyelven vagy a kézbesítés helyének hivatalos nyelvén vagy hivatalos nyelvei egyikén készült, és nem mellékeltek hozzá ilyen nyelvű fordítást.

Amennyiben élni kíván ezzel a jogával, az irat átvételét a kézbesítéskor kell megtagadnia közvetlenül az iratot kézbesítő személynél, vagy egy héten belül vissza kell küldenie azt az alább megjelölt címre, jelezve, hogy megtagadja annak átvételét.

CÍM:

1. Név:
2. Cím:
 - 2.1. Utca és házszám/postafiók:
 - 2.2. Helység és irányítószám:
 - 2.3. Ország:
3. Telefon:
4. Fax (*):
5. E-mail (*):

A CÍMZETT NYILATKOZATA:

Megtagadom a mellékelt dokumentum átvételét, mivel nem az általam értett nyelven vagy a kézbesítés helyének hivatalos nyelvén vagy hivatalos nyelvei egyikén készült, és nem mellékeltek hozzá ilyen nyelvű fordítást.

A következő nyelve(ke)t értem:

bolgár	☐	litván	☐
spanyol	☐	magyar	☐
cseh	☐	máltai	☐
német	☐	holland	☐
észt	☐	lengyel	☐
görög	☐	portugál	☐
angol	☐	román	☐
francia	☐	szlovák	☐
ír	☐	szlovén	☐
olasz	☐	finn	☐
lett	☐	svéd	☐
egyéb	☐	(kérjük, nevezze meg):	

Kelt:

Dátum:

Aláírás és/vagy bélyegző:

(*) Ezt a mezőt nem kötelező kitölteni.

IT:

L'atto accluso è notificato o comunicato in conformità del regolamento (CE) n. 1393/2007 del Parlamento europeo e del Consiglio relativo alla notificazione e alla comunicazione negli Stati membri degli atti giudiziari ed extragiudiziali in materia civile e commerciale.

È prevista la facoltà di rifiutare di ricevere l'atto se non è redatto o accompagnato da una traduzione in una lingua compresa dal destinatario oppure nella lingua ufficiale o in una delle lingue ufficiali del luogo di notificazione o di comunicazione.

Chi vuole avvalersi di tale diritto può dichiarare il proprio rifiuto al momento della notificazione o della comunicazione direttamente alla persona che la effettua, oppure può rispedire l'atto entro una settimana all'indirizzo sottoindicato, dichiarando il proprio rifiuto di riceverlo.

INDIRIZZO:

1. Nome:
2. Indirizzo:
- 2.1. Via e numero/C.P.:
- 2.2. Luogo e codice postale:
- 2.3. Paese:
3. Tel.
4. Fax (*)
5. E-mail (*):

DICHIARAZIONE DEL DESTINATARIO

Rifiuto di ricevere l'atto allegato in quanto non è redatto o accompagnato da una traduzione in una lingua da me compresa oppure nella lingua ufficiale o in una delle lingue ufficiali del luogo di notificazione o di comunicazione.

Comprendo le seguenti lingue:

Bulgaro	☐	Lituano	☐
Spagnolo	☐	Ungherese	☐
Ceco	☐	Maltese	☐
Tedesco	☐	Olandese	☐
Estone	☐	Polacco	☐
Greco	☐	Portoghese	☐
Inglese	☐	Rumeno	☐
Francese	☐	Slovacco	☐
Irlandese	☐	Sloveno	☐
Italiano	☐	Finlandese	☐
Lettone	☐	Svedese	☐
Altra	☐	(precisare):	

Fatto a:

Data:

Firma e/o timbro:

(*) Voce facoltativa.

LT:

Pridedamas dokumentas įteikiamas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1393/2007 dėl teisminių ir neteisminių dokumentų civilinėse arba komercinėse bylose įteikimo valstybėse narėse.

Galite atsisakyti priimti šį dokumentą, jeigu jis nėra parengtas kalba, kurią suprantate, ar įteikimo vietos oficialia kalba arba viena iš oficialių kalbų, arba nėra pridėta vertimo į kalbą, kurią suprantate, ar į įteikimo vietos oficialią kalbą arba vieną iš oficialių kalbų.

Jei norite pasinaudoti šia teise, privalote atsisakyti priimti dokumentą jo įteikimo metu tiesiogiai pranešdami apie tai dokumentą įteikiančiam asmeniui arba per vieną savaitę grąžinti jį toliau nurodytu adresu, pareikšdami, kad atsisakote jį priimti.

ADRESAS:

1. Vardas ir pavardė:
2. Adresas:
 - 2.1. Gatvė ir numeris/pašto dėžutė:
 - 2.2. Vieta ir pašto indeksas:
 - 2.3. Valstybė:
3. Telefonas:
4. Faksas (*):
5. El. paštas (*):

ADRESATO PAREIŠKIMAS:

Atsisakau priimti prie šio pareiškimo pridedamą dokumentą, kadangi jis nėra parengtas kalba, kurią suprantu, ar įteikimo vietos oficialia kalba arba viena iš oficialių kalbų, arba nėra pridėta vertimo į kalbą, kurią suprantu, ar į įteikimo vietos oficialią kalbą arba vieną iš oficialių kalbų.

Suprantu šią (-ias) kalbą (-as):

Bulgarų	☐	Lietuvių	☐
Ispanų	☐	Vengrų	☐
Čekų	☐	Maltiečių	☐
Vokiečių	☐	Olandų	☐
Estų	☐	Lenkų	☐
Graikų	☐	Portugalų	☐
Anglų	☐	Rumunų	☐
Prancūzų	☐	Slovakų	☐
Airių	☐	Slovėnų	☐
Italų	☐	Suomių	☐
Latvių	☐	Švedų	☐
Kitas	☐	(prašom nurodyti)	

Parengta:

Data:

Parašas ir (arba) antspaudas:

(*) Šis įrašas neprivalomas.

LV:

Pievienoto dokumentu izsniedz saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1393/2007 par tiesas un ārpus tiesas civillietu vai komercietu dokumentu izsniegšanu dalībvalstīs.

Jums ir tiesības atteikties pieņemt dokumentu, ja tas nav iesniegts rakstiski vai tam nav pievienots tulkojums valodā, ko jūs saprotat, vai dokumenta izsniegšanas vietas oficiālajā valodā, vai vienā no oficiālajām valodām.

Ja vēlaties īstenot šīs tiesības, Jums tieši dokumenta izsniedzējam izsniegšanas laikā ir jāatsakās pieņemt dokumentu vai tas jānosūta atpakaļ uz norādīto adresi vienas nedēļas laikā kopā ar paziņojumu, ka esat atteicies to pieņemt.

ADRESE:

1. Vārds, uzvārds vai nosaukums:
2. Adrese:
 - 2.1. Ielas nosaukums un numurs/p.k. Nr.:
 - 2.2. Vieta un pasta kods:
 - 2.3. Valsts:
3. Tālr.:
4. Fakss (*):
5. E-pasta adrese (*):

ADRESĀTA PAZIŅOJUMS:

Es atsakos pieņemt pievienoto dokumentu, jo tas nav uzrakstīts vai tam nav pievienots tulkojums valodā, ko es saprotu, vai dokumenta izsniegšanas oficiālajā valodā, vai vienā no oficiālajām valodām.

Es saprotu šādu(-as) valodu(-as):

bulgāru	☐	lietuviešu	☐
spāņu	☐	ungāru	☐
čehu	☐	maltiešu	☐
vācu	☐	holandiešu	☐
igauņu	☐	poļu	☐
grieķu	☐	portugāļu	☐
angļu	☐	rumāņu	☐
franču	☐	slovāku	☐
tīru	☐	slovēņu	☐
itāļu	☐	somu	☐
latviešu	☐	zviedru	☐
citu	☐	(lūdzu, norādiet):	

Sastādīts:

Datums:

Paraksts un/vai zīmogs:

(*) Nav obligāts.

MT:

Id-dokument meħmuż huwa nnotifikat f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 1393/2007 tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill dwar is-servizz fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u *extra-ġudizzjarji* fi kwistjonijiet ċivili jew kummerċjali.

Inti tista' tirrifjuta li taċċetta d-dokument jekk dan mhux miktub bi jew m'għandux miegħu traduzzjoni f'waħda mil-lingwi li tifhem int jew bil-lingwa uffiċjali jew waħda mill-lingwi uffiċjali tal-post fejn qed issir in-notifika jew il-komunikazzjoni.

Jekk tixtieq teżerċita dan id-dritt, trid tirrifjuta li taċċetta d-dokument fil-mument li ssir in-notifika u dan trid tagħmlu mal-persuna li tikkunsinnalek id-dokument jew inkella billi tibagħtu lura fl-indirizz li jidher hawn taħt fi żmien ġimgħa u tistqarr li int qed tirrifjuta li taċċettah.

INDIRIZZ:

1. Identità:
2. Indirizz:
 - 2.1. Triq u numru/Kaxxa Postali:
 - 2.2. Lokalità u kodiċi postali
 - 2.3. Pajjiż:
3. Tel.
4. Fax (*):
5. Indirizz elettroniku (*):

DIKJARAZZJONI TAD-DESTINATARJU:

Jien nirrifjuta li naċċetta d-dokument meħmuż għaliex mhux miktub bi jew m'għandux miegħu traduzzjoni f'waħda mil-lingwi li nifhem jien jew bil-lingwa uffiċjali tal-post fejn qed issir in-notifika.

Jien nifhem bil-lingwa/lingwi li ġejja/ġejjin:

Bulgaru	☐	Litwan	☐
Spanjol	☐	Ungeriz	☐
Ċek	☐	Malti	☐
Ġermaniż	☐	Olandiż	☐
Estonjan	☐	Pollakk	☐
Grieg	☐	Portugiż	☐
Ingliż	☐	Rumen	☐
Franciż	☐	Slovakk	☐
Irlandiż	☐	Sloven	☐
Taljan	☐	Finlandiż	☐
Lavjan	☐	Svediż	☐
Oħrajn	☐	jekk jogħġbok speċifika:	

Magħmul fi:

Data:

Firma u/jew timbru:

(*) Dan il-punt mhux obligatorju.

NL:

De betekening of kennisgeving van het bijgevoegde stuk is geschied overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1393/2007 van het Europees Parlement en de Raad inzake de betekening en de kennisgeving in de lidstaten van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke of in handelszaken.

U kunt weigeren het stuk in ontvangst te nemen indien het niet gesteld is in of vergezeld gaat van een vertaling, ofwel in een taal die u begrijpt ofwel in de officiële taal/een van de officiële talen van de plaats van betekening of kennisgeving.

Indien u dat recht wenst uit te oefenen, moet u onmiddellijk bij de betekening of kennisgeving van het stuk en rechtstreeks ten aanzien van de persoon die de betekening of kennisgeving verricht de ontvangst ervan weigeren of moet u het stuk binnen een week terugzenden naar het onderstaande adres en verklaren dat u de ontvangst ervan weigert.

ADRES:

1. Naam:
2. Adres:
 - 2.1. Straat + nummer/postbus:
 - 2.2. Postcode + plaats:
 - 2.3. Land:
3. Telefoon:
4. Fax (*):
5. E-mail (*):

VERKLARING VAN DE GEADRESSEERDE:

Ik weiger de ontvangst van het hieraan gehechte stuk, omdat dit niet gesteld is in of vergezeld gaat van een vertaling, ofwel in een taal die ik begrijp ofwel in de officiële taal/een van de officiële talen van de plaats van betekening of kennisgeving.

Ik begrijp de volgende taal (talen):

- | | | | |
|------------|--------------------------|------------------------------|--------------------------|
| Bulgaars | ☐ | Litouws | ☐ |
| Spaans | ☐ | Hongaars | ☐ |
| Tsjechisch | ☐ | Maltees | ☐ |
| Duits | ☐ | Nederlands | ☐ |
| Ests | ☐ | Pools | ☐ |
| Grieks | ☐ | Portugees | ☐ |
| Engels | ☐ | Roemeens | ☐ |
| Frans | ☐ | Slowaaks | ☐ |
| Iers | ☐ | Sloveens | ☐ |
| Italiaans | ☐ | Fins | ☐ |
| Lets | ☐ | Zweeds | ☐ |
| Overige | ☐ | gelieve te preciseren: | |

Gedaan te:

Datum:

Ondertekening en/of stempel:

(*) Facultatief.

PL:

Załączony dokument jest doręczany zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1393/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącym doręczania w państwach członkowskich dokumentów sądowych i pozasądowych w sprawach cywilnych i handlowych

Adresat może odmówić przyjęcia dokumentu, jeżeli nie został on sporządzony w języku, który rozumie, ani w języku urzędowym lub w jednym z języków urzędowych miejsca doręczenia lub jeżeli nie dołączono do niego tłumaczenia na taki język.

Jeżeli adresat chce skorzystać z tego prawa, musi odmówić przyjęcia dokumentu w momencie jego doręczenia bezpośrednio w obecności osoby doręczającej lub zwrócić dokument na niżej wskazany adres w terminie tygodnia wraz z oświadczeniem o odmowie przyjęcia.

ADRES:

1. Imię i nazwisko/nazwa:
2. Adres:
 - 2.1. Ulica i numer domu/skrytka pocztowa:
 - 2.2. Miejscowość i kod pocztowy:
 - 2.3. Kraj:
3. Telefon:
4. Faks (*):
5. E-mail (*):

OŚWIADCZENIE ADRESATA

Niniejszym odmawiam przyjęcia załączonego dokumentu, ponieważ nie został on sporządzony w języku, który rozumiem, ani w języku urzędowym lub w jednym z języków urzędowych miejsca doręczenia, ani nie dołączono do niego tłumaczenia na taki język.

Rozumiem następujący(-e) język(-i):

- | | | | |
|------------|--------------------------|------------------------|--------------------------|
| bułgarski | ☐ | łotewski | ☐ |
| hiszpański | ☐ | węgierski | ☐ |
| czeski | ☐ | maltański | ☐ |
| niemiecki | ☐ | niderlandzki | ☐ |
| estoński | ☐ | polski | ☐ |
| grecki | ☐ | portugalski | ☐ |
| angielski | ☐ | rumuński | ☐ |
| francuski | ☐ | słowacki | ☐ |
| irlandzki | ☐ | słoweński | ☐ |
| włoski | ☐ | fiński | ☐ |
| inny | ☐ | proszę określić: | |

Sporządzono w:

Data:

Podpis i/lub pieczęć:

(*) Nieobowiązkowo.

PT:

O acto em anexo é citado ou notificado nos termos do Regulamento (CE) n.º 1393/2007 do Parlamento Europeu e do Conselho relativo à citação e à notificação dos actos judiciais e extrajudiciais em matérias civil e comercial nos Estados-Membros.

Tem a possibilidade de recusar a recepção do acto se este não estiver redigido, ou acompanhado de uma tradução, numa língua que compreenda ou na língua oficial ou numa das línguas oficiais do local de citação ou notificação.

Se desejar exercer esse direito, deve recusar o acto no momento da citação ou notificação, directamente junto da pessoa que a ela procede, ou devolvê-lo ao endereço seguidamente indicado, no prazo de uma semana, declarando que recusa aceitá-lo.

ENDEREÇO:

1. Identificação:
2. Endereço:
 - 2.1. Rua + número/caixa postal:
 - 2.2. Localidade + código postal:
 - 2.3. País:
3. Telefone:
4. Fax (*):
5. Correio electrónico (*e-mail*) (*):

DECLARAÇÃO DO DESTINATÁRIO:

Eu, abaixo assinado(a), recuso aceitar o acto em anexo porque o mesmo não está redigido nem acompanhado de uma tradução numa língua que eu compreenda ou na língua oficial ou numa das línguas oficiais do local de citação ou notificação.

Compreendo a(s) seguinte(s) língua(s):

Búlgaro	☐	Lituano	☐
Espanhol	☐	Húngaro	☐
Checo	☐	Maltês	☐
Alemão	☐	Neerlandês	☐
Estónio	☐	Polaco	☐
Grego	☐	Português	☐
Inglês	☐	Romeno	☐
Francês	☐	Eslovaco	☐
Irlandês	☐	Esloveno	☐
Italiano	☐	Finlandês	☐
Letão	☐	Sueco	☐
Outra	☐	queira precisar:	

Feito em:

Data:

Assinatura e/ou carimbo:

(*) Esta informação é facultativa.

RO:

Documentul anexat este notificat sau comunicat în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1393/2007 al Parlamentului European și al Consiliului privind notificarea sau comunicarea în statele membre a actelor judiciare și extrajudiciare în materie civilă sau comercială.

Puteți refuza primirea actului în cazul în care acesta nu este redactat sau însoțit de o traducere într-una dintre limbile pe care le înțelegeți sau în limba oficială sau una dintre limbile oficiale ale locului de notificare sau comunicare.

Dacă doriți să exercitați acest drept, refuzați primirea actului în momentul notificării sau al comunicării, transmițând acest lucru direct persoanei care notifică sau comunică actul, ori returnați actul la adresa indicată mai jos, în termen de o săptămână, precizând că refuzați primirea acestuia.

ADRESĂ:

1. Nume:
2. Adresă:
- 2.1. Stradă și număr/C.P.:
- 2.2. Localitate și cod poștal:
- 2.3. Țara
3. Tel.:
4. Fax (*):
5. E-mail (*):

DECLARAȚIA DESTINATARULUI:

Refuz primirea actului anexat deoarece acesta nu este redactat sau însoțit de o traducere în una dintre limbile pe care le înțeleg sau în limba oficială sau una dintre limbile oficiale ale locului de notificare sau comunicare.

Înțeleg următoarea (următoarele) limbă (limbi):

- | | | | |
|-----------|--------------------------|----------------------|--------------------------|
| Bulgară | ☐ | Lituaniană | ☐ |
| Spaniolă | ☐ | Maghiară | ☐ |
| Cehă | ☐ | Malteză | ☐ |
| Germană | ☐ | Olandeză | ☐ |
| Estonă | ☐ | Poloneză | ☐ |
| Greacă | ☐ | Portugheză | ☐ |
| Engleză | ☐ | Română | ☐ |
| Franceză | ☐ | Slovacă | ☐ |
| Irlandeză | ☐ | Slovenă | ☐ |
| Italiană | ☐ | Finlandeză | ☐ |
| Letonă | ☐ | Suedeză | ☐ |
| Altele | ☐ | vă rugăm, precizați: | |

Întocmită la:

Data:

Semnătura și/sau ștampila:

SK:

Priložená písomnosť sa doručuje v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1393/2007 o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v členských štátoch.

Túto písomnosť môžete odmietnuť prevziať, ak nie je vyhotovená ani v jazyku, ktorému rozumiete, ani v úradnom jazyku miesta doručenia alebo v jednom z úradných jazykov miesta doručenia, ani k nej nie je pripojený preklad do niektorého z týchto jazykov.

Ak si želáte využiť toto právo, prevzatie písomnosti musíte odmietnuť pri jej doručení priamo osobe, ktorá písomnosť doručuje, alebo písomnosť musíte do jedného týždňa vrátiť na nižšie uvedenú adresu s vyhlásením, že ju odmietate prevziať.

ADRESA:

1. Označenie:
2. Adresa:
 - 2.1. Ulica a číslo/P. O. Box:
 - 2.2. Miesto a PSČ:
 - 2.3. Štát:
3. Tel.:
4. Fax (*):
5. E-mail (*):

VYHLÁSENIE ADRESÁTA:

Odmietam prevziať pripojenú písomnosť, pretože nie je vyhotovená ani v jazyku, ktorému rozumiem, ani v úradnom jazyku miesta doručenia alebo v jednom z úradných jazykov miesta doručenia, ani k nej nie je pripojený preklad do niektorého z týchto jazykov.

Rozumiem tomuto jazyku/týmto jazykom:

- | | | | |
|--------------|--------------------------|-----------------|--------------------------|
| bulharčina | ☐ | litovčina | ☐ |
| španielčina | ☐ | maďarčina | ☐ |
| čeština | ☐ | maltčina | ☐ |
| nemčina | ☐ | holandčina | ☐ |
| estónčina | ☐ | poľština | ☐ |
| gréčtina | ☐ | portugalčina | ☐ |
| angličtina | ☐ | rumunčina | ☐ |
| francúzština | ☐ | slovenčina | ☐ |
| írčina | ☐ | slovinčina | ☐ |
| taliančina | ☐ | fínčina | ☐ |
| lotyština | ☐ | švédčina | ☐ |
| iný | ☐ | (uveďte): | |

V:

Dňa:

Podpis a/alebo odtlačok pečiatky:

(*) Tento údaj je nepovinný.

SL:

Priloženo pisanje se vroča v skladu z Uredbo (ES) št. 1393/2007 Evropskega parlamenta in Sveta o vročanju sodnih in izvensodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah v državah članicah.

Sprejem pisanja lahko zavrnete, če ni sestavljeno v jeziku, ki ga razumete, ali v uradnem jeziku ali v enem od uradnih jezikov kraja vročitve, oziroma mu ni priložen prevod v enega od teh jezikov.

Če želite uveljaviti to pravico, morate zavrniti sprejem pisanja v trenutku vročitve, in sicer neposredno pri osebi, ki pisanje vroča, ali pisanje vrniti na spodaj navedeni naslov v roku enega tedna z izjavo, da sprejem zavračate.

NASLOV:

1. Ime:
2. Naslov:
 - 2.1 Ulica in številka/poštni predal:
 - 2.2 Kraj in poštna številka:
 - 2.3 Država:
3. Telefon:
4. Faks (*):
5. Elektronska pošta (*):

IZJAVA NASLOVNIKA:

Zavračam sprejem priloženega pisanja, ker ni sestavljeno v jeziku, ki ga razumem, ali v uradnem jeziku ali v enem od uradnih jezikov kraja vročitve, oziroma mu ni priložen prevod v enega od teh jezikov.

Razumem naslednje jezike:

- | | | | |
|---------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| bolgarščino | ☐ | litovščino | ☐ |
| španščino | ☐ | madžarščino | ☐ |
| češčino | ☐ | malteščino | ☐ |
| nemščino | ☐ | nizozemščino | ☐ |
| estonščino | ☐ | poljščino | ☐ |
| grščino | ☐ | portugalščino | ☐ |
| angleščino | ☐ | romunščino | ☐ |
| francoščino | ☐ | slovaščino | ☐ |
| irščino | ☐ | slovenščino | ☐ |
| italijanščino | ☐ | finščino | ☐ |
| latvijščino | ☐ | švedščino | ☐ |
| drugo | ☐ | prosimo, navedite: | |

V:

Datum:

Podpis in/ali žig:

(*) Ni obvezno.

SV:

Den bifogade handlingen har delgetts i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1393/2007 av den 13 november 2007 om delgivning i medlemsstaterna av rättegångshandlingar och andra handlingar i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur.

Ni får vägra att ta emot handlingen om den inte är avfattad på, eller åtföljs av en översättning till, antingen ett språk som ni förstår eller det officiella språket eller något av de officiella språken på delgivningsorten.

Om ni önskar utnyttja denna rättighet, måste ni vägra att emot handlingen vid delgivningen genom att vända er direkt till delgivningsmannen eller genom att återsända handling inom en vecka till nedanstående adress och ange att ni vägrar att ta emot den.

ADRESS

1. Namn:
2. Adress:
 - 2.1 Gatuadress/box:
 - 2.2 Postnummer och ort:
 - 2.3 Land:
3. Tfn
4. Fax (*):
5. E-post (*):

ADRESSATENS FÖRKLARING

Jag vägrar att ta emot bifogade handling eftersom den inte är avfattad på, eller åtföljs av en översättning till, ett språk som jag förstår eller det officiella språket eller något av de officiella språken på delgivningsorten.

Jag förstår följande språk:

- | | | | |
|-------------|--------------------------|----------------------|--------------------------|
| Bulgariska | ☐ | Litauiska | ☐ |
| Spanska | ☐ | Ungerska | ☐ |
| Tjeckiska | ☐ | Maltesiska | ☐ |
| Tyska | ☐ | Nederländska | ☐ |
| Estniska | ☐ | Polska | ☐ |
| Grekiska | ☐ | Portugisiska | ☐ |
| Engelska | ☐ | Rumänska | ☐ |
| Franska | ☐ | Slovakiska | ☐ |
| Irländska | ☐ | Slovenska | ☐ |
| Italienska | ☐ | Finska | ☐ |
| Lettiska | ☐ | Svenska | ☐ |
| Annat språk | ☐ | (ange vilket): | |

Ort:

Datum:

Underskrift och/eller stämpel:

(*)

(*) Pokud by se nařízení uplatňovalo v Dánsku informace obsažené v příloze by zněly v dánštině takto:

DA:

Vedlagte dokument forkyndes hermed i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1393/2007 om forkyndelse i medlemsstaterne af retslige og udenretslige dokumenter i civile og kommercielle sager.

De kan nægte at modtage dokumentet, hvis det ikke er affattet på eller ledsaget af en oversættelse til enten et sprog, som De forstår, eller det officielle sprog eller et af de officielle sprog på forkyndelsesstedet.

Hvis De ønsker at gøre brug af denne ret, skal De nægte at modtage dokumentet ved forkyndelsen direkte over for den person, der forkynder det, eller returnere det til nedenstående adresse senest en uge efter forkyndelsen med angivelse af, at De nægter at modtage det.

ADRESSE:

1. Navn:
2. Adresse:
 - 2.1. Gade og nummer/postboks:
 - 2.2. Postnummer og bynavn:
 - 2.3. Land:
3. Tlf.:
4. Fax (*):
5. E-mail (*):

ERKLÆRING FRA ADRESSATEN:

Jeg nægter at modtage vedlagte dokument, da det ikke er affattet på eller ledsaget af en oversættelse til et sprog, som jeg forstår, eller det officielle sprog eller et af de officielle sprog på forkyndelsesstedet.

Jeg forstår følgende sprog:

Bulgarsk	☐	Litauisk	☐
Spansk	☐	Ungarsk	☐
Tjekkisk	☐	Maltesisk	☐
Tysk	☐	Nederlandsk	☐
Estisk	☐	Polsk	☐
Græsk	☐	Portugisisk	☐
Engelsk	☐	Rumænsk	☐
Fransk	☐	Slovakisk	☐
Irsk	☐	Slovensk	☐
Italiensk	☐	Finsk	☐
Lettisk	☐	Svensk	☐
Andet:	☐	præciseres:	

Udfærdiget i:

Den:

Underskrift og/eller stempel:

(*) Fakultativt.

PŘÍLOHA III

SROVNÁVACÍ TABULKA

Nařízení (ES) č. 1348/2000	Toto nařízení
Čl. 1 odst. 1	Čl. 1 odst. 1 první věta
—	Čl. 1 odst. 1 druhá věta
Čl. 1 odst. 2	Čl. 1 odst. 2
—	Čl. 1 odst. 3
Článek 2	Článek 2
Článek 3	Článek 3
Článek 4	Článek 4
Článek 5	Článek 5
Článek 6	Článek 6
Čl. 7 odst. 1	Čl. 7 odst. 1
Čl. 7 odst. 2 první věta	Čl. 7 odst. 2 první věta
Čl. 7 odst. 2 druhá věta	Čl. 7 odst. 2 druhá věta (návětí) a čl. 7 odst. 2 písm. a)
—	Čl. 7 odst. 2 písm. b)
Čl. 7 odst. 2 třetí věta	—
Čl. 8 odst. 1 návětí	Čl. 8 odst. 1 návětí
Čl. 8 odst. 1 písm. a)	Čl. 8 odst. 1 písm. b)
Čl. 8 odst. 1 písm. b)	Čl. 8 odst. 1 písm. a)
Čl. 8 odst. 2	Čl. 8 odst. 2
—	Čl. 8 odst. 3 až 5
Čl. 9 odst. 1 a 2	Čl. 9 odst. 1 a 2
Čl. 9 odst. 3	—
—	Čl. 9 odst. 3
Článek 10	Článek 10
Čl. 11 odst. 1	Čl. 11 odst. 1
Čl. 11 odst. 2	Čl. 11 odst. 2 první pododstavec
—	Čl. 11 odst. 2 druhý pododstavec
Článek 12	Článek 12
Článek 13	Článek 13
Čl. 14 odst. 1	Článek 14
Čl. 14 odst. 2	—
Čl. 15 odst. 1	Článek 15
Čl. 15 odst. 2	—
Článek 16	Článek 16
Čl. 17 návětí	Článek 17
Čl. 17 písm. a) až c)	—
Čl. 18 odst. 1 a 2	Čl. 18 odst. 1 a 2

Nařízení (ES) č. 1348/2000	Toto nařízení
Čl. 18 odst. 3	—
Článek 19	Článek 19
Článek 20	Článek 20
Článek 21	Článek 21
Článek 22	Článek 22
Čl. 23 odst. 1	Čl. 23 odst. 1 první věta
—	Čl. 23 odst. 1 druhá věta
Čl. 23 odst. 2	Čl. 23 odst. 2
—	Čl. 23 odst. 3
Článek 24	Článek 24
Článek 25	—
—	Článek 25
—	Článek 26
Příloha	Příloha I
—	Příloha II
—	Příloha III

NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 1394/2007

ze dne 13. listopadu 2007

o léčivých přípravcích pro moderní terapii a o změně směrnice 2001/83/ES a nařízení (ES) č. 726/2004

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, zejména na článek 95 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,

po konzultaci s Výborem regionů,

v souladu s postupem stanoveným v čl. 251 Smlouvy ⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nový vědecký pokrok v oblasti buněčné a molekulární biotechnologie vedl k rozvoji moderních terapií, jako jsou genové terapie, somatobuněčné terapie a tkáňové inženýrství. Toto vznikající odvětví biomedicíny nabízí nové příležitosti léčby onemocnění a poruchy lidského těla.
- (2) Jelikož jsou léčivé prostředky pro moderní terapii prezentovány jako přípravky s vlastnostmi vhodnými k léčbě nebo prevenci lidských nemocí nebo jako přípravky, které mohou být používány u lidí nebo jim podávány za účelem obnovy, úpravy nebo ovlivnění fyziologických funkcí a prostřednictvím zejména farmakologických, imunologických nebo metabolických účinků, jedná se o biologické léčivé přípravky ve smyslu přílohy I směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/83/ES ze dne 6. listopadu 2001 o kodexu Společenství týkajícím se humánních léčivých přípravků ⁽³⁾ ve spojení s definicí léčivých přípravků podle čl. 1 bodu 2 uvedené směrnice. Z tohoto důvodu musí být nezbytným cílem všech pravidel pro výrobu, distribuci a použití ochrana veřejného zdraví.
- (3) Komplexní terapeutické přípravky vyžadují z důvodu srozumitelnosti přesné právní definice. Léčivé přípravky pro genovou terapii a léčivé přípravky pro somatobuněčnou terapii jsou definovány v příloze I směrnice

2001/83/ES, ale právní definici přípravků tkáňového inženýrství je třeba stanovit. Jedná-li se o přípravky obsahující životaschopné buňky nebo tkáň, měla by být za hlavní způsob účinku těchto přípravků považovány farmakologické, imunologické nebo metabolické účinky. Je rovněž třeba vyjasnit, že přípravky, které neodpovídají definici léčivého přípravku, jako např. přípravky vyrobené výlučně z neživotaschopných materiálů, které působí primárně fyzikálně, nemohou být definovány jako léčivé přípravky pro moderní terapii.

- (4) V souladu se směrnicí 2001/83/ES a směrnicemi o zdravotnických prostředcích je základem pro rozhodování o regulačním režimu použitelném na kombinace léčivých přípravků a zdravotnických prostředků hlavní způsob účinku kombinovaného přípravku. Složitost kombinovaných léčivých přípravků pro moderní terapii obsahujících životaschopné buňky nebo tkáň vyžaduje zvláštní přístup. V případě těchto přípravků, bez ohledu na úlohu zdravotnického prostředku, by farmakologické, imunologické nebo metabolické účinky těchto buněk nebo tkání měly být považovány za hlavní způsob účinku kombinovaného přípravku. Takovéto kombinované přípravky by měly vždy podléhat úpravě podle tohoto nařízení.
- (5) Vzhledem k novosti, složitosti a technické specifičnosti léčivých přípravků pro moderní terapii je třeba zajistit zvláštní a harmonizovaná pravidla pro volný pohyb těchto přípravků v rámci Společenství a účinné fungování vnitřního trhu v biotechnologickém odvětví.
- (6) Toto nařízení představuje *lex specialis*, kterým se doplňují ustanovení podle směrnice 2001/83/ES. Oblast působnosti tohoto nařízení by měla být regulace léčivých přípravků pro moderní terapii, které jsou určeny k uvedení na trh ve členských státech, ať už jsou připraveny průmyslově, nebo vyrobeny způsobem zahrnujícím průmyslový proces, což je v souladu s obecnou oblastí působnosti farmaceutických právních předpisů Společenství stanovenou v hlavě II směrnice 2001/83/ES. Léčivé přípravky pro moderní terapii, které jsou vyrobeny nestandardně podle zvláštních norem jakosti a použity v nemocnici v tomtéž členském státě na výlučnou odbornou odpovědnost lékaře s cílem dodržet individuální lékařský požadavek pro daného pacienta, by měly být vyloučeny z oblasti působnosti tohoto nařízení a současně by mělo být zajištěno, že nejsou porušeny příslušné předpisy Společenství týkající se jakosti a bezpečnosti.

(1) Úř. věst. C 309, 16.12.2006, s. 15.

(2) Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 25. dubna 2007 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku) a rozhodnutí Rady ze dne 30. října 2007.

(3) Úř. věst. L 311, 28.11.2001, s. 67. Směrnice naposledy pozměněná nařízením (ES) č. 1901/2006 (Úř. věst. L 378, 27.12.2006, s. 1).

- (7) Regulace léčivých přípravků pro moderní terapii na úrovni Společenství by neměla zasahovat do rozhodování členských států o povolení používat specifické typy lidských buněk, jako například embryonální kmenové buňky nebo zvířecí buňky. Také by nemělo být dotčeno uplatňování vnitrostátních právních předpisů zakazujících nebo omezujících prodej, dodání nebo použití léčivých přípravků obsahujících tyto buňky nebo složených či odvozených z těchto buněk.
- (8) Toto nařízení respektuje základní práva a dodržuje zásady Listiny základních práv Evropské unie a bere v úvahu i Úmluvu Rady Evropy o ochraně lidských práv a lidské důstojnosti v souvislosti s aplikací biologie a medicíny: Úmluva o lidských právech a biomedicině.
- (9) Všechny další moderní biotechnologické léčivé přípravky, které jsou v současné době předmětem úpravy na úrovni Společenství, podléhají centralizovanému registračnímu procesu, který zahrnuje jednotlivé vědecké hodnocení jakosti, bezpečnosti a účinnosti přípravku, které je prováděno podle nejvyššího možného standardu Evropské agentury pro léčivé přípravky zřízené nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 ze dne 31. března 2004, kterým se stanoví postupy Společenství pro registraci humánních a veterinárních léčivých přípravků a dozor nad nimi ⁽¹⁾ (dále jen „agentura“). Tento postup by měl být povinný pro léčivé přípravky pro moderní terapii, aby byla překonána nedostatečná odborná znalost ve Společenství, zajištěna vysoká úroveň vědeckého hodnocení těchto léčivých přípravků v rámci Společenství, zachována důvěra pacientů a lékařů v toto hodnocení a aby byl usnadněn přístup na trh Společenství pro tyto inovační technologie.
- (10) Hodnocení léčivých přípravků pro moderní terapii často vyžaduje velmi specifické odborné znalosti, které přesahují hranice tradiční farmaceutické oblasti a zahrnuje oblasti hraničící s jinými odvětvími, jako jsou biotechnologie nebo zdravotnické prostředky. Proto je vhodné vytvořit v rámci agentury Výbor pro moderní terapie, který by měl odpovídat za přípravu návrhu stanoviska týkajícího se kvality, bezpečnosti a účinnosti každého léčivého přípravku pro moderní terapie ke konečnému schválení, které provádí Výbor pro humánní léčivé přípravky. Kromě toho by měl být Výbor pro moderní terapie konzultován při hodnocení jakéhokoli léčivého přípravku, u něhož je třeba zvláštní odborné znalosti spadající do působnosti tohoto výboru.
- (11) Výbor pro moderní terapie by měl shromažďovat nejlepší dostupné odborné znalosti o léčivých přípravcích pro moderní terapii v rámci Společenství. Složení Výboru pro moderní terapie by mělo zajistit odpovídající pokrytí vědeckých oblastí spojených s moderními terapiemi, včetně genové terapie, buněčné terapie, tkáňového inženýrství, zdravotnických prostředků, farmakovigilance a etiky. Měla by být zastoupena i sdružení pacientů a lékařů, kteří mají vědecké zkušenosti s léčivými přípravky pro moderní terapii.
- (12) Pro zajištění vědecké konzistence a účinnosti systému by měla agentura zaručit koordinaci mezi Výborem pro moderní terapie a dalšími jejími výbory, poradními skupinami a pracovními skupinami, zejména Výboru pro humánní léčivé přípravky, Výboru pro léčivé přípravky pro vzácná onemocnění a Pracovní skupiny pro vědecké poradenství.
- (13) Léčivé přípravky pro moderní terapii by měly podléhat stejným regulačním zásadám jako jiné druh biotechnologických léčivých přípravků. Technické požadavky, obzvláště druh a množství farmaceutických, preklinických a klinických údajů a údajů o jakosti nezbytných k prokázání jakosti, bezpečnosti a účinnosti přípravku mohou být ovšem velmi specifické. Zatímco pro léčivé přípravky pro genovou terapii a somatobuněčnou terapii jsou již tyto požadavky stanoveny v příloze I směrnice 2001/83/ES, pro přípravky tkáňového inženýrství musí být teprve stanoveny. To by se mělo provést postupem zajišťujícím dostatečnou pružnost, aby bylo možné snadné přizpůsobení rychlému rozvoji vědy a technologií.
- (14) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/23/ES ⁽²⁾ stanoví jakostní a bezpečnostní normy pro darování, odběr, vyšetřování, zpracování, konzervaci, skladování a distribuci lidských tkání a buněk. Toto nařízení by se nemělo odchylovat od základních zásad stanovených směrnicí 2004/23/ES, ale mělo by je podle potřeby doplňovat dodatečnými požadavky. Pokud léčivé přípravky pro moderní terapii obsahují lidské buňky nebo tkáň, měla by se směrnice 2004/23/ES uplatňovat pouze na darování, odběr a vyšetřování, protože další aspekty jsou obsaženy v tomto nařízení.
- (15) Pokud jde o darování lidských buněk nebo tkání, musejí být respektovány zásady, jako je anonymita dárce i příjemce, nezištnost dárce a solidarita mezi dárce a příjemcem. Lidské buňky nebo tkáň obsažené v léčivých přípravcích pro moderní terapii by měly být zásadně získávány dobrovolným a bezplatným darováním. Členské státy by měly být naléhavě vyzvány, aby provedly veškeré nutné kroky k podpoře výrazného zapojení veřejnosti a neziskového sektoru do procesu odběru lidských buněk nebo tkání, neboť dobrovolné a bezplatné dárceství buněk a tkání může přispívat k zajištění vysokých bezpečnostních standardů pro buňky a tkáň, a tím i k ochraně lidského zdraví.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 136, 30.4.2004, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1901/2006.

⁽²⁾ Úř. věst. L 102, 7.4.2004, s. 48.

- (16) Klinická hodnocení léčivých přípravků pro moderní terapii by měla být prováděna v souladu s obecnými zásadami a etickými požadavky stanovenými směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2001/20/ES ze dne 4. dubna 2001 o sbližování právních a správních předpisů členských států týkajících se uplatňování správné klinické praxe při provádění klinických hodnocení humánních léčivých přípravků ⁽¹⁾. Směrnicí Komise 2005/28/ES ze dne 8. dubna 2005, kterou se stanoví zásady a podrobné pokyny pro správnou klinickou praxi týkající se hodnocených humánních léčivých přípravků a také požadavky na povolení výroby nebo dovozu takových přípravků ⁽²⁾ by však měla být upravena stanovením zvláštních pravidel s cílem plně zohlednit zvláštní technické vlastnosti léčivých přípravků pro moderní terapii.
- (17) Výroba léčivých přípravků pro moderní terapii by měla být ve shodě se zásadami správné výrobní praxe stanovenými ve směrnici Komise 2003/94/ES ze dne 8. října 2003, kterou se stanoví zásady a pokyny pro správnou výrobní praxi pro humánní léčivé přípravky a hodnocené humánní léčivé přípravky ⁽³⁾, a v případě nutnosti upravena tak, aby odrážela specifickou povahu těchto přípravků. Dále by měly být stanoveny zvláštní pokyny pro léčivé přípravky pro moderní terapii, které by řádně odrážely specifickou povahu jejich výrobního procesu.
- (18) Léčivé přípravky pro moderní terapii mohou obsahovat jako nedílnou součást zdravotnické prostředky nebo aktivní implantabilní zdravotnické prostředky. Tyto prostředky by měly splňovat základní požadavky směrnice Rady 93/42/EHS ze dne 14. června 1993 o zdravotnických prostředcích ⁽⁴⁾ a směrnice Rady 90/385/EHS ze dne 20. června 1990 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se aktivních implantabilních zdravotnických prostředků ⁽⁵⁾, aby byla zajištěna odpovídající úroveň jakosti a bezpečnosti. Při hodnocení kombinovaného léčivého přípravku pro moderní terapii podle tohoto nařízení by měla agentura uznat výsledky hodnocení zdravotnického prostředku nebo aktivního implantabilního zdravotnického prostředku, který je součástí kombinovaného léčivého přípravku, provedeného oznámeným subjektem v souladu s uvedenými směrnicemi.
- (19) Požadavky směrnice 2001/83/ES, pokud jde o souhrn údajů o přípravku, označení na obalu a příbalovou informaci, by měly být přizpůsobeny jedinečným technickým vlastnostem léčivých přípravků pro moderní terapii tím, že se přijmou zvláštní pravidla pro tyto přípravky. Tato pravidla by měla být plně v souladu s právem pacienta znát původ veškerých buněk nebo tkání použitých při přípravě léčivých přípravků pro moderní terapii při zachování anonymity dárce.
- (20) Sledování účinnosti a nežádoucích účinků je nezbytným aspektem regulace týkající se léčivých přípravků pro moderní terapii. Žadatel by proto měl ve své žádosti o udělení registrace uvést, zda zamýšlí přijmout opatření k zajištění tohoto sledování, a pokud ano, jaká. Je-li to nutné z důvodu ochrany veřejného zdraví, musí držitel registrace vytvořit též vhodný systém řízení rizik zaměřený na rizika spojená s léčivými přípravky pro moderní terapii.
- (21) K uplatňování tohoto nařízení je třeba, aby agentura nebo Komise stanovily pokyny. Měly by být vedeny otevřené konzultace se všemi zúčastněnými stranami, zejména s orgány členských států a příslušným odvětvím průmyslu, aby bylo možné sdílet omezené odborné znalosti v této oblasti a zajistit proporcionalitu. Pokyny pro správnou klinickou praxi a správnou výrobní praxi by měly být stanoveny co nejdříve, pokud možno během prvního roku po vstupu tohoto nařízení v platnost a před datem jeho použitelnosti.
- (22) Ke sledování bezpečnosti léčivých přípravků pro moderní terapii je vyžadován systém umožňující úplnou sledovatelnost pacienta jakož i přípravku a výchozích materiálů. Vytvoření a udržování tohoto systému by mělo být prováděno takovým způsobem, aby byla zaručena slučitelnost s požadavky na sledovatelnost stanovenými ve směrnici 2004/23/ES, pokud jde o lidské tkáně a buňky, a ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2002/98/ES ze dne 27. ledna 2003, kterou se stanoví standardy jakosti a bezpečnosti pro odběr, vyšetření, zpracování, skladování a distribuci lidské krve a krevních složek ⁽⁶⁾. Systém sledovatelnosti by měl rovněž respektovat ustanovení uvedená ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů ⁽⁷⁾.
- (23) Protože se věda v této oblasti velmi rychle rozvíjí, podnikům vyvíjejícím léčivé přípravky pro moderní terapii by mělo mít umožněno požadovat od agentury, aby jim poskytla vědecké poradenství včetně poradenství týkajícího se poregistračních činností. Poplatek za vědecké poradenství by měl jako pobídka zůstat na minimální úrovni pro malé a střední podniky a měl by být snížen i pro ostatní žadatele.
- ⁽¹⁾ Úř. věst. L 121, 1.5.2001, s. 34. Směrnice ve znění nařízení (ES) č. 1901/2006.
- ⁽²⁾ Úř. věst. L 91, 9.4.2005, s. 13.
- ⁽³⁾ Úř. věst. L 262, 14.10.2003, s. 22.
- ⁽⁴⁾ Úř. věst. L 169, 12.7.1993, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2007/47/ES (Úř. věst. L 247, 21.9.2007, s. 21).
- ⁽⁵⁾ Úř. věst. L 189, 20.7.1990, s. 17. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2007/47/ES.
- ⁽⁶⁾ Úř. věst. L 33, 8.2.2003, s. 30.
- ⁽⁷⁾ Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31. Směrnice ve znění nařízení (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1).

(24) Agentura by měla být zmocněna poskytovat vědecká doporučení, jestli daný přípravek zakládající se na genech, buňkách nebo tkáních splňuje vědecká kritéria definující léčivé přípravky pro moderní terapii, aby mohly být co nejdříve řešeny otázky hranic s jinými oblastmi, jako jsou kosmetické nebo zdravotnické prostředky, které se mohou vyskytnout s vývojem vědy. Výbor pro moderní terapie se svými jedinečnými odbornými zkušenostmi by měl při poskytování tohoto poradenství hrát prvořadou úlohu.

(25) Malé a střední podniky často provádí studie nezbytné k prokázání jakosti a neklinické bezpečnosti léčivých přípravků pro moderní terapii. Jako pobídka k provedení těchto studií by měl být agenturou vytvořen systém hodnocení a ověřování (certifikace) výsledných dat, který je nezávislý na žádosti o registraci. Ačkoli by ověření nebylo právně závazné, měl by se tento systém zaměřit i na usnadnění hodnocení budoucí žádosti o klinická hodnocení a registraci založené na stejných údajích.

(26) V zájmu zohlednění vědeckého a technického vývoje, by měla být Komise zmocněna k přijetí jakékoli potřebné změny týkající se technických požadavků pro žádosti o registraci léčivých přípravků pro moderní terapii, souhrnu údajů o přípravku, označení na obalu a příbalové informace. Komise by měla zajistit, aby byly příslušné informace o plánovaných opatřeních zúčastněným stranám poskytnuty neodkladně.

(27) Po získání zkušeností by měl být stanoven způsob podávání zpráv o provádění tohoto nařízení, přičemž má být věnována zvláštní pozornost různým druhům registrovaných léčivých přípravků pro moderní terapii.

(28) Bylo zohledněno stanovisko Vědeckého výboru pro léčiva a zdravotnické prostředky týkající se tkáňového inženýrství a stanovisko Evropské skupiny pro etiku ve vědě a nových technologiích, jakož i mezinárodní zkušenosti v této oblasti.

(29) Opatření nezbytná k provedení tohoto nařízení by měla být přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi ⁽¹⁾.

(30) Zejména je třeba zmocnit Komisi k přijetí změn příloh I až IV tohoto nařízení a přílohy I směrnice 2001/83/ES. Jelikož tato opatření mají obecný význam a jejich účelem je změnit jiné než podstatné prvky tohoto nařízení a směrnice 2001/83/ES, musejí být přijata regulativním postupem s kontrolou stanoveným v článku 5a rozhodnutí

1999/468/ES. Tato opatření jsou nezbytná pro správné používání celého regulačního rámce a proto by měla být přijata co nejrychleji.

(31) Směrnice 2001/83/ES a nařízení (ES) č. 726/2004 by měly být odpovídajícím způsobem změněny,

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

KAPITOLA 1

PŘEDMĚT A DEFINICE

Článek 1

Předmět

Toto nařízení stanoví specifická pravidla pro registraci léčivých přípravků pro moderní terapii, dohled nimi a jejich farmakovigilanci.

Článek 2

Definice

1. Kromě definic stanovených v čl. 1 směrnice 2001/83/ES a v čl. 3 písm. a) až l) a o) až q) směrnice 2004/23/ES se pro účely tohoto nařízení použijí tyto definice:

a) „Léčivým přípravkem pro moderní terapii“ se rozumí kterýkoli z těchto humánních léčivých přípravků:

— léčivý přípravek pro genovou terapii definovaný v části IV přílohy I směrnice 2001/83/ES,

— léčivý přípravek pro somatobuněčnou terapii definovaný v části IV přílohy I směrnice 2001/83/ES,

— přípravek tkáňového inženýrství definovaný v písmenu b).

b) „Přípravkem tkáňového inženýrství“ se rozumí přípravek, který:

— obsahuje upravené buňky nebo tkáň nebo se z nich skládá a

— je prezentován jako přípravek, mající vlastností jež slouží k obnově, opravě nebo nahrazení lidských tkání nebo je za tímto účelem u lidí používán nebo je jim podáván.

Přípravek tkáňového inženýrství může obsahovat buňky nebo tkáň lidského nebo zvířecího původu nebo obojí. Buňky nebo tkáň mohou být životaschopné nebo neživotaschopné. Mohou rovněž obsahovat další látky jako buněčné výrobky, biomolekuly, biomateriály, chemické látky, nosné struktury nebo matrice.

(1) Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutí ve znění rozhodnutí 2006/512/ES (Úř. věst. L 200, 22.7.2006, s. 11).

Z této definice jsou vyňaty přípravky obsahující nebo sestávající výlučně z lidských nebo zvířecích buněk nebo tkání, které nejsou životaschopné, neobsahují žádné životaschopné tkáně nebo buňky a jejich hlavním účinkem není farmakologický, imunologický nebo metabolický účinek.

c) „Upravenými“ buňkami nebo tkáněmi se rozumí buňky nebo tkáně, které splňují alespoň jednu z těchto podmínek:

— buňky nebo tkáně byly předmětem podstatné manipulace, v jejímž důsledku bylo dosaženo biologických vlastností, fyziologických funkcí nebo strukturálních vlastností podstatných pro zamýšlenou regeneraci, opravu nebo výměnu. Za podstatné manipulace nejsou považovány zejména manipulace uvedené v příloze I,

— buňky nebo tkáně nejsou určeny k použití ke stejné základní funkci nebo funkcím u příjemce shodným se základní funkcí nebo funkcemi u dárce.

d) „Kombinovaným léčivým přípravkem pro moderní terapii“ se rozumí léčivý přípravek pro moderní terapii, který splňuje tyto podmínky:

— musí obsahovat jako nedílnou součást přípravku jeden nebo více zdravotnických prostředků ve smyslu čl. 1 odst. 2 písm. a) směrnice 93/42/EHS, nebo jeden nebo více aktivních implantabilních zdravotnických prostředků ve smyslu čl. 1 odst. 2 písm. c) směrnice 90/385/EHS, a

— jeho buněčná nebo tkáňová část musí obsahovat životaschopné buňky nebo tkáně, nebo

— jeho buněčná nebo tkáňová část obsahující neživotaschopné buňky nebo tkáně musí být schopna působit na lidské tělo takovým účinkem, který lze vzhledem k účinku uvedených zdravotnických prostředků považovat za hlavní.

2. Obsahuje-li přípravek životaschopné buňky nebo tkáně, považuje se farmakologický, imunologický nebo metabolický účinek těchto buněk nebo tkání za hlavní způsob účinku tohoto přípravku.

3. Léčivé přípravky pro moderní terapii obsahující autologní (pocházející od samotného pacienta) i allogenní (pocházející od jiné lidské bytosti) buňky nebo tkáně se považují za přípravky určené k allogennímu použití.

4. Léčivý přípravek, který může spadat pod definici přípravku tkáňového inženýrství i pod definici léčivého přípravku pro somatobuněčnou terapii, se považuje za přípravek tkáňového inženýrství.

5. Přípravek, který může spadat pod definici:

— léčivého přípravku pro somatobuněčnou terapii nebo přípravku tkáňového inženýrství a

— léčivého přípravku pro genovou terapii,

se považuje za léčivý přípravek pro genovou terapii.

KAPITOLA 2

REGISTRAČNÍ POŽADAVKY

Článek 3

Darování, odběr a vyšetřování

Obsahují-li léčivé přípravky pro moderní terapii lidské buňky nebo tkáně, darování, odběr a vyšetřování těchto buněk nebo tkání musí být prováděny v souladu se směrnicí 2004/23/ES.

Článek 4

Klinická hodnocení

1. Pravidla stanovená v čl. 6 odst. 7 a v čl. 9 odst. 4 a 6 směrnice 2001/20/ES, pokud jde o léčivé přípravky genové terapie a somatobuněčné terapie, se použijí na přípravky tkáňového inženýrství.

2. Komise po konzultaci s agenturou stanoví zvláštní podrobné pokyny pro správnou klinickou praxi týkající se léčivých přípravků pro moderní terapii.

Článek 5

Správná výrobní praxe

Komise po konzultaci s agenturou stanoví v souladu se zásadami správné výrobní praxe zvláštní pokyny týkající se léčivých přípravků pro moderní terapii.

Článek 6

Zvláštní požadavky týkající se zdravotnických prostředků

1. Zdravotnický prostředek, který tvoří součást kombinovaného léčivého přípravku pro moderní terapii, musí splňovat základní požadavky stanovené v příloze I směrnice 93/42/EHS.

2. Aktivní implantabilní zdravotnický prostředek, který tvoří část kombinovaného léčivého přípravku pro moderní terapii, musí splňovat základní požadavky stanovené v příloze I směrnice 90/385/EHS.

Článek 7

Zvláštní požadavky na léčivé přípravky pro moderní terapii obsahující zdravotnické prostředky

Kromě požadavků stanovených v čl. 6 odst. 1 nařízení (ES) č. 726/2004 musí žádosti o registraci léčivých přípravků pro moderní terapii, obsahujících zdravotnické prostředky, biomateriály, nosné struktury nebo matrice obsahovat i popis fyzikálních vlastností a účinku přípravku a popis způsobu konstrukce přípravku podle přílohy I směrnice 2001/83/ES.

KAPITOLA 3

REGISTRAČNÍ ŘÍZENÍ

Článek 8

Postup hodnocení

1. Výbor pro humánní léčivé přípravky konzultuje s Výborem pro moderní terapie jakékoli vědecké hodnocení léčivých přípravků pro moderní terapie potřebné k vytvoření vědeckého stanoviska uvedeného v čl. 5 odst. 2 a 3 nařízení (ES) č. 726/2004. Výbor pro moderní terapie musí být konzultován také v případě přezkumu stanoviska podle čl. 9 odst. 2 nařízení (ES) č. 726/2004.

2. Při přípravě návrhu stanoviska ke konečnému schválení Výborem pro humánní léčivé přípravky se Výbor pro moderní terapie pokusí o dosažení vědecké shody. Nelze-li shody dosáhnout, přijme Výbor pro moderní terapie postoj většiny členů. V návrhu stanoviska se uvedou odlišné postoje a důvody, o něž se tyto postoje opírají.

3. Návrh stanoviska připravený Výborem pro moderní terapie podle odstavce 1 musí být včas zaslán předsedovi Výboru pro humánní léčivé přípravky, aby mohla být dodržena lhůta stanovená v čl. 6 odst. 3 nebo čl. 9 odst. 2 nařízení (ES) č. 726/2004.

4. Pokud vědecké stanovisko k léčivému přípravku pro moderní terapii vypracované Výborem pro humánní léčivé přípravky podle čl. 5 odst. 2 a 3 nařízení (ES) č. 726/2004 není v souladu s návrhem stanoviska Výboru pro moderní terapie, Výbor pro humánní léčivé přípravky připojí ke svému stanovisku podrobné vysvětlení vědeckých důvodů tohoto nesouladu.

5. Agentura přijme zvláštní postupy pro uplatnění odstavců 1 až 4.

Článek 9

Kombinované léčivé přípravky pro moderní terapii

1. V případě kombinovaných léčivých přípravků pro moderní terapii, je celý přípravek předmětem závěrečného hodnocení agenturou.

2. Žádost o udělení registrace pro kombinovaný léčivý přípravek pro moderní terapii musí obsahovat doklad o souladu se základními požadavky uvedenými v článku 6.

3. Žádost o udělení registrace pro kombinovaný léčivý přípravek pro moderní terapii musí obsahovat, jsou-li k dispozici, výsledky posouzení zdravotnického prostředku nebo aktivního implantabilního zdravotnického prostředku, který je jeho součástí, oznámeným subjektem podle směrnice 93/42/EHS nebo směrnice 90/385/EHS.

Agentura při hodnocení daného léčivého prostředku tento uzná výsledky uvedeného posouzení.

Agentura může příslušný oznámený subjekt požádat o předání jakýchkoli informací týkajících se jeho posouzení. Oznámený subjekt předá tyto informace do jednoho měsíce.

Neobsahuje-li žádost výsledky posouzení, požádá agentura o stanovisko ke shodě zdravotnického prostředku s přílohou I směrnice 93/42/EHS nebo s přílohou 1 směrnice 90/385/EHS oznámený subjekt příslušný podle toho, kdo je žadatelem, pokud Výbor pro moderní terapie po poradě se svými odborníky na zdravotnické prostředky nerozhodne, že zapojení oznámeného subjektu není nutné.

KAPITOLA 4

SOUHRN ÚDAJŮ O PŘÍPRAVKU, OZNAČENÍ NA OBALU
A PŘÍBALOVÁ INFORMACE

Článek 10

Souhrn údajů o přípravku

Odchylně od článku 11 směrnice 2001/83/ES obsahuje souhrn údajů o přípravku pro léčivé přípravky pro moderní terapii informace uvedené v příloze II tohoto nařízení, a to v pořadí v ní uvedeném.

Článek 11

Označení na vnějším/vnitřním obalu

Odchylně od článku 54 a čl. 55 odst. 1 směrnice 2001/83/ES se příslušné položky uvedené v příloze III tohoto nařízení uvedou na vnějším obalu léčivých přípravků pro moderní terapii nebo, v případě neexistence vnějšího obalu, na vnitřním obalu.

Článek 12

Zvláštní vnitřní obal

Kromě údajů uvedených v čl. 55 odst. 2 a 3 směrnice 2001/83/ES se na vnitřním obalu léčivých přípravků uvedou následující údaje:

- jednoznačné kódy darování a přípravku podle čl. 8 odst. 2 směrnice 2004/23/ES;
- u léčivých přípravků pro moderní terapii určené k autolognímu použití, jednoznačný identifikátor pacienta a informaci „Pouze pro autologní použití“.

Článek 13

Příbalová informace

1. Odchylně od čl. 59 odst. 1 směrnice 2001/83/ES se příbalová informace léčivého přípravku pro moderní terapii vypracuje v souladu se souhrnem údajů o přípravku a musí obsahovat informace uvedené v příloze IV tohoto nařízení, a to v pořadí v ní uvedeném.

2. Příbalová informace zohlední výsledky konzultací s cílovou skupinou pacientů, aby bylo zajištěno, že je čitelná, jasná a snadné použitelná.

KAPITOLA 5

POREGISTRAČNÍ POŽADAVKY

Článek 14

Poregistrační sledování účinnosti a nežádoucích účinků a řízení rizik

1. Kromě požadavků na farmakovigilanci stanovených v článcích 21 až 29 nařízení (ES) č. 726/2004 žadatel v žádosti o registraci uvede předpokládaná opatření pro zajištění sledování účinnosti a nežádoucích účinků léčivých přípravků pro moderní terapii.

2. Pokud je zvláštní důvod k obavám, vyžádá si Komise na doporučení agentury v rámci registračního řízení, aby byl zaveden systém řízení rizik, který je určen k zjišťování, popisu, prevenci nebo minimalizaci rizik souvisejících s léčivými přípravky pro moderní terapii, včetně hodnocení účinnosti uvedeného systému, nebo to, aby držitel rozhodnutí o registraci provedl specifické poregistrační studie a předložil je agentuře k posouzení.

Kromě toho může agentura vyžadovat předložení dodatečných zpráv hodnotících účinnost systému řízení rizika a výsledky všech těchto provedených studií.

Hodnocení účinnosti systému řízení rizik a výsledky všech provedených studií se zahrnou do pravidelně aktualizovaných zpráv o bezpečnosti uvedených v čl. 24 odst. 3 nařízení (ES) č. 726/2004.

3. Jestliže agentura zjistí, že držitel rozhodnutí o registraci nesplnil požadavky uvedené v odstavci 2, neprodleně informuje Komisi.

4. Agentura stanoví podrobné pokyny pro používání odstavců 1, 2 a 3.

5. Dojde-li v souvislosti s kombinovaným léčivým přípravkem pro moderní terapii k závažným nežádoucím příhodám či účinkům, informuje o tom agentura příslušné vnitrostátní orgány odpovědné za provádění směrnic 90/385/EHS, 93/42/EHS a 2004/23/ES.

Článek 15

Sledovatelnost

1. Držitel rozhodnutí o registraci léčivého přípravku pro moderní terapii vytvoří a udržuje systém, kterým zajistí, že lze jednotlivý přípravek a jeho výchozí materiály a suroviny včetně všech látek přicházejících do styku s tkáněmi nebo buňkami, které může obsahovat, sledovat od zdroje, přes výrobu, balení, skladování, přepravu, až po dodání do nemocnice, zařízení nebo soukromé ordinace, kde je přípravek používán.

2. Nemocnice, zařízení nebo soukromá ordinace, kde se léčivý přípravek pro moderní terapii používá, vytvoří a udržuje systém sledovatelnosti pacienta a přípravku. Tento systém obsahuje dostatečně podrobné údaje, které umožní spojení každého přípravku s pacientem, jenž jej obdržel, a naopak.

3. Pokud léčivý přípravek pro moderní terapii obsahuje lidské buňky nebo tkáň, držitel rozhodnutí o registraci stejně jako nemocnice, zařízení nebo soukromá ordinace, kde je přípravek používán, zajistí, aby systémy sledovatelnosti vytvořené v souladu s odstavcem 1 a 2 tohoto článku doplňovaly požadavky stanovené v článcích 8 a 14 směrnice 2004/23/ES, pokud jde o lidské buňky a tkáň jiné než krvinky, a v článcích 14 a 24 směrnice 2002/98/ES, pokud jde o lidské krvinky, a byly s těmito požadavky slučitelné.

4. Držitel rozhodnutí o registraci uchovává údaje uvedené v odstavci 1 nejméně 30 let od data použitelnosti přípravku nebo déle, pokud to vyžaduje Komise jako podmínku pro udělení registrace.

5. V případě úpadku nebo likvidace držitele rozhodnutí o registraci, a pokud není registrace převedena na jinou právnickou osobu, musí být údaje uvedené v odstavci 1 předány agentuře.

6. Pokud je registrace pozastavena, zrušena nebo odňata, vztahují se na držitele registrace i nadále povinnosti stanovené v odstavcích 1, 3 a 4.

7. Komise stanoví podrobné pokyny týkající se používání odstavců 1 až 6, zejména druhů a množství údajů uvedených v odstavci 1.

KAPITOLA 6

POBÍDKY

Článek 16

Vědecké poradenství

1. Žadatel o registraci nebo držitel registrace může žádat radu od agentury ohledně zpracování plánu a provádění farmakovigilance a systému řízení rizik uvedenému v článku 14.

2. Odchylně od čl. 8 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 297/95 ze dne 10. února 1995 o poplatcích, které se platí Evropské agentuře pro hodnocení léčivých přípravků⁽¹⁾, se na poplatek agentuře za vědecké poradenství týkající se léčivých přípravků pro moderní terapii podle odstavce 1 tohoto článku a podle čl. 57 odst. 1 písm. n) nařízení (ES) č. 726/2004 vztahuje sleva 90 % pro malé a středně velké podniky a sleva 65 % pro ostatní žadatele.

Článek 17

Vědecké doporučení ke klasifikace moderní terapie

1. Každý žadatel vyvíjející přípravek zakládající se na genech, buňkách nebo tkáních může požádat agenturu o vědecké doporučení s cílem určit, zda uvedený přípravek spadá z vědeckého hlediska pod definici léčivého přípravku pro moderní terapii. Agentura vydá toto doporučení po konzultaci s Komisí do 60 dní od obdržení žádosti.

2. Agentura zveřejní souhrny doporučení vydaných v souladu s odstavcem 1, a to po odstranění všech informací spadajících pod obchodní tajemství.

Článek 18

Certifikace jakosti a neklinické údaje

Malé a střední podniky vyvíjející léčivý přípravek pro moderní terapii mohou agentuře předložit všechny podstatné údaje týkající se jakosti a, jsou-li dostupné, všechny podstatné neklinické údaje vyžadované v souladu s moduly 3 a 4 přílohy I směrnice 2001/83/ES k vědeckému hodnocení a certifikaci.

Komise přijme ustanovení pro hodnocení a certifikaci těchto údajů regulativním postupem podle čl. 26 odst. 2.

Článek 19

Snížení registračních poplatků

1. Pokud je žadatelem nemocnice, nebo malý či střední podnik, a pokud může žadatel doložit, že je dotčený léčivý přípravek pro moderní terapii ve zvláštním zájmu veřejného zdraví Společenství, registrační poplatky se odchylně od nařízení (ES) č. 297/95 sníží o 50 %.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 35, 15.2.1995, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1905/2005 (Úř. věst. L 304, 23.11.2005, s. 1).

2. Odstavec 1 se rovněž vztahuje na poplatky účtované agenturou za poregistrační činnosti prováděné v prvním roce po udělení registrace léčivého přípravku pro moderní terapii.

3. Odstavce 1 a 2 se použijí během přechodných období stanovených v článku 29.

KAPITOLA 7

VÝBOR PRO MODERNÍ TERAPIE

Článek 20

Výbor pro moderní terapie

1. Při agentuře se zřizuje Výbor pro moderní terapie.

2. Pokud není v tomto nařízení uvedeno jinak, vztahuje se na Výbor pro moderní terapii nařízení (ES) č. 726/2004.

3. Výkonný ředitel agentury zajistí vhodnou koordinaci mezi Výborem pro moderní terapii a dalšími výbory agentury, zejména Výborem pro humánní léčivé přípravky a Výborem pro léčivé přípravky pro vzácná onemocnění, jejich pracovními skupinami a všemi dalšími vědeckými poradními skupinami.

Článek 21

Složení Výboru pro moderní terapii

1. Výbor pro moderní terapii se skládá z následujících členů:

a) pět členů nebo kooptovaných členů Výboru pro humánní léčivé přípravky z pěti členských států s náhradníky, které buď navrhne jejich příslušný členský stát, anebo, jedná-li se o kooptované členy Výboru pro humánní léčivé přípravky, které tento výbor určí na doporučení příslušného kooptovaného člena. Těchto pět členů a jejich náhradníci jsou jmenováni Výborem pro humánní léčivé přípravky;

b) jeden člen a jeden náhradník jmenovaný každým členským státem, jehož příslušný národní orgán není zastoupen mezi členy a náhradníky jmenovanými Výborem pro humánní léčivé přípravky;

c) dva členové a dva náhradníci jmenovaní Komisí na základě veřejné výzvy o projevení zájmu a po konzultaci s Evropským parlamentem, kteří zastupují lékaře;

- d) dva členové a dva náhradníci jmenovaní Komisí na základě veřejné výzvy o projevení zájmu a po konzultaci s Evropským parlamentem, kteří zastupují sdružení pacientů.

Náhradníci zastupují členy a hlasují za ně v jejich nepřítomnosti.

2. Všechny členy Výboru pro moderní terapie je třeba vybrat pro jejich vědeckou kvalifikaci nebo zkušenosti týkající se léčivých přípravků pro moderní terapii. Pro účely odst. 1 písm. b) spolupracují členské státy pod vedením výkonného ředitele agentury, aby zajistily, že konečné složení Výboru pro moderní terapie přiměřeně a vyváženým způsobem pokryje příslušné vědecké oblasti moderních terapií včetně zdravotnických prostředků, tkáňového inženýrství, genové terapie, buněčné terapie, biotechnologie, chirurgie, farmakovigilance, řízení rizik a etiky.

Nejméně dva členové a dva náhradníci Výboru pro moderní terapie musejí být vědeckými odborníky v oblasti zdravotnických prostředků.

3. Členové Výboru pro moderní terapie jsou jmenováni na funkční období tří let s možností jejich opětovného jmenování. Na zasedáních Výboru pro moderní terapie je mohou doprovázet odborníci.

4. Výbor pro moderní terapie si ze svých členů zvolí předsedu, jehož funkční období bude tříleté s možností jednoho znovuzvolení.

5. Agentura zveřejní jména a vědecké kvalifikace všech členů, a to v první řadě na svých internetových stránkách.

Článek 22

Střet zájmu

Kromě požadavků uvedených v článku 63 nařízení (ES) č. 726/2004 nesmějí mít členové ani kandidáti ve Výboru pro moderní terapie žádné finanční ani jiné zájmy v odvětví biotechnologie a v odvětví zdravotnických prostředků, které by mohly ovlivnit jejich nestrannost. Všechny nepřímé zájmy, které by se mohly vztahovat k těmto sektorům, musí být zaznamenány do rejstříku uvedeného v čl. 63 odst. 2 nařízení (ES) č. 726/2004.

Článek 23

Úkoly Výboru pro moderní terapie

Výbor pro moderní terapie má tyto úkoly:

- a) formulovat návrh stanoviska týkajícího se jakosti, bezpečnosti a účinnosti léčivých přípravků pro moderní terapii ke

konečnému schválení Výborem pro humánní léčivé přípravky a radit mu v souvislosti se všemi údaji získanými při vývoji takového přípravku;

- b) v souladu s článkem 17 poskytovat mu poradenství ohledně toho, zda přípravek splňuje definici léčivého přípravku pro moderní terapie;

- c) na žádost Výboru pro humánní léčivé přípravky poskytovat poradenství ohledně jakéhokoli léčivého přípravku, který může pro hodnocení jeho jakosti, bezpečnosti nebo účinnosti vyžadovat odborné znalosti jedné z vědeckých oblastí uvedených v čl. 21 odst. 2;

- d) na žádost výkonného ředitele agentury nebo Komise poskytnout radu ohledně jakékoli otázky týkající se léčivých přípravků pro moderní terapii;

- e) vědecky asistovat při vypracování všech dokumentů vztahujících se k naplňování cílů tohoto nařízení;

- f) na žádost Komise zajistit vědecké posouzení a poradenství ohledně jakékoli iniciativy Společenství týkající se vývoje inovativních léčiv a terapií, které vyžadují odborné znalosti jedné z vědeckých oblastí uvedených v čl. 21 odst. 2;

- g) podílet se na postupech poskytování vědeckého poradenství uvedených v článku 16 tohoto nařízení a v čl. 57 odst. 1 písm. n) nařízení (ES) č. 726/2004.

KAPITOLA 8

OBEČNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 24

Úprava příloh

Komise může měnit, po konzultaci s agenturou, regulativním postupem s kontrolou podle čl. 26 odst. 3 přílohy I až IV za účelem jejich přizpůsobení vědeckému a technickému vývoji.

Článek 25

Podávání zpráv a přezkum

Do 30. prosince 2012 Komise zveřejní obecnou zprávu o používání tohoto nařízení, jež bude zahrnovat celkové informace o různých typech léčivých přípravků pro moderní terapii registrovaných podle tohoto nařízení.

V této zprávě Komise také posoudí dopad technického pokroku na uplatňování tohoto nařízení. Přezkoumá také rozsah působnosti tohoto nařízení, mimo jiné zejména regulační rámec pro kombinované léčivé přípravky pro moderní terapii.

Článek 26

Postup projednávání ve výboru

1. Komisi je nápomocen Stálý výbor pro humánní léčivé přípravky zřízený čl. 121 odst. 1 směrnice 2001/83/ES.

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 5 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

Doba uvedená v čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES je tři měsíce.

3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se čl. 5a odst. 1 až 4 a článek 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

Článek 27

Změny nařízení (ES) č. 726/2004

Nařízení (ES) č. 726/2004 se mění takto:

1) V čl. 13 odst. 1 prvním pododstavci se první věta nahrazuje tímto:

„Aniž je dotčen čl. 4 odst. 4 a 5 směrnice 2001/83/ES, je registrace udělená v souladu s tímto nařízením platná v celém Společenství.“

2) Článek 56 se mění takto:

a) V odstavci 1 se vkládá nové písmeno, které zní:

„da) Výbor pro moderní terapii;“;

b) v odst. 2 prvním pododstavci první větě se slova „v odst. 1 písm. a) až d)“ nahrazují slovy „v odst. 1 písm. a) až da)“.

3) Příloha se mění takto:

a) Vkládá se nový bod, který zní:

„1a. Léčivé přípravky pro moderní terapii definované v článku 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1394/2007 ze dne 13. listopadu 2007 o léčivých přípravcích pro moderní terapii (*).“

(*) Úř. věst. L 324, 10.12.2007, s. 121.“

b) V bodě 3 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Po 20. květnu 2008 může Komise, po konzultaci s agenturou, předložit jakýkoli vhodný návrh upravující tento bod a Evropský parlament a Rada o něm v souladu se Smlouvou rozhodnou.“

Článek 28

Změny směrnice 2001/83/ES

Směrnice 2001/83/ES se mění takto:

1) V článku 1 se vkládá nový bod, který zní:

„4a. Léčivý přípravek pro moderní terapii:

Přípravek definovaný v článku 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1394/2007 ze dne 13. listopadu 2007 o léčivých přípravcích pro moderní terapii (*).

(*) Úř. věst. L 324, 10.12.2007, s. 121.“

2) V článku 3 se doplňuje nový bod, který zní:

„7. jakýkoli léčivý přípravek pro moderní terapii podle nařízení (ES) č. 1394/2007, který je vyroben nestandardně a v souladu se zvláštními standardy jakosti a který je používán v tomtéž členském státě v nemocnici na výlučnou odbornou odpovědnost lékaře s cílem dodržet individuální lékařský požadavek pro daného pacienta.

Výrobu těchto přípravků schvaluje příslušný orgán daného členského státu. Členské státy zajistí, že vnitrostátní požadavky na sledovatelnost a farmakovigilanci a zvláštní standardy jakosti uvedené v tomto bodě jsou rovnocenné požadavkům platným na úrovni Společenství pro léčivé přípravky pro moderní terapii, které musí být registrovány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 ze dne 31. března 2004, kterým se stanoví postupy Společenství pro registraci humánních a veterinárních léčivých přípravků a dozor nad nimi a kterým se zřizuje Evropská agentura pro léčivé přípravky (*).

(*) Úř. věst. L 36, 30.4.2004, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1901/2006 (Úř. věst. L 378, 27.12.2006, s. 1).“

3) V článku 4 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„5. Touto směrnicí a všemi nařízeními, na které se v ní odkazuje, není dotčeno uplatňování vnitrostátních právních předpisů zakazujících nebo omezujících použití jakéhokoli specifického typu lidských nebo zvířecích buněk či prodeje, dodání nebo použití léčivých přípravků obsahujících tyto buňky, složených z těchto buněk nebo odvozených z těchto buněk, pokud jsou uplatňovány na základě důvodů, jimiž se nezabývají výše uvedené právní předpisy Společenství. Členské státy oznámí Komisi znění dotyčných vnitrostátních právních předpisů. Komise zveřejní tyto informace v registru.“

4) V čl. 6 odst. 1 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Žádný léčivý přípravek nesmí být uveden na trh členského státu, aniž mu příslušný orgán tohoto členského státu udělí registraci v souladu s touto směrnicí nebo aniž je udělena registrace v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 ve spojení s nařízením (ES) č. 1394/2007.“

Článek 29

Přechodné období

1) Léčivé přípravky pro moderní terapii jiné než přípravky tkáňového inženýrství, které jsou na trhu Společenství v souladu s vnitrostátními právními předpisy nebo s právními předpisy Společenství ke dni 30. prosince 2008 musí splňovat podmínky tohoto nařízení nejpozději do 30. prosince 2011.

2) Přípravky tkáňového inženýrství, které jsou na trhu Společenství v souladu s vnitrostátními právními předpisy nebo s právními předpisy Společenství ke dni 30. prosince 2008, musí splňovat podmínky tohoto nařízení nejpozději do 30. prosince 2012.

3) Odchylně od čl. 3 odst. 1 nařízení (ES) č. 297/95 se u žádosti o registraci léčivých přípravků pro moderní terapii uvedených v odstavcích 1 a 2 neplatí agentuře žádný poplatek.

Článek 30

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se od 30. prosince 2008.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

Ve Štrasburku 13. listopadu 2007.

Za Evropský parlament
předseda
H.-G. PÖTTERING

Za Radu
předseda
M. LOBO ANTUNES

PŘÍLOHA I

Manipulace uvedené v čl. 2 odst. 1 písm. c) první odrážce:

- řezání,
 - rozměňování,
 - tvarování,
 - odstředování,
 - namáčení v antibiotických nebo antimikrobiálních roztocích,
 - sterilizace,
 - ozařování,
 - oddělení, zahušťování nebo čištění buněk,
 - filtrování,
 - lyofilizace,
 - zmrazení,
 - kryokonzervace,
 - vitifikace.
-

PŘÍLOHA II

Souhrn údajů o přípravku uvedený v článku 10

1. Název léčivého přípravku.
2. Složení přípravku:
 - 2.1 Obecný popis přípravku, v případě potřeby s vysvětlujícími nákresy a obrázky.
 - 2.2 Kvalitativní a kvantitativní složení vyjádřené v účinných látkách a dalších složkách přípravku, jejichž znalost má podstatný význam pro jeho správné použití, podávání nebo implantaci přípravku. Pokud přípravek obsahuje buňky nebo tkáně, je třeba uvést podrobný popis těchto buněk nebo tkání a jejich původ, včetně informací o zvířecím druhu, pokud nejsou lidského původu.

Seznam pomocných látek, podle bodu 6.1.
3. Léková forma.
4. Klinické údaje:
 - 4.1 terapeutické indikace,
 - 4.2 dávkování a podrobné pokyny k použití, aplikaci, implantaci nebo podávání dospělým, případně dětem nebo jiným skupinám, v případě potřeby s vysvětlujícími nákresy a obrázky,
 - 4.3 kontraindikace,
 - 4.4 zvláštní upozornění a bezpečnostní pokyny pro použití včetně všech zvláštních opatření, která musí učinit osoby manipulující s těmito přípravky a podávající je pacientům nebo implantující je pacientům spolu se všemi opatřeními, která musí pacient splnit,
 - 4.5 interakce s jinými léčivými přípravky a další formy interakcí,
 - 4.6 použití během těhotenství a kojení,
 - 4.7 účinky na schopnost řídit a obsluhovat stroje,
 - 4.8 nežádoucí účinky,
 - 4.9 předávkování (příznaky, první pomoc).
5. Farmakologické vlastnosti:
 - 5.1 farmakodynamické vlastnosti,
 - 5.2 farmakokinetické vlastnosti,
 - 5.3 preklinické údaje vztahující se k bezpečnosti.
6. Kvalitativní údaje:
 - 6.1 seznam pomocných látek včetně konzervačních systémů,
 - 6.2 inkompatibility,
 - 6.3 doba použitelnosti, v případě potřeby použitelnost po rekonstituci léčivého přípravku nebo od prvního otevření balení,

- 6.4 zvláštní opatření pro uchovávání,
 - 6.5 charakter a obsah obalu a speciální zařízení pro použití, podávání nebo implantaci, a je-li to nutné, s vysvětlujícími nákresy a obrázky,
 - 6.6 zvláštní opatření a pokyny pro manipulaci a likvidaci použitého léčivého přípravku pro moderní terapii nebo vzniklého odpadového materiálu, v případě potřeby, a je-li to nutné, s vysvětlujícími nákresy a obrázky.
 - 7. Držitel rozhodnutí o registraci.
 - 8. Číslo (čísla) registrace.
 - 9. Datum první registrace nebo prodloužení registrace.
 - 10. Datum revize textu.
-

PŘÍLOHA III

Označení na vnějším a vnitřním obalu uvedené v článku 11

- a) Název léčivého přípravku a v případě potřeby uvedení údaje o tom, zda je určen malým dětem, dětem nebo dospělým, mezinárodní nechráněný název (INN) nebo neexistuje-li INN, obecný název;
 - b) popis účinných látek (látky) vyjádřených kvalitativně a kvantitativně, a to včetně, obsahuje-li přípravek buňky nebo tkáně, prohlášení „tento přípravek obsahuje buňky lidského/zvířecího (podle okolností) původu“ spolu s krátkým popisem těchto buněk nebo tkání a jejich specifického původu, včetně informací o živočišném druhu, pokud nejsou lidského původu;
 - c) léková forma a případně obsah podle hmotnosti, objemu nebo počtu dávek, které přípravek obsahuje;
 - d) seznam pomocných látek včetně konzervačních systémů;
 - e) způsob použití, aplikace, podávání nebo implantace, případně cesta podání. V případě potřeby ponechat prostor na vyznačení předepsaného dávkování;
 - f) zvláštní upozornění, že léčivý přípravek je třeba uchovávat mimo dosah dětí;
 - g) všechna zvláštní upozornění vztahující se k tomuto určitému léčivému přípravku;
 - h) datum použitelnosti vyznačené jasným způsobem (měsíc a rok, případně i den);
 - i) zvláštní pokyny pro uchovávání, pokud existují;
 - j) specifická opatření týkající se likvidace nepoužitých léčivých přípravků nebo odpadu odvozeného od léčivých přípravků, v případě potřeby, stejně jako odkaz na příslušný místní sběrný systém;
 - k) název a adresa držitele rozhodnutí o registraci a případně jméno zástupce jmenovaného držitelem;
 - l) číslo (čísla) registrace;
 - m) číslo šarže výrobce a jednoznačné kódy darování a přípravku uvedené v čl. 8 odst. 2 směrnice 2004/23/ES;
 - n) léčivé přípravky pro moderní terapii určené k autolognímu použití musí obsahovat jednoznačný identifikátor pacienta a prohlášení „Pouze pro autologní použití“.
-

PŘÍLOHA IV

Příbalová informace uvedená v článku 13

- a) Pro identifikaci léčivého přípravku pro moderní terapii:
- i) název léčivého přípravku pro moderní terapii a případně údaj o tom, zda je určen malým dětem, dětem nebo dospělým. Je třeba uvést i obecný název,
 - ii) pro pacienta snadno pochopitelné označení terapeutické skupiny nebo mechanismu účinku,
 - iii) obsahuje-li přípravek buňky nebo tkáně, popis těchto buněk nebo tkání a jejich specifický původ, včetně informací o živočišném druhu, pokud nejsou lidského původu,
 - iv) obsahuje-li výrobek zdravotnické prostředky nebo aktivní implantabilní zdravotnické prostředky, popis těchto prostředků a jejich konkrétní původ;
- b) terapeutické indikace;
- c) seznam informací potřebných před použitím léčivého přípravku, obsahující:
- i) kontraindikace,
 - ii) příslušné pokyny k použití,
 - iii) způsoby interakce s jinými léčivými přípravky a další způsoby interakce (např. alkohol, tabák, potraviny), které mohou ovlivnit působení léčivého přípravku,
 - iv) zvláštní upozornění,
 - v) v případě potřeby možné ovlivnění schopnosti řídit motorová vozidla nebo obsluhovat strojní zařízení,
 - vi) pomocné látky, informace důležité pro bezpečné a účinné použití léčivého přípravku a informace uvedené v podrobných pokynech zveřejněných podle článku 65 směrnice 2001/83/ES.

Seznam musí respektovat i zvláštní podmínky určitých kategorií uživatelů, jako jsou děti, těhotné nebo kojící ženy, starší lidé a osoby se specifickými patologickými obtížemi;

- d) nezbytné a obvyklé pokyny k řádnému použití, zejména:
- i) dávkování,
 - ii) způsob použití, aplikace, podávání nebo implantace, případně cesta podání,
a v případě potřeby, podle charakteru přípravku:
 - iii) frekvenci podávání, stanovující, zda existuje vhodná doba, kdy musí nebo může být léčivý přípravek podán,
 - iv) délku trvání léčení, pokud je omezená,
 - v) postup v případě předávkování (jako příznaky, postup první pomoci),
 - vi) informace o postupu v případě, že nebyla podána jedna nebo více dávek,
 - vii) doporučení, vybízející ke konzultaci s lékařem nebo lékárníkem v případě jakýchkoli nejasností ohledně použití přípravku;
- e) popis nežádoucích účinků, které se mohou objevit při normálním užívání léčivého přípravku a v případě potřeby doporučený postup pro takovýto případ; pacientovi by mělo být výslovně doporučeno poradit se s lékařem nebo lékárníkem o případných nežádoucích účincích, jež nejsou na příbalové informaci uvedeny;

- f) odkaz na datum použitelnosti vyznačené na štítku a:
- i) varování před používáním přípravku po uplynutí tohoto data,
 - ii) zvláštní pokyny k uchovávání, v případě potřeby,
 - iii) varování před určitými viditelnými znaky znehodnocení,
 - iv) úplné kvalitativní a kvantitativní složení,
 - v) název a adresu držitele rozhodnutí o registraci, a případně název jeho zástupců v členských státech,
 - vi) název a adresu výrobce;
- g) datum poslední revize příbalové informace.
-